

II Tableaux
phonétiques

ROBERT JOLIDON

Le Patois de Saint - Brais.

" Tableaux "

N.B. En tête : les col. 254-260
avec échantillon de typographie.

II Tableaux
phonétiques

ROBERT JOLIDON

Le Patois de Saint - Brais.

—

" Tableaux "

N.B. En tête : les col. 254-260
avec échantillon de typographie.

Tabl. 1. col. 1 - 6	1 Il fait		2 chaud	3 aujourd'hui	4 C' est	5 un bon		6 temps
53. Saint-Brais	e	fē	tchā	ǎjdoē	s ā	ŷ	bō	tǎ
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	=	ájdoē	=	=	=	=
67. Ocourt	=	=	=	=	=	=	=	=
68. Chevenez/Jek./	-	-	=	ǎjdoē	- a	=	=	=
69. Damvant	e	fē	=	ǎjdoē	s ā	=	=	=
63. Courtedoux	=	=	=	=	=	=	=	=
63a. Buix	=	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
64. Boncourt	=	=	=	ájdoē	=	=	=	=
62. Coeuve	=	=	=	=	=	=	=	=
61a. Beurnevésin	=	=	=	=	=	=	=	=
65. Vendlincourt	=	=	=	=	=	=	=	=
65a. Alle	=	fē ^(a)	=	=	=	=	=	=
66. Miécourt/Ros./	ē	fē	=	ǎjdoē	=	=	=	=
47. Pleigne	e	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
46. Bourrignon	=	=	=	ájdoē	=	=	=	=
45. Séprais	=	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
45a. Glovelier	=	=	=	ájdoē	=	=	=	=
45b. Bassecourt	=	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
43a. Courtételle	=	=	=	=	=	ũ	=	=
42. Develier/Tab./	ā	fā	tchā	ǎjdoē	=	ŷ	bō	tǎ
48. Mettemberg	e	fē	tchā	ǎ(d)jdoē	=	=	bō	tǎ
49. Courroux	=	fē	=	ǎjdoē	=	=	=	=
35. Courrendlin/Alf/	ē	fē	tchō	ǎjdoē	s =, .o	=	=	tǎ
41. Vicques	e	fē	tchā	ǎjdoē	=	=	=	tǎ
37. Corban	=	=	tchā	ǎtyōē	=	=	=	=
40a. Montsevelier	=	=	tchā	ǎjdoē	=	=	=	=
40. Vermes/Tab./	ā	fā	tchā	ǎtyōē	= ā	=	bū	tǎ
34. Crémines/Deg./	-	fā	-	ǎtyōē	- a	ŷ	bō	tǎ
30. Sornetan/Sch./	-	-	-	-	- ā	ŷ	-	tǎ
44a. Soulce	e	fē	tchā	ájdoē	s ā	=	bō	tǎ
44b. Saulcy	=	=	=	=	=	=	=	=
38. Lajoux	=	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
39. Les Genevez	=	=	=	ǎtyōē, ǎjdoē	=	=	=	=
56. Montfaucon	=	=	=	ájdoē	=	=	=	=
57. Les Rouges-Terres	=	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
51. Les Cerlatez/Tab/	=	fā	=	ǎjdoē	=	=	bō	=
52. Les Pommerats	e	fē	=	ájdoē	=	=	bō	=
58. Le Noirmont	=	=	=	=	=	=	=	=
59. Le Peuchapatte	=	=	=	ǎjdoē	=	=	=	=
50. Les Bois	=	=	=	ǎ(d)jdoē	=	=	=	=

Tabl. 2 col. 7 - 12	7 Une	8 bonne	9 saison C.10	10 pleut	11 chaque /tous les	12 jour jours/ C.5
53. Saint-Brais	ẽn	bɤ ẽn	sěj ỗ	ẹ pyōē	tỗ lệ	djɤ ẻ
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	=	=	=	=
67. Ocourt	=	=	=	=	=	=
68. Chevenez/Jek./	ẹn	bɤ ẽn	=	-	-	djɤ ẻ
69. Damvant	oẽn	bɤ ẽn	sěj ỗ	ẹ pyōē	tỗ lệ	djɤ ẻ
63. Courtedoux	ẽn	=	sěj ỗ	=	=	=
63a.Buix	=	=	=	=	=	=
64. Boncourt	=	=	=	=	=	=
62. Coeuve	=	bɤ ẽn	=	=	=	=
61a.Beurnevésin	=	bɤ ẽn	=	=	=	=
65. Vendlincourt	=	=	=	=	tchẹk	=
65a.Alle	=	=	=	=	tỗ lệ	=
66. Miécourt/Ros./	ẹn	bɤ ẽn	=	-	= lệ	djỗ
47. Pleigne	ẽn	hɤ ẽn	=	ẹ pyōē	= lệ	=
46. Bourrignon	=	=	=	=	=	=
45. Séprais	=	=	=	=	=	=
45a.Glovelier	=	=	=	=	=	=
45b.Bassecourt	=	=	=	=	=	=
43a.Courtételle	=	bỗn	=	=	=	=
42. Develier/Tab./	ẹn	bɤ ẽn	=	-	tchẹty	=
48. Mettemberg	ẽn	bɤ ẽn	=	ẹ pyōē	tỗ lệ	=
49. Courroux	=	bản	=	=	=	=
35. Courrendlin/Alf/	ẹn	bỗn	chěj ỗ	= pyōē	tỗ lệ	djỗ
41. Vicques	ẽn	bản	sěj ỗ	= pyōē	tỗ lệ	djỗ
37. Corban	=	bản	=	=	=	=
40a.Montsevelier	=	Bản	=	=	=	=
40. Vermes/Tab./	ẹn	bợn	sěj ử	-	tỗ	=
34. Crémines/Deg./	ỗn	bản	sěj ỗ	- pyỗ	-	djỗ
30. Sornetan/Sch./	ỗn,	bon	-	-	-	djò
44a.Soulce	ẽn	bɤ ẽn	sěj ỗ	ẹ pyōē	tỗ lệ	djỗ
44b.Saulcy	=	bɤ ẽn	=	=	=	=
38. Lajoux	=	bỗn	=	=	=	=
39. Les Genevez	=	=	=	=	=	=
56. Montfaucon	=	bɤ ẽn	sěj ỗ	=	=	djɤ ẻ
57. Les Rouges-Terres	=	=	=	=	=	=
51. Les Cerlatez/Tab./	ẹn	bɤ ẽn	sěj ỗ	-	tỗ	djɤ ẻ
52. Les Pommerats	ẽn	bɤ ẽn	sěj ỗ	ẹ pyōē	tỗ	djɤ ẻ
58. Le Noirmont	=	=	=	=	=	=
59. Le Peuchapatte	=	=	=	=	=	=
50. Les Bois	=	=	=	=	=	=

Tabl. 3. col. 13 - 18	13 Hier	14 il y avait	15 peu de/guère/ /pas beaucoup/	16 rosée	17 Il faisait	18 froid
53. Saint-Brais	yī ₃	ę n y ęvĕ	p t o pyĕ d	rozĕ	ę fzĕ	frȳ ² ă
54. Epauvillers	ī ₃	= = = =	ger d ₃	=	= =	=
55. Soubey	yī ₃	= = = =	=	=	= vzĕ	=
67. Ocourt	=	= = = =	=	=	= =	=
68. Chevenez/Jek./	yī ₃	-	-	roză	- vză	frȳă ²
69. Damvant	yī ₃	ę n y ęvĕ	p bī d	rozĕ	ę fzĕ	frȳă ²
63. Courtedoux	=	= = = =	= bramă	=	= vzĕ	=
63a.Buix	=	= = = =	dyer d ₃	=	= =	=
64. Boncourt	=	= y ęvĕ	ī pō	=	= =	=
62. Coeuve	=	= n y ęvĕ	dyer d ₃	=	= =	=
61a.Bournevésin	=	= = = =	=	=	= =	=
65. Wendlincourt	=	= = = =	p bramă d	=	= vzĕ	=
65a.Alle	=	= = = =	= d	=	= fzĕ	=
66. Miécourt/Ros./	-	ĕ = = ęvĕ	dyer -	-	ĕ =	frĕ
47. Pleigne	yī ₃	ę = = ęvĕ	vȳer d	rozĕ	ę =	=
46. Bourrignon	=	= = = =	p bekō ^(e) d	=	= fezĕ	=
45. Séprais	=	= = = =	dyer d ₃	=	= =	=
45a.Glovelier	=	= = = =	=	=	= =	=
45a.Bassecourt	=	= = = =	p tō pyĕ d	=	= =	=
43a.Courtételle	yī ₃ r	= = = =	vȳar d ₃	=	= =	=
42. Develier/Tab./	yī ₃ ę	ă = = avă	vȳăr =	roză	ă fĕză	fră
48. Mettemberg	yī ₃ (r)	ę = = ęvĕ	p tō pyĕ d	rozĕ	ę fezĕ	frĕ
49. Courroux	ī ₃ r	= = = =	vȳăr d ₃	rozĕ	= fezĕ	frĕ
35. Courrendlin/Alf/	yī ₃ r	y ęvĕ	vȳar -	rōzĕ	- -	frȳă ² /s.
41. Vicques	yī ₃ r	ę n y ęvĕ	vȳer d ₃	rozĕ	ę fezĕ	frĕ
37. Corban	=	= = = =	vȳer =	roză	= =	=
40a.Montsevelier	ī ₃ r	= = = =	vȳer =	=	= =	=
40. Vermes/Tab./	yī ₃ (e)r	= = = avă	vȳer =	rōză	= făză	fră
34. Crémines/Deg./	yī ₃ ăr	- - - avă	-	roză	- făjă	fră
30. Sornetan/Sch./	-	-	pō -	-	- -	-
44a.Soulce	yī ₃	ę n y ęvĕ	vō ₃ r d ₃	rozĕ	ę fzĕ	frĕ
44b.Saulcy	=	= = = =	=	=	= fzĕ	=
38. Lajoux	=	= = = =	=	=	= fezĕ	=
39. Les Genevez	=	= = = =	=	=	= =	=
56. Montfaucon	=	= = = =	=	=	= fzĕ	frȳă ²
57. Les Rouges-Terres	=	= = = =	=	=	= vzĕ	=
51. Les Cerlatez/Tab./	ī ₃	ă = = avă	kăzī pū oĕ =	rōză	ă fză	frȳă ²
52. Les Pommerats	=	ę = = ęvĕ	vō ₃ r =	rozĕ	ę vzĕ	frȳă ²
58. Le Noirmont	=	= = = =	pō ₃ bī d	=	= fezĕ	=
59. Le Peuchapatte	yī ₃	= = = =	= =	=	= =	=
50. Les Bois	ī ₃	= = = =	vō ₃ r d ₃	=	= =	=

Tabl. 4. col. 19 - 24	19 La matinée	20 était	21 froide	22 Les matinées	23 sont	24 froides
53. Saint-Brais	lə mətnē	et̥	frɥ̥ãd	lə mətnē	sõ	frɥ̥ãd
54. Epauvillers	= =	=	=	= =	=	=
55. Soubey	= =	=	=	= =	=	=
67. Ocourt	= =	=	=	= =	=	=
68. Chevenez/Jek./	- -	et̥ã	-	- -	-	-
69. Damvant	lə mətnē	et̥	frɥ̥ãd	- -	-	-
63. Courtedoux	= =	=	=	lə mətnē	sõ	frɥ̥ãd
63a.Buix	= =	=	=	= =	=	=
64. Boncourt	= =	=	=	= =	=	=
62. Coeuve	= =	=	=	= =	=	=
61a.Beurnevésin	= =	=	=	- -	-	-
65. Vendlincourt	= =	=	=	- -	-	-
65a.Alle	= =	=	=	lə mətnē	sõ	frɥ̥ãd
66. Miécourt/Ros./	- -	et̥ě	fr̥ed	- -	=	-
47. Pleigne	lə mətnē	et̥	=	lə mətnē	=	fr̥ed
46. Bourrignon	= =	=	=	= =	=	=
45. Séprais	= =	=	=	= =	=	=
45a.Glovelier	= =	et̥ f̥ē	fr̥ě	= =	=	=
45b.Bassecourt	= =	et̥	fr̥ed	= =	=	=
43a.Courtételle	= =	=	=	- -	-	-
42. Develier/Tab./	lã măt̃nã	et̥ě	frãd	lə măt̃nã	sũ	frãd
48. Mettemberg	lə mətnē	et̥	fr̥ed	lə mətnē	sõ	fr̥ed
49. Courroux	= mətnē	et̥	=	= mətnē	=	=
35. Courrendlin	lã măt̃nã	et̥ě	-	- -	=	-
41. Vicques	lə mətnē	et̥	fr̥ed	lə mətnē	=	fr̥ed
37. Corban	= mətnã	=	=	= mətnã	=	=
40a.Montsevelier	= =	=	=	= =	=	=
40. Vermes/Tab./	lã măt̃nã	et̥ã	frãd	- -	-	-
34. Crémines/Deg./	- -	et̥ã	-	- -	sõ	-
30. Sornetan/Sch./	- -	-	-	- -	-	-
44a.Soulce	lə mətnē	et̥	fr̥ed	lə mətnē	sõ	fr̥ed
44b.Saulcy	= =	=	=	= =	=	=
38. Lajoux	= =	=	=	= =	=	=
39. Les Genevez	= =	=	=	= =	=	=
56. Montfaucon	= =	=	frɥ̥ãd	= =	=	frɥ̥ãd
57. Les Rouges-Terres	= =	=	=	- -	-	-
51. Les Cerlatez/Tab./	lã măt̃nã	et̥ã	frɥ̥ãd	lə măt̃nã	-	-
52. Les Pommerats	lə mətnē	et̥	frɥ̥ãd	lə mətnē	sõ	frɥ̥ãd
58. Le Noirmont	= =	=	=	= =	=	=
59. Le Peuchapatte	= =	=	=	= =	=	=
50. Les Bois	= =	ã evũ	=	- -	-	-

Tabl. 5. col. 25 - 30	25 La gelée	26 est dangereuse	27 Les gelées	28 sont dangereuses	29 La nuit	30 on voi
53. Saint-Brais	lẹ djalē	ā dōđjrǔz	lẹ djalē	sō dōđjrǔz	lẹ nōē	ã vɥǎ
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- djālā	a -	- -	- -	- =	= -
69. Damvant	lẹ djalē	fě di tǔ,	lẹ djalē	sō dodj, rǔz	lẹ =	ō vɥǎ
63. Courtedoux	= =	ā dōđjrǔz	= =	= dōđjrǔz	= =	ā =
63a. Buix	= =	fě di tǔ,	- -	- -	= =	= =
64. Boncourt	= =	ā dōđjrǔz	lẹ djalē	sō dōđjrǔz	= =	= =
62. Coeuve	= =	= =	= =	= =	= =	= =
61a. Beurnevésin	= =	fě di tǔ,	- -	- -	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= = =	lẹ djalē	sō dōđjrǔz	= =	= =
65a. Alle	= djalē,	ā dōđjrǔz	= djalē,	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	- -	- -	- -	- -	lẹ nōē	= vɥǎ
47. Pleigne	lẹ djalē	djěn tō pyě	lẹ djalē	djěňǎ tō pyě	lẹ nōē	= vɥǎ
46. Bourrignon	= =	ā dōđjrǔz	- -	- -	= =	= =
45. Séprais	= =	iy ā =	- -	- -	= =	= =
45a. Glovelier	= =	ā =	- -	- -	= =	= =
45b. Bassecourt	= =	fẹ di tō,	- -	- -	= =	= =
43a. Courtételle	= =	ā dōđjrǔz	- -	- -	= =	= vɥǎ
42. Develier/Tabl./	lǎ djālǎ	- dōđjrǔz	- -	- -	lǎ nōē	ǎ vɥǎ
48. Mettemberg	lẹ djalē	ā dōđj, rǔz	- -	- -	lẹ nōē	ǎ vɥǎ
49. Courroux	= djalē	ā dōđjrǔz	- -	- -	= =	= vɥǎ
35. Courrendlin/Alf/	lǎ djālǎ	ā -	- -	- -	lǎ nōē	- -
41. Vicques	lẹ djalē	ā dōđjrǔz	- -	- -	lẹ nōē	ǎ vɥǎ
37. Corban	= djālǎ	grav tō pyě	lẹ djālǎ	sō dōđjrǔz	= =	= =
40a. Montsevelier	= =	ā dōđjrǔz	= =	= =	= =	= vɥǎ
40. Vermes/Tabl./	la djālǎ	- dǔđjǎ rǔz	- -	- -	lǎ nōē	ǎ vɥǎ
34. Crémines/Degen/	- -	- -	- -	- -	- nōē	- vɥǎ
30. Sornetan/Schind./	- -	- -	- -	- -	- nōē	- voa
44a. Soulce	lẹ djalē	ā dōđjrǔz	- -	- -	lẹ nōē	ǎ vɥǎ
44b. Saulcy	= =	= =	- -	- -	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	- -	- -	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	- -	- -	= =	= =
56. Montfaucon	= =	= =	- -	- -	= =	ō =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	- -	- -	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	lǎ djālǎ	- dǔđjrǔz	- -	- -	lǎ nōē	ǔ vɥǎ
52. Les Pommerats	lẹ djalē	ā dōđjrǔz	- -	- -	lẹ nōē	ō vɥǎ
58. Le Noirmont	= =	= dōđjrǔz	- -	- -	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= dōđjrǔz	- -	- -	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	- -	- -	= =	= =

Tabl. 6. col. 31 - 36	31 la lune C.7	32 les étoiles	33 Il ne faut pas	34 avoir	35 peur C.9	36 du tonnerre
53. Saint-Brais	lẹ lễn	lez ẹtư ắl	ẹ n fā p	ẹvư ắ	pāvư	di tư ềnềr
54. Epauvillers	= =	= =	= = = =	=	=	= =
55. Soubey	= =	= =	= = = =	=	=	= =
67. Ocourt	= =	= =	= = = =	=	=	= =
68. Chevenez/Jek./	- { lễn yũn	- ẹtư ắl	-	ávư ắ	=	- -
69. Damvant	lẹ lễn	lez ẹtư ắl	ẹ n fā p	avư ắ	=	di t ốnềr
63. Courtedoux	= yũn	= =	= = = =	=	=	= tư ềnềr
63a. Buix	= =	= =	= = = =	=	=	= =
64. Boncourt	= yũn	= =	= = = =	=	=	= =
62. Coeuve	= yũn	= =	= = = =	=	=	= tư ềnềr
61a. Beurnevésin	= yũn	= =	= = = =	ẹvư ắ	=	= tư nềr
65. Vendlincourt	= yũn	= =	= = = =	=	=	= =
65a. Alle	= yũn	= =	= = = =	=	=	= tư ềnềr
66. Miécourt/Ros./	- -	- -	- - - -	ẹvư ắ	pāvư	- -
47. Pleigne	lẹ yũn	lez ẹtư ắl	ẹ n fā p	ẹvư ắ	pāvư	di t ốnềr
46. Bourrignon	= yũn	= =	= = = =	=	=	= =
45. Séprais	= =	= =	= = = =	=	peyu	= =
45a. Glovelier	= =	= =	= = = =	=	=	= =
45b. Bassecourt	= =	= =	= = = =	=	=	= =
43a. Courtételle	= =	= ẹtư ắl	= = = =	ẹvư ắ	pāvư	= =
42. Develier/Tab./	lắ yũn	= ẹtư ắl	= = fā =	ávư ắ	pāvư	di t ốnềr
48. Mettemberg	lẹ yũn	= ẹtư ắl	= = fā =	ẹvư ắ	pāvư	di t ắnềr
49. Courroux	= =	= ẹtư ắl	= = = =	ẹvư ắ	=	= t ắnềr
35. Courrendlin/Alf/	lắ lũn	- ẹtư ắl	- - - -	ẹvư ắ	pāvư	- -
41. Vicques	lẹ yũn	lez ẹtư ắl	ẹ n fā p	ẹvư ắ	pāvư	di t ắnềr
37. Corban	= =	= ẹtư ắl	= = fā =	ẹvư ắ	=	= t ốnềr
40a. Montsevelier	= yũn	= =	= = fā =	=	=	= t ắnềr
40. Vermes/Tab./	lắ yũn	= ẹtư ắl	= = fā =	ávư ắ	pāvư	= t ốnềr
34. Crémines/DeG./	- yũn	- ẹtư ắl	- - - -	ávư ắ	-	- t ắnềr
30. Sornetan/Sch./	- yũn,	- -	- - - -	avoa	-	- -
44a. Soulce	lẹ yũn	lez ẹtư ắl	ẹ n fā p	ẹvư ắ	peyu	di tư ềnềr
44b. Saulcy	= =	= =	= = = =	=	=	= t ốnềr
38. Lajoux	= =	= =	= = = =	=	=	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= = = =	=	=	= =
56. Montfaucon	= lễn	= =	= = = pỗ,	=	pevũ	= tư ềnềr
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = = =	=	=	= =
51. Les Cerlatez/Tab./	lắ lễn	= ẹtư ắl	ắ = = pũγ	avư ắ	pāvư	= tư ắnềr
52. Les Pommerats	lẹ lễn	= ẹtư ắl	ẹ = = pỗ,	ẹvư ắ	pevũ	= tư ềnềr
58. Le Noirmont	= =	= =	= = = =	=	=	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = = =	avư ắ	=	= =
50. Les Bois	= =	= =	= = = =	=	=	= =

Tabl. 7. col. 37 - 42	37 Au mois	38 de février	39 il y a	40 de la neige	41 de la glace	42 Il fait
53. Saint-Brâis	ā m ^u ā	d fōēvrī ₃	ē y e	d lē n ^u ā	d lē yēs	ē fē
54. Epauvillers	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
55. Soubey	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
68. Chevenez/Jek./	- m ^u ā	- fəvrī ₀	- - -	- - n ^u ā	- - yās	- -
69. Damvant	ā m ^u ā	d fōēvrī ₃	ē y e	d lē n ^u ādj	d lē yēs	ē fē
63. Courtedoux	= =	= =	= = =	= = n ^u ā	= = =	l ū ₃ r
63a.Buix	= =	= fəvrī ₃	= = =	= = nād _j	= = =	ē fē
64. Boncourt	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
62. Coeuve	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
61a.Beurnevésin	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= = =	= = =	= = =	l ū ₃ r
65a.Alle	= =	= =	= = =	= = =	= = =	ē fē
66. Miécourt/Ros./				= lē =		= fē
47. Pleigne	ā m ^u ā	d fəvrī ₃	ē y e	d lē n ^u ā	d lē yēs	= fē
46. Bourrignon	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
45. Séprais	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
45a.Glovelier	= =	= =	= = =	= = =	= = =	l ō ₃ r
45b.Bassecourt	= =	= =	= = =	= = =	= = =	ē fē
43a.Courtételle	= m ^u a	= =	= = =	= = n ^u a	= = =	= =
42. Develier/Tab./	a m ^u ā	də =	ā = e	= la n ^u ā	= lā yās	ā fā
48. Mettemberg	ā m ^u ā	d fəvrī ₃	ē = e	= lē n ^u ā	= lē yēs	ē fē
49. Courroux	= m ^u a	= fəvrī ₃	= = =	= = n ^u a	= = =	= fē
35. Courrendlin/Alf/	- m ^u ā	- fəvrī ₀	= = ē	- lā n ^u ādj	- lā yās	ē fē
41. Vicques	ā m ^u ā	d fōēvrī ₃	= = e	d lē n ^u ā	d lē yēs	ē fē
37. Corban	= m ^u a	= =	= = =	= = n ^u a	= = =	= =
40a.Montdevelier	= =	= fəvrī ₃	= = =	= = =	= = yēs	= =
40. Vermes/Tab./	a m ^u ā	= fəvrī ₃	a = ā	= lā n ^u ā	= la yās	ā fā
34. Crémines/Deg./	- m ^u ā	- fəvrī ₃	- - e	- - n ^u ā	- - yās	- fā
30. Sornetan/Sch./	- moa	- fəvrī ₃	- - -	- - noa	- - yās ₀	- -
44a.Soulce	ā m ^u ā	d fōēvrī ₃	ē y e	d lē n ^u ā	d lē yēs	ē fē
44b.Saulcy	= =	= fōēvrī ₃	= = =	= = =	= = =	= =
38. Lajoux	= =	= fōēvrī ₃	= = =	= = =	= = =	l ō ₃ r
39. Les Genevez	= =	= =	= = ē	= = =	= = =	ē fē
56. Montfaucon	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
51. Les Cerlatez/Tab./	= m ^u ā	= fəvrī ₃	ā = ā	= lā n ^u ā	= lā yās	ā fā
52. Les Pommerats	= m ^u ā	= fōēvrī ₃	ē = ē	= lē n ^u ā	d lē yēs	ē fē
58. Le Noirmont	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= = =	= = =	= = =	l ō ₃ r

Tabl. 8. col. 43 - 48	43 du vent	44 L'hiver C.4	45 arrive	46 Il est là	47 Je dois	48 319 descendre
53. Saint-Brais	d l ȝ ₂ r, di vǎ	l uvē ₂	vī, ęřiv	ęl ā lī	ę m fā	dęchǎdr
54. Epauvillers	= = = = =	= =	= =	= = =	= = =	=
55. Soubey	= = = = =	= =	= =	= = =	= = =	=
67. Ocourt	= = = = =	= uvī ₂	ępročetch	= = =	i dę	=
68. Chevenez/Jek./	- - ȝ ₂ r - vǎ	- ūvēy ₂	vī	- a -	- -	-
69. Damvant	d l ū ₂ r di =	l uvī ₂	=	ęl ā lī	ę m fā	dęsǎdr
63. Courtedoux	tīr	= =	=	= = =	= = =	dęchǎdr
63a. Buix	d l ū ₂ r	= =	=	= = =	i dę	=
64. Boncourt	= = =	= =	=	= = =	= = =	=
62. Coeuve	= = =	= =	=	= = =	= = =	=
61a. Beurnevésin	= = =	= =	vī	= = =	= = =	=
65. Vendlincourt	tīr	= =	=	= = =	= = =	=
65a. Alle	d l ū ₂ r, vǎ	= =	ęřiv	= = =	= = =	=
66. Miécourt/Ros./	dī vǎ	= ūvī ₂	ęřiv	= = =	- -	=
47. Pleigne	d l ȝ ₂ r	= oevī ₂	vī	= = =	i dę	=
46. Bourrignon	= = = , di vǎ	v ū ₂ āsi	l oevē ₂	- - -	= = =	=
45. Séprais	= = = = =	l oevē ₂	vī	ęl ā lī	ę m fā	=
45a. Glovelier	tīr	= =	vī, ęřiv	- - -	= = =	=
45b. Bassecourt	d l ȝ ₂ r, di vǎ	= =	vī	ęl ā lī	= = =	=
43a. Courtételle	= = = = =	= =	=	= = =	= = =	=
42. Develier/Tab./	dī vǎ (ȝ ₂ r)	= =	-	- ā =	i dę	dęchǎnd ₂ r
48. Mettemberg	= vǎ	= =	vī	ęl ā =	= = =	dęchǎdr
49. Courroux	= =	= =	ęřiv	= = =	ę m fā	=
35. Courrendlin/Alf/	= vǎ	= oevē ₂	vī	= ǎ =	- -	dęchędr
41. Vicques	= vǎ	= oevē ₂	=	= ā =	ę m fā	dęchǎdr
37. Corban	d l ȝ ₂ r, di vǎ	= oevē ₂	=	= = =	= = =	fā ₂
40a. Montsevelier	di vǎ	= oevē ₂	=	= = =	= = =	fā
40. Vermes/Tab./	di vǎ (a ^o ȝ ₂ r)	= oevę ₂	-	- ā li	= = =	fā ₂
34. Crémines/Deg./	- ȝ ₂ r	- ęvę ₂	ǎriv	- a -	- -	dǎ
30. Sornetan/Sch./	- ȝ ₂ r , vǎ	- ęvē ₂	vē	- -	- -	dęchǎdr
44a. Soulce	di vǎ	l oevē ₂	vōe vñi	- - -	i dę	dęchǎdr
44b. Saulcy	d l ȝ ₂ r, di vǎ	= =	vī	ęl ā li	ę m fā	=
38. Lajoux	ęyȝ ₂ , lǎ =	= =	=	= = =	= = =	=
39. Les Genevez	d l ȝ ₂ r, di =	= =	ā lī	- - -	i dę	=
56. Montfaucon	= = = , = =	= =	vī	- - -	ę m fā	dęsǎdr
57. Les Rouges-Terres	= = =	= =	=	ęl ā lī	= = =	=
51. Les Cerlatez/Tab./	di vǎ (ȝ ₂ r)	= oevē ₂	-	- = =	ǎ	dǎ ₂
52. Les Pommerats	d l ȝ ₂ r	= oevē ₂	vī, ęřiv	ęl = =	= = =	dę
58. Le Noirmont	= = =	= oevyē ₂	vī	= = =	ę m fā	=
59. Le Peuchapatte	= = =	= oevyē ₂	=	= = =	= = =	=
50. Les Bois	tir	= =	=	= = =	= = f'	alę

Tabl. 9. col. 49 - 54	49 en ville	50 Il faut	51 suivre	52 le sentier	53 jusqu' à	54 la croisée
53. Saint-Brais	ã lẹ vẹl	ẹ fā	chõēdr	lə sětī,	djěk ã	lẹ krujī,
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	djũsk, djěk =	= krujīẹ
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	djũk =	= krujī,
67. Ocourt	= lẹ =	= =	= =	= =	djũsk =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- - vāl	- -	=	- sětī,	- -	- krõzī,
69. Damvant	ã lẹ vẹl	ẹ fā	sõēdr	əl sətī,	jusk ã	lẹ krũzī,
63. Courtedoux	= = =	= =	chõēdr	= sětī,	jũsk =	= krũjī,
63a. Buix	= = =	= =	=	lə =	= =	= krũjī,
64. Boncourt	= =	= =	= =	= =	djũk =	= =
62. Coeuve	= =	= =	= =	= =	djũsk =	= =
61a. Beurnevésin	= lẹ =	= =	= =	= =	djěk =	= krũjī,
65. Vendlincourt	= = =	= =	= =	lõ =	= =	= =
65a. Alle	= = =	= =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	= lẹ =	ẹ =	chõēdr	- -	= =	= -
47. Pleigne	= lẹ =	ẹ =	chõēdr	əl sětī,	= =	lẹ krũjī,
46. Bourrignon	= =	= =	= =	lə =	= =	= krũjī,
45. Séprais	= =	= =	= =	əl =	= =	= =
45a. Glovelier	= lẹ =	= =	= =	lə sětī,	= =	= =
45b. Bassecourt	= = =	= m =	= =	əl =	djũk =	= =
43a. Courtételle	= = =	= =	= =	= =	djõek =	= =
42. Develier/Tabl./	ã lã vāl	ã m fā	chõēdr,	= sãntī,	djuk ã	lã krũjī,
48. Mettemberg	ã vẹl	ẹ fā	chõēdr	= sětī,	djũk ã	lẹ krujī,
49. Courroux	= lẹ =	= m =	chõēdr,	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	- - =	ẹ fã	chõēdr	- sětī,	= -	= -
41. Vicques	ã lẹ vẹl	ẹ fā	chõēdr	əl sětī,	= ã	lẹ krujī,
37. Corban	= = =	= m fã	=	= sětī,	djěty =	= =
40a. Montsevelier	= = =	= = fā	=	= sětī,	djũty =	= =
40. Vermes/Tabl./	ã lã vāl	= fã	chõēdr,	= sětī,	djẽnty ã	lã =
34. Crémines/Degen/	- - vāl	- fā	chõēdr	- sětī,	- -	= =
30. Sornetan/Schind./	- - -	- -	-	- -	- -	= =
44a. Soulce	ã vẹl	ẹ fā	chõēdr	lə sětī,	djěk ã	lẹ krujī,
44b. Saulcy	= lẹ =	= m =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= = =	= =	= =	= =	djõek =	= =
39. Les Genevez	= = =	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucou	= = =	= =	sõēdr	= sětī,	djěk =	= krõzī,
57. Les Rouges-Terres	= = =	= =	= =	= =	djũk =	= krõzī,
51. Les Cerlatez/Tabl./	= vāl	ã m =	sõēdr,	= sětī,	djěk =	lã krõzī,
52. Les Pommerats	= lẹ vẹl	ẹ =	sõēdr	= sětī,	djũk, djũsk =	lẹ krõzī,
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= =	djěk ẹ	= krõzī,
59. Le Peuchapatte	= lẹ =	= =	= =	= =	= ã	= krõzī,
50. Les Bois	ẹ = =	= =	= =	= =	= ẹ	= =

Tabl. 10. col. 55 - 60	55 traverser	56 le champ	57 le pré	58 passer	59 vers la croix	60 ¹²⁷ le puits
53. Saint-Brais	trɛvʁãchĩ, ɔ	l tchẽ	l prẽ	pɛsɛ	vɛ lɛ krũ	lɔ pũch
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	=	=	=	=
67. Ocourt	=	=	=	=	=	=
68. Chevenez/Jeker/	trãvʁãchĩɔ	- =	- præ	pɛsã	- - =	- =
69. Damvant	trãvʁãchĩ, ɔ	l =	l prẽ	pɛsɛ	vɛ lɛ =	lɔ =
63. Courtedoux	trɛvʁãchĩ, ɔ	= =	= =	=	kõt =	= =
63a. Buix	trãvʁãchĩ, ɔ	= =	= =	=	vɛ =	= =
64. Boncourt	trãvʁãchĩ(ɔ)	= =	= =	=	= =	= =
62. Coeuve	trãvʁãchĩ, ɔ	= =	= =	=	vã =	= =
61a. Beurnevésin	=	= =	= =	=	= =	= =
65. Vendlincourt	travachĩ, ɔ	= =	lõ =	=	= =	lõ =
65a. Alle	=	= =	= =	pɛsɛ	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	-	lõ =	lõ =	pɛsɛ	vã lɛ =	l' =
47. Pleigne	trɛvʁãchĩ, ɔ	ɔl =	ɔl kãr	pɛsɛ	vʁã lɛ =	ɔl =
46. Bourrignon	=	l =	l prẽ	=	= =	lɔ =
45. Séprais	=	= =	= =	=	kõt =	= =
45a. Glovelier	=	= =	= =	=	vʁã =	= =
45b. Bassecourt	trɛvʁarsĩ, ɔ	= =	ɔl =	=	= =	ɔl =
43a. Courtételle	traversĩ, ɔ	= =	si =	=	d kõt =	= =
42. Develier/Tabl./	trãvʁãrsĩ, ɔ	= tchẽ	l præ	pɛsã	vʁã læ =	= =
48. Mettemberg	trɛvʁarsɛ	= tchẽ	= præ	pɛsɛ	vʁã lɛ =	= =
49. Courroux	trɛvʁãrsĩ, ɔ	= =	= præ	pɛsɛ	d kõt =	= =
35. Courrendlin/Alf/	-	- tchẽ	- præ	pɛsɛ	- læ křũ	- pũch
41. Vicques	trɛvarsɛ	l tchẽ	ɔl kãr	pɛsɛ	vʁã lɛ krũ	- -
37. Corban	travarsĩ, ɔ	sĩ =	sĩ =	=	kõt =	ɔl pũj
40a. Montsevelier	traversĩ, ɔ	ɔl =	ɔl præ	=	vʁã =	= pũch
40. Vermes/Tabl./	trãvãrsĩ, ɔ	= tchẽ	= =	=	vʁã læ =	l' =
34. Crémines/Degen/	-	- tchẽ	- præ	-	- - křũ	- pũch
30. Sornetan/Schind./	-	- -	- præ	-	- - =	- -
44a. Soulce	trɛvʁãrsĩ, ɔ	l tchẽ	l præ	pɛsɛ	vʁã lɛ krũ	lɔ pũch
44b. Saulcy	=	= =	= =	=	= =	= =
38. Lajoux	=	= =	= =	=	= =	= =
39. Les Genevez	=	= =	= =	=	kõt =	lɔ =
56. Montfaucon	trɛvʁãchĩ, ɔ	= =	= =	=	vɛ =	lɛ fõtẽn
57. Les Rouges-Terres	=	= =	= =	=	vɛ =	= =
51. Les Cerlatez/Tab./	trãvʁãchĩɛ	lɔ tchẽ	lɔ præ	pɛsã	vɛ læ =	- -
52. Les Pommerats	trɛvʁãchĩ, ɔ	l tchẽ	= præ	pɛsɛ	vɛ lɛ =	lɔ pũ
58. Le Noirmont	trɛvʁãrsĩ, ɔ	= =	l =	=	vɛ =	lɛ fõtẽn
59. Le Peuchapatte	trɛvʁãchĩ, ɔ	= =	l =	=	vɛ soël =	= =
50. Les Bois	trɛvʁãchĩ, ɔ	= =	= =	=	vɛ lɛ =	= =

Tabl. 11. col. 61 - 66	61 le „chable“	62 C'est	63 un lieu C.7	64 dangereux	65 La rive	66 est étroite
53. Saint-Brais	le kɔlōez	s ā	ĩ yū,	dōdjɔũ	le riv ā	ɛtrɔ̃ât
54. Epauvillers	= rĩz	= =	= =	=	= =	= =
55. Soubey	- -	= =	= =	=	= =	= =
67. Ocourt	le kōbāt	= =	= =	=	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- -	- a	= yū,	-	- -	- -
69. Damvant	le kɔlōez	s ā	= yū,	dōdj'ɔũ	le riv ā	ɛtrɔ̃ât
63. Courtedoux	le kōb	= =	= =	dōdjɔũ	= =	= =
63a.Buix	= =	= =	= =	=	= =	= =
64. Boncourt	- -	= =	= yū	=	= =	= =
62. Coeuve	- -	= =	= yū,	=	= =	= =
61a.Beurnevésin	le kɔlĩn	= =	= =	=	= =	= =
65. Vendlincourt	= kɔlōez	= =	= =	=	= =	= =
65a.Alle	- -	= =	= =	=	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	- -	= =	= =	-	- -	- ɛtrɔ̃ât
47. Pleigne	le kɔlōez	= =	= =	dōdj'ɔũ	le riv ā	ɛtrɔ̃ât
46. Bourrignon	= =	= =	= =	dōdjɔũ	= =	= =
45. Séprais	= =	= =	= =	=	= =	= =
45a.Glovelier	= rĩz	= =	= =	=	= =	= =
45b.Bassecourt	= tchnā	= =	= =	=	= =	= =
43a.Courtételle	= rĩz	= =	ũ =	=	= =	= ɛtrɔ̃ât
42. Develier/Tabl./	lā tchnā	- -	ĩ =	dōdj'ɔũ	lā riv ā	ɛtrɔ̃ât
48. Mettemberg	- -	s ā	= =	dōdjɔũ	le riv ā	ɛtrɔ̃ât
49. Courroux	le kɔlōez	= =	= =	=	= =	= ɛtrɔ̃ât
35. Courrendlin/Alf/	- -	= ă, ɔ̃	= yū	-	- -	- ă ɛtrɔ̃ât
41. Vicques	l ɛvalœ	= ā	= yū,	dōdjɔũ	le riv ā	ɛtrɔ̃ât
37. Corban	= =	= =	= =	=	= =	= ɛtrɔ̃ât
40a.Montsevelier	- -	= =	= =	=	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	l ɛvāl	= ā	= =	dũ djɔũ	lā riv ā	ɛtrɔ̃ât
34. Crémines/Degen/	- -	- a	ĩ =	-	- riv a	ɛtrɔ̃ât
30. Sornetan/Schind./	- -	- ā	ĩ yū,	-	- -	- -
44a.Soulce	le tchnā	s ā	= yū,	dōdjɔũ	le riv ā	ɛtrɔ̃ât
44b.Saulcy	= kɔlōez	= =	= =	=	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	=	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	ɛn pyɛs	dōdjɔũz	= =	= =
56. Montfaucon	= kōbāt	= =	ĩ lū,	dōdjɔũ	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	- -	= =	= =	=	= =	= =
51. Les Cerlatez	lā kōlũ	- -	= yū,	dũ djɔũ	lā =	= ɛtrɔ̃ât
52. Les Pommerats	le rĩz	s ā	= lū,	dōdjɔũ	le =	= ɛtrɔ̃ât
58. Le Noirmont	- -	= =	ɛn pyɛs	dōdjɔũz	= =	= =
59. Le Peuchapatte	le kōbāt	= =	ĩ pɛsɛdj	dōdjɔũ	= =	= =
50. Les Bois	le kũloez	= =	ɛn pyɛs	dō(d)jɔũz	= =	= =

Tabl. 12. col. 67 - 72	67 Le grenier C.I.	68 et le battoir	69 sont tout près	70 du village	71 Allons-y	72 ³²³ ensembl
53. Saint-Brais	lə dynī,	-	ā tō prē	di vlēdj	vě yi	ã lē fə
54. Epauvillers	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
55. Soubey	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
67. Ocourt	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
68. Chevenez/Jeker/	- dynīə	-	- - -	- vlādj	- -	ãsɥən
69. Damvant	lə dynī,	-	ā to prē	di vlēdj	vě	ã lē fə
63. Courtedoux	= =	-	= = =	= =	= yi	ãsɥən
63a.Buix	= =	-	= = =	= =	= =	=
64. Boncourt	= =	-	= = =	= =	= =	=
62. Coeuve	= =	-	= = =	= =	= =	=
61a.Beurnevésin	lō =	-	= = =	= =	= =	=
65. Vendlincourt	= =	-	= = =	= =	= =	=
65a.Alle	= =	ē pəl'batɥār	sō = =	= =	= =	=
66. Miécourt/Rossat/	= dyānī,	-	ā = prē	dī vlēdjə	- -	ãsɥən
47. Pleigne	əl dynī,	-	= = prē	di vlēdj	vě yi	-
46. Bourrignon	lə =	-	= = =	= =	= =	ã lē fə
45. Séprais	= =	-	= = =	= =	= =	ãsɥəby
45a.Glovelier	= gārni,	-	= = =	= =	= =	ã lē fə
45b.Bassecourt	əl =	-	= = =	= =	= =	= = =
43a.Courtételle	= =	-	= = =	= =	= =	ãsəby
42. Develier/Tabl./	lə =	-	ē sɥ tō prē	= =	vě =	ãsəby
48. Mettemberg	əl =	-	ā tō prē	= =	alā =	ãsəby
49. Courroux	= =	-	= = =	= =	vě =	=
35. Courrendlin/Alf/	- -	-	- - -	- vlēdj	- -	ãsəby
41. Vicques	əl gārni,	-	ā tō prē	di vlēdj	- -	ãsəby
37. Corban	= =	ē pəl'batɥār	sō = prē	= vilēdj	vě yī	=
40a.Montsevelier	= =	-	ā = prē	= =	- -	ã lē fə
40. Vermes/Tabl./	= =	lə batɥār	ā sɥ tō prē	di =	vě yi	ãsəby
34. Crémines/Degen/	- =	-	-	-	- -	ãsəby
30. Sornetan/Schind./	- -	-	-	- vāladj,	- -	-
44a.Soulce	lə gārni,	-	ā tō prē	di vlēdj	vě yi	ã lē fə
44b.Saulcy	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
38. Lajoux	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
39. Les Genevez	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
56. Montfaucon	= gnī,	-	= = =	= =	vě-z-ī	= = =
57. Les Rouges-Terres	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
51. Les Cerlatez/Tab./	= g(ə)nīə	- bātɥār	ā sɥ tō pre	dī vlādj	věz i	= lā fə
52. Les Pommerats	= gnī,	-	ā tō prē	di vlēdj	vě-z-ī	= lē fə
58. Le Noirmont	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
59. Le Peuchapatte	= =	-	= = =	= =	= =	= = =
50. Les Bois	= =	-	= = =	= =	= =	ē = =

Tabl. 13. col. 73 - 78	73 Prends garde	74 de t' "encoubler"	75 Le pont	76 est en	77 pierre	78 en fer <u>C.4</u>
53. Saint-Brais	fē atāsyo	də n tə p trəboetchī,	lə pō	ā ā	pī, r	ā fē,
54. Epauvillers	revu et pē,	də n pə tchɛ̃ār	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	fē atāsyo	= = = =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	prā gard	də t trəboetchī,	= =	= =	= =	= fī,
68. Chevenez/Jeker/	-	-	- =	a =	pīar	= fēye
69. Damvant	fē etāsyo	də n pə tchɛ̃ār	lə =	ā =	pī, r	= fī,
63. Courtedoux	= atāsyo	də t trəboetchī,	= =	= =	= =	= =
63a.Buix	= =	də n pə t trəboetchī,	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	prā dyędj	= = = tchɛ̃ər	= =	= =	pi r	= =
62. Coeuve	ravu et	= = = trəboetchī,	= =	= =	pī, r	= =
61a.Beurnevésin	fē atāsyo	də tə n pə trəboetchī,	lō =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= = = = =	= =	= =	= =	= =
65a.Alle	prā dyędj	= = = = =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	= dyędj	= = = = =	= =	= =	= =	= =
47. Pleigne	= dyędj	də n pə tchɛ̃ār	əl =	= =	= =	= fē,
46. Bourrignon	= =	= = = trəboetchī,	lə =	= =	= =	= =
45. Séprais	= gērd	də n tə p =	= =	= =	= =	= =
45a.Glovelier	fē atāsyo	də tə n pə =	= =	= =	= =	= =
45b.Bassecourt	= =	= = = = =	əl =	= =	= =	= =
43a.Courtételle	= =	də n pə t =	= =	= =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	tchɛ̃áy	də n pə tchɛ̃ā	= pō	ā ā	pīr	ā fē,
48. Mettemberg	prā gērd	= = = bolē	= pō	ā ā	pī, r	ā fē,
49. Courroux	= dyērd	= = = tchɛ̃ār	= =	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	-	- tchɛ̃ā	lə =	ā ā	pīr	ā fē
41. Vicoues	fē atāsyo	də n pə trəboetchī,	əl =	ā ā	pī, r	ā fē,
37. Corban	tə parə sɛ̃ē	= = = t trəbtchī,	= =	= =	= =	= fē,
40a.Montsevelier	ō tyōzē	= = = = trəboetchī,	= =	= =	= =	= fē,
40. Vermes/Tabl./	tchɛ̃áy	də tchɛ̃ā	= pū	ā ā	pīr	ā fēye
34. Crémines/Degen/	-	- tchɛ̃ā	- pō	a	pīar	fēar
30. Sornetan/Schind./					pīōr	fē,
44a.Soulce	prā gērd	də t trəboetchī,	lə pō	ā ā	pī, r	ā =
44b.Saulcy	= =	= = = =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	fē etāsyo	= = = =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= = = =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= etāsyo	də n tə pō, trəboetchī,	= =	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	də t trəbatchī,	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	prā gādj	= = = = =	= pū	= =	= =	= fēye
52. Les Pommerats	fē etāsyo	də n pō, trəboetchī,	= pō	= =	= =	= fē,
58. Le Noirmont	= =	d tchɛ̃ār	= =	= =	= =	= fyē
59. Le Peuchapatte	prā gēdj	də n tə pō, trəboetchī,	= =	= =	= =	= fē,
50. Les Bois	fē etāsyo	də n pō, tchɛ̃ā	= =	= =	= =	= fyē

Tabl. 14. col. 79 - 84	79 Il est neuf	80 large	81 Le mur	82 est commencé	83 La <u>tour</u> C.3	84 est commencée
53. Saint-Brais	el ā noē	lērdj	lə mură	ā ekmāsī,	le tɔ̃ ɛ̃	ā ekmāsī,
54. Epauvillers	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
55. Soubey	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
67. Ocourt	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
68. Chevenez/Ĵeker/	- a =	lārdj	- mūră	- -	- -	- -
69. Damvant	el ā =	lērdj	lə mură	ā kmāsī,	le tɔ̃ ɛ̃	ā kmāsī,
63. Courtedoux	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
63a.Buix	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
64. Boncourt	= = =	=	= = =	= ekmāsī,	= = =	= ekmāsī,
62. Coeuve	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
61a.Beurnevésin	= = =	=	lō̃ =	= = =	= = =	= = =
65. Vendlincourt	= = =	=	= mū,	= = =	= = =	= = =
65a.Alle	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
66. Miécourt/Rossat/	el = nō̃	=	= = =	= = =	= = =	= = =
47. Pleigne	el = noē	=	əl mū,	= = =	le tō̃	ā ekmāsī,
46. Bourrignon	= = =	=	lə mŭ	= komāsī,	= = =	= komāsī,
45. Séprais	= = =	=	= mū _e	= ekmāsī,	= = =	= ekmāsī,
45a.Glovelier	= = =	=	= mŭ	= = =	= = =	= = =
45b.Bassecourt	= = =	=	əl mū,	= = =	= = =	= = =
43a.Courtételle	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
42. Develier/Tabl./	= ā noē	-	= mū,	ā ekmāsī _e	lă tō̃	- ekmāsī _e
48. Mettemberg	= ā noē	lērdj	= = =	ā kmāsī,	le tō̃	ā komāsī,
49. Courroux	= = =	=	= mŭ	= komāsī,	= = =	= = =
35. Courrendlin/Alf/	el ă -	-	lə mū,	ă kōmāsī	- -	- -
41. Vicques	el ā noē	lērdj	əl =	ā komāsī,	le tō̃	ā komāsī,
37. Corban	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
40a.Montsevelier	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
40. Vermes/Tabl./	= ā noē	=	= mū,	ă kōmāsī _e	lă tō̃	- kōmāsī _e
34. Crémines/Degen/	- a nō̃	-	- mu _g	a -	- tɔ̃r	- -
30. Sornetan/Schind./	- ā nō̃	lardj,	- -	ă kāmāsī,	- tō̃	ă kāmāsī,
44a.Soulce	el ā noē	lērdj	lə mŭ	ā ekmāsī,	le tō̃	ā ekmāsī,
44b.Saulcy	= = =	=	= mŭ,	= = =	= = =	= = =
38. Lajoux	= = =	=	= mură	= = =	= = =	= = =
39. Les Genevez	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =
56. Montfaucon	= = =	=	= = =	= = =	= tɔ̃ ɛ̃	= = =
57. Les Rouges-Terres	= = =	=	= mŭ	= = =	= = =	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl/	al = noē	lārdj	= = =	= ākmāsī _e	lă tɔ̃ ɛ̃	- ākmāsī _e
52. Les Pommerats	el = noē	lērdj	= mură	= ekmāsī,	le tɔ̃ ɛ̃	ā ekmāsī,
58. Le Noirmont	= = =	=	= mŭ	= = =	= = =	= = =
59. Le Peuchapatte	= = =	=	= mură	= = =	= = =	= = =
50. Les Bois	= = =	=	= = =	= = =	= = =	= = =

Tabl. 15. col. 85 - 90	85 Les tours	86 sont commencées	87 Le boeuf	88 a des <u>cornes</u> C.1	89 L'échelle	90 est dressée
53. Saint-Brais	lə tʒə	sõ ɛkmãsi,	lə bũ,	ɛ dɛz ɛkõ,n	l ɛtchĩ,l	ã drasi,
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- -	- -	- bũə	- - kõn	- ɛtchĩ,l	- =
69. Damvant	lə tʒə	sõ kmãsi,	lə bũ,	ɛ dɛz ɛkũ,n	l ɛtchĩ,l	ã =
63. Courtedoux	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
63a. Buix	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
64. Boncourt	= =	= ɛkmãsi,	= =	= = kũ n	= ɛtchĩ,l	= =
62. Coeuve	= =	= =	= =	= = kũ,n	= ɛtchĩ,l	= =
61a. Beurnevésin	= =	= =	lõ =	= dɛz ɛkũ,n	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
65a. Alle	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	- -	- -	= =	- - ɛkũ,n	- -	- -
47. Pleigne	lə tõ	sõ komãsi,	əl =	ɛ dɛz ɛkõ,n	l ɛtchĩ,l	ã drasi,
46. Bourrignon	= =	= =	lə =	= = =	= ɛtchĩ,l	= =
45. Séprais	= =	= ɛkmãsi,	= =	= = =	= =	= =
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
45b. Bassecourt	= =	= =	əl =	= = =	= =	= =
43a. Courtételle	= =	= komãsi,	= =	= = =	= ɛtchũ,l	= =
42. Develier/Tabl./	lə tõ	- ɛkmãsi,	- -	- - -	= ɛtchĩ,l	ã drãsi,
48. Mettemberg	lə tõ	sõ komãsi,	əl bũ,	ɛ dɛz ɛkõ,n	= ɛtchĩ,l	ã drasi,
49. Courroux	= =	= =	= =	= = ɛkõ,rn	= ɛtchũ,l	= =
35. Courrendlin/Alf/	- -	- -	lə bũ,	- - -	- ɛtchũl	- -
41. Vicques	lə tõ	sõ komãsi,	əl bũ,	ɛ dɛz ɛkõ,rn	l ɛtchũ,l	ã drasi,
37. Corban	= =	= =	= =	= = =	= =	= drãsi,
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	= = kõ,rn	= =	= drasi,
40. Vermes/Tabl./	le tõ	- kõmãsi,	- -	- - -	= =	ã drãsi,
34. Crémines/Degen/	- -	- -	- bũ,	ɛ - kõ,rn	- ɛtchĩ,l	- -
30. Sornetan/Schind./	- -	- -	- =	- - kõ,rn	- -	- -
44a. Soultce	lə tõ	sõ ɛkmãsi,	lə =	ɛ dɛz ɛkõ,n	l ɛtchĩ,l	ã drasi,
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= = ɛkõ,rn	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	ɛ = =	= =	= =
56. Montfaucon	= tʒə	= =	= =	= = ɛkõ,n	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= = =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- -	- -	- -	- - -	= ɛtchĩ,l	= drãsi,
52. Les Pommerats	lə tʒə	sõ ɛkmãsi,	lə bũ,	ɛ dɛz ɛkõ,n	= ɛtchĩ,l	= drasi,
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= = ɛkõ,n	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= = ɛkõ,n	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= =	= dɛ kõ,n	= =	= =

Tabl. 16. col. 91 - 96	91 contre	92 le faite	93 du toit	94 Il ferme <i>C.6</i>	95 la fenetre	96 de la chambre
53. Saint-Brais	kõtr	lə frɛt	di tʁã	ɛ syõ	lə fnɛtr	di pʁã
54. Epauvillers	=	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	=	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	=	= =	= =	= fròm	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	-	- =	- -	- ʒyõə	- =	- pʁã
69. Damvant	kõtr	ʁl =	di tʁã	ɛ chũ,	lə =	di pʁã
63. Courtedoux	=	l ãsõ	= =	= ʒyũ,	= =	= =
63a.Buix	=	= =	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	=	= =	= =	= ʒyũ	= =	d lɛ tchɛbr
62. Coeuve	=	= =	= =	= ʒyũ,	= =	di pʁã
61a.Beurnevésin	=	= =	= =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	=	lə kɔpũ,	= =	= ʒyõ	= =	= =
65a.Alle	=	l ãsõ	= =	= ʒyũ,	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	=	= =	= =	= =	lə =	dĩ pʁã
47. Pleigne	=	ʁl frɛt	di tʁã	ɛ ʒyõ	lə =	di pʁã
46. Bourrignon	=	lə frɛ	= =	= =	= =	= =
45. Séprais	=	= frɛt	= =	= =	= =	= =
45a.Glovelier	=	= =	= =	= syõ	= =	= =
45b.Bassecourt	=	= ā	= =	= ʒyõ	= =	= =
43a.Courtételle	=	ʁl frɛt	= =	= chõ	= =	= pʁã
42. Develier/Tabl./	kõtr	lə frɛ	= tʁã	= chõ	lə fnɛt,r	dĩ pʁã
48. Mettemberg	kõtr	l ãsõ	= tʁã	= ʒyõ	lə fnɛtr	di =
49. Courroux	=	= =	= tʁã	= =	= =	= pʁã
35. Courrendlin/Alf/	kõtr,	- -	- tʁã	- -	lə =	- tchɛbr
41. Vicques	kõtr	ʁl frɛt	di tʁã	ɛ chõ	lə =	di pʁã
37. Corban	=	= =	= tʁã	= =	= fnɛt,r	= pʁã
40a.Montsevelier	=	l ãsõ	= =	= =	= fnɛtr	= =
40. Vermes/Tabl./	kũtr	ʁl frɛt	= tʁã	ã chõ	lə fnɛt,r	= pʁã
34. Crémines/Degen/	=	= =	tʁã	ʒõ	fnɛtr	- pʁã
30. Sornetan/Schind./	kũtr	= =	= =	= =	= =	tchãbr
44a.Soulce	kõtr	lə frɛt	di tʁã	ɛ ʒyõ	lə fnɛtr	di pʁã
44b.Saulcy	=	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	=	= =	= =	= ʒyõ	= =	= =
39. Les Genevez	=	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	=	= =	= =	= syõ	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	kõt	= fet	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	kõt,r	= frɛt	= tʁã	ã syõ	lə fnɛtr	dĩ =
52. Les Pommerats	kõtr	= frɛt	= tʁã	ɛ chõ	lə fnɛtr	di =
58. Le Noirmont	=	= =	= =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	=	= =	= =	= =	= =	= =
50. Les Bois	=	= =	= =	= =	= =	= =

Tabl. 17. col. 97 - 102	97 balaie	98 devant	99 la porte <i>C.B</i>	100 de la grange	101 on a	102 perdu
53. Saint-Brais	ɛl ɛkʒv	dvě	lɛ pɔ̃tʃ	d lɛ grɛ̃dj	ãn ɔ̃	poerdjũ
54. Epauvillers	= =	=	= =	= = =	= =	prɛdjũ
55. Soubey	= =	=	= =	= = =	= =	poerdjũ
67. Ocourt	= =	=	= =	= = =	= =	=
68. Chevenez/Jeker/	- -	-	- pɔ̃tʃ	- - -	- -	prɛdju
69. Damvant	ɛl ɛkʒv	dvě	lɛ pɔ̃t	d lɛ grɛ̃dj	ɔ̃n ɔ̃	prɛdjũ
63. Courtedoux	= =	=	= pɔ̃tʃ	= = =	ãn =	=
63a.Buix	= =	=	= =	= = =	= =	=
64. Boncourt	= =	davě	= pɔ̃tʃ	= = =	= =	=
62. Coeuve	= =	dvě	= pɔ̃tʃ	= = =	= =	=
61a.Beurnevésin	= =	davě	= =	= = =	= =	=
65. Vendlincourt	= =	dvě	= =	= = =	= =	=
65a.Alle	= =	=	= =	= = =	= =	=
66. Miécourt/Rossat/	ɛl ɛkʒv	=	lɛ̃ =	= lɛ̃ =	- -	prɛjũ
47. Pleigne	ɛl ɛkʒv	=	lɛ pɔ̃tʃ	= lɛ =	ãn ɔ̃	prɛdjũ
46. Bourrignon	= =	=	= =	= = =	= =	prɛjũ
45. Séprais	= =	=	= pɔ̃rt	= = =	= =	poerjũ
45a.Glovelier	= =	=	= pɔ̃tʃ	= = =	= =	=
45b.Bassecourt	= =	=	= pɔ̃rt	= = =	= =	=
43a.Courtételle	= =	=	= =	= = =	= =	=
42. Develier/Tabl./	ãl ɛkʒv	dvě	lã̃ =	= lã̃ grɛ̃dj	ãn ɔ̃	pɛrjũ
48. Mettemberg	ɛl =	dvě	lɛ =	= lɛ grɛ̃dj	ãn ɔ̃	poerjũ
49. Courroux	= =	davě	= =	= = =	= =	=
35. Courrendlin/Alf/	ɛkʒv vɛ̃ (inf)	dvě	lã̃ =	- lã̃ grɛ̃dj	ãn ɔ̃	pɔ̃erjũ
41. Vicques	ɛl ɛkʒv	dvě	lɛ =	d lɛ grɛ̃dj	ãn ɔ̃	poerjũ
37. Corban	= ɛkʒv	=	= =	= = =	ã-1- =	=
40a.Montsevelier	= ɛkʒv	=	= =	= = =	= =	=
40. Vermes/Tabl./	ãl =	dvě	lã̃ paɔ̃rt	= lã̃ grɛ̃dj	ãl ɛ̃	pɛrjũ
34. Crémines/Degen/	- ɛkʒv	-	- -	- - =	- -	pɔ̃rju
30. Sornetan/Schind./	- -	dãvã	- -	- - grãdjã	- -	-
44a.Soulce	ɛl ɛkʒv	dvě	lɛ pɔ̃rt	d lɛ grɛ̃dj	ãn ɔ̃	poerjũ
44b.Saulcy	= =	=	= =	= = =	= =	= (poej)
38. Lajoux	= =	=	= =	= = =	= =	pɛjũ
39. Les Genevez	= =	=	= =	= = =	= =	=
56. Montfaucon	= =	=	= pɔ̃tʃ	= = =	ɔ̃n =	poerdjũ
57. Les Rouges-Terres	= =	=	= =	= = =	= =	=
51. Les Cerlatez/Tab./	ãl ɛkʒv	dãvɛ̃	lã̃ =	= lã̃ grɛ̃dj	ɛ̃n ɛ̃	pɛrdjũ
52. Les Pommerats	ɛl ɛkʒv	dvě	lɛ =	= lɛ grɛ̃dj	ɔ̃n ɔ̃	poerdjũ
58. Le Noirmont	= =	=	= =	= = =	= =	=
59. Le Peuchapatte	= =	=	= =	= = =	= =	=
50. Les Bois	ɛ rɛmɛs	=	= =	= = =	= =	=

Tabl. 18. col. 1o3 - 1o8	1o3 la <u>clef</u> C.6	1o4 du <u>clocher</u>	1o5 Elle est	1o6 perdue	1o7 Qui a	1o8 fait cela?
53. Saint-Brais	lẹ syē	di syoetchī,	el.l ā	poerdjū	tyū ā s k ẹ	fē solī
54. Epauvillers	= =	= =	= =	prədjū	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	poerdjū	= ā s k =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= =	=	ty' = = =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- cyā	- syoetchīa	- a	prədjū	tyū -	- -
69. Damvant	lẹ chē	d lẹ tɔɛ	el.l ā	=	= ā s k ẹ	fē solī
63. Courtedoux	= cyē	di syoetchī,	= =	=	= = = =	= =
63a. Buix	= =	= =	= =	=	= = = =	= =
64. Boncourt	= =	= =	= =	=	= = = =	= =
62. Coeuve	= =	= =	= =	=	ty' = = =	= =
61a. Beurnevésin	= =	= =	= =	=	tyū = = =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	=	= = = =	= =
65a. Alle	= =	= =	= =	=	= = = =	fē =
66. Miécourt/Rossat/				prəjū	tyu	sōlī
47. Pleigne	lẹ cyē	di syoetchī,	el.l ā	prədjū	tyū ā s k ẹ	fē solī
46. Bourrignon	= =	= =	= =	prəjū	tyū = = =	= =
45. Séprais	= =	= =	i.y =	pəɾjū	tyū	= =
45a. Glovelier	= syē	= =	= =	=	=	= =
45b. Bassecourt	= cyē	= =	= =	=	= ā s k =	= =
43a. Courtételle	= chē	= soetchī,	= =	=	tyū	= =
42. Develier/Tabl./	lā chā	- soetchīe	- ā	pəɾjū	tyu	ě fā sōlī
48. Mettemberg	lẹ cyē	di syoetchī,	i.y ā	=	tyū	ẹ fē solī
49. Courroux	= =	= soetchī,	= =	=	= ā s k =	fẹ =
35. Courrendlin/Alf/	lā chē	dī soetchīe	ī ā	pōerjū	kyū	ě fē sōlī
41. Vicques	lẹ chē	di soetchī,	i.y ā	pəɾjū	tyū	ẹ fē solī
37. Corban	= =	= =	= =	=	tyū ā s ty ẹ	= =
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	=	tyū = = ty =	= =
40. Vermes/Tabl./	lā =	= soetchīe	y ā	=	tyu	ě fā sōlī
34. Crémines/Degen/	- çā	- çotchī,	- a	pörju	-	ẹ fā -
30. Sornetan/Schind./	- syā					
44a. Soulce	lẹ syē	di syoetchī,	i.y ā	pəɾjū	ty' ā s k ẹ	fē solī
44b. Saulcy	= =	= =	= =	=	tyū	= =
38. Lajoux	= cyē	= =	= =	pəjū	ty' ā s k =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	=	tyū = = = ẹ	= =
56. Montfaucon	= syē	= =	el.l =	poerdjū	=	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	=	tchū	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	lā syā	dī syoetchīe	- -	pərdjū,	tsū	ā fā sōlī
52. Les Pommerats	lẹ chē	di soetchī,	el.l ā	poerdjū,	tchū	ẹ fē solī
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	poerdjūe	=	= =
59. Le Peuchapatte	= =	d lẹ tɔɛ	= =	poerdjū,	tch'ā s k =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= =	=	tchū	= =

Tabl. 19. col. 109 - 114	109 Je vais	110 au marché	111 chercher	112 une pelle	113 une faux	114 un manche de fau:
53. Saint-Brais	i vē	ā męrtchī,	tyrī	ěn pāl	ěn fā	ī fāchī,
54. Epauvillers	= =	= =	=	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	=	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	=	= =	= =	= =
68. Chevanez/Jeker/	- -	- märtchī?	-	en =	- -	- -
69. Damvant	i vē	ā męrtchī,	ty,rī	en =	en fā	ī fatchī,
63. Courtedoux	= =	= =	tyrī	ěn =	ěn =	= =
63a.Buix	= =	= =	=	= =	= =	= =
64. Boncourt	= =	= =	=	= =	= =	= mętch də fā
62. Coeuve	= =	= =	=	= =	= =	= fatchī,
61a.Beurnevésin	= =	= =	tyrī	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	=	= =	= =	= =
65a.Alle	= =	= =	=	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	= =	= męrtchī,	tyarī	ěn =	- -	- -
47. Pleigne	= =	= męrtchi,	tyū,r	ěn =	ěn fā	ī fatchī,
46. Bourrignon	= =	= =	tyarī	= =	= =	= =
45. Séprais	= =	= =	tyū,r	= =	= =	= =
45a.Glovelier	= =	= =	tyū,r	= =	= =	= =
45b.Bassecourt	= =	= =	=	= =	= =	= =
43a.Courtételle	= =	= =	tyū,r	= =	= =	ũ vārm
42. Develier/Tabl./	= vē	ā męrtchī;	tyū,	en pāl	en fā	- vārm
48. Mettemberg	= vē	ā męrtchī,	tyū,r	ěn pāl	ěn fā	ī fatchī,
49. Courroux	= =	= =	=	= =	= =	= mętch də fā
35. Courrendlin/Alf/	ī vē	- märtchī	tyrū	- pāl	- fā	- -
41. Vicques	i vē	ā męrtchī,	tyū,r	ěn pāl	ěn fā	ī vārm
37. Corban	= =	= =	tyarū	= =	= =	= =
40a.Montsevelier	= =	= =	tyarū	= =	= =	= mętch də fā
40. Vermes/Tabl./	= =	ā =	tyaru	en pāl	- fā	- vārm
34. Crémines/Degen/	- vā	- märtchī,	tyū,r	- pāl	- fā	- -
30. Sornetan	- va	- märtchī,	-	- -	- fā	- -
44a.Soulce	i vē	ā męrtchī,	tyū,r	ěn pāl	ěn fā	ī fatchī,
44b.Saulcy	= =	= =	=	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	=	= =	= =	= fō,tchī,
39. Les Genevez	= =	= =	=	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= =	= =	tyrī	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	tchrī	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= vā	= märtchī;	ts,rī	ěn =	- =	- fō,tchī
52. Les Pommerats	= vē	= męrtchī,	tcharī	ěn =	ěn =	ī fō,tchī,
58. Le Noirmont	= =	= =	=	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	=	= =	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	tchrī	= =	= =	= =

Tabl. 20. col. 115 - 120	115 un fléau	116 an van	117 une chaudière	118 une charrue	119 une cuve	120 ³³¹ un pétrir
53. Saint-Brais	ĩ syě, sũ, tá	ĩ vǎ	ěn tchādī, r	ěn tchērū,	ěn tyův	ěn mě
54. Epauvillers	= = -	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= = sũ, ta	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= = -	= =	= =	= =	ĩ tyuᵛe	= =
68. Chevenez/Jeker/	= gyě -	- -	ęn tchādī, r	ęn tchārū,	ęn tyův	- -
69. Damvant	= chę -	ĩ vǎ	ən tchādī, r	ən tchērū,	ən tyův	ən mě
63. Courtedoux	= syě, sũ, tá	= =	ěn =	ěn =	ěn =	ěn =
63a. Buix	= gyě -	= =	= =	= =	ĩ tyůᵛe	= =
64. Boncourt	= = -	= =	= tchādī _(o) r	= tchērū	ěn tyův	= =
62. Coeuve	= = -	= =	= tchādī, r	= tchērū,	= =	= =
61a. Beurnevésin	= = -	= =	= =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =, sũ, tá	= =	= =	= =	ĩ tyůᵛe	= =
65a. Alle	= = -	= =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/			ěn =		ěn tyuv	
47. Pleigne	ĩ gyě -	ĩ vǎ	ěn =	ěn tchērū,	ĩ toněy	ěn mě
46. Bourrignon	= =, sũ, tá	= =	= =	= =	ěn tyův	= =
45. Séprais	= = =	= =	= =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= syě =	= =	= =	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= chũâyē-	= =	= =	= =	= =	= =
43a. Courtételle	ũ = -	ũ =	= =	= =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	- chũâyē -	- vǎ	- tchādīr	- tchārū,	- tyův	- mě
48. Mettemberg	ĩ sũ, tá	ĩ vǎ	ěn tchādī, r	ěn tchērū,	ěn tyův	ěn mě
49. Courroux	= =	= =	= =	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	- fũâyē, sũ, tá	- vǎ	- tchōdīr	- tchērū	- tyův	- mě
41. Vicques	ĩ chũâyē	ĩ vǎ	ěn tchādī, r	ěn tchērū,	ěn tyův	ěn mě
37. Corban	= chũâyē	= =	= tchādī _e r	ěn =	= tyůvăt	= =
40a. Montsevelier	- -	= =	= tchādī, r	= =	= tyův	= =
40. Vermes/Tabl./	- chũâyē	- vǎ	- tchādīr	- tchārū,	- =	- mě
34. Crémines/Degen/	- gyâyē	- -	ęn tchadigr	ęn tchārū,	- -	- -
30. Sornetan/Schind./	- -	- -	ön, tchādīr,	ön, tcharū,	ön, tyův,	- -
44a. Soulce	ĩ chũâyē	ĩ vǎ	ěn tchādī, r	ěn tchērū,	ěn tyův	ěn mě
44b. Saulcy	= sũ, tá	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= gyě, sũ, tá	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= = =	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucou	= syě =	= =	= =	= =	= sũây	= =
57. Les Rouges-Terres	ěn chũk, =	= =	= =	= =	ĩ tonũây	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- syē	- =	- tchādī, r	- tchārū,	- tsův,	- mě
52. Les Pommerats	ĩ chę, sũ, tá	ĩ =	ěn tchādī, r	ěn tchērū,	ěn tchův	ěn mě
58. Le Noirmont	= chę, sũ, tá	= =	= =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= chę	= =	= =	= =	ĩ tonũây	= =
50. Les Bois	= sũ, tá	= =	= =	= =	= =	= =

Tabl. 21. col. 121 - 126	121 un joug	122 un manche	123 une cage	124 un lit C.7	125 une bouteille C.5	126 ³⁸² un couteau
53. Saint-Brais	ĩ djǔ	ĩ mēdj	ěn djęvyōl	ĩ yē	ěn bōtǔăy	ĩ kǔtē
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= kędj	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	= =	- -	- -	= ye	ěn bōtǔăy	= kǔtē
69. Damvant	= =	ĩ mēdj	ən kędj	= le	ən bōtǔăy	= kǔtē
63. Courtedoux	= =	= =	ěn djōl	= yē	ěn =	= =
63a. Buix	= =	= =	= =, kaj	= =	= bōtęy	= =
64. Boncourt	= =	= mētch	= =	= =	= =	= =
62. Coeuve	= =	= mēdj	= =	= =	= bōtăy	= =
61a. Beurnevésin	= =	= =	= =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
65a. Alle	= =	= =	= kędj	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	- -	- =	ěn djōl	= =	ěn bōtay	= =
47. Pleigne	ĩ djǔ	ĩ =	ěn djęvyōl	= =	ěn bōtęy	= =
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45. Séprais	= =	= =	= kędj	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= =	= =	= djęvyōl	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
43a. Courtételle	ũ =	ũ =	= =	ũ =	= =	ũ =
42. Develier/Tabl./	- =	- mēdj	- djăvyōl	- yē	- bōtăy	- =
48. Mettemberg	ĩ =	ĩ mēdj	ěn djęvyōl	ĩ yē	ěn bōtęy	ĩ =
49. Courroux	= =	= =	= =	= =	= bōtęy	= =
35. Courrendlin/Alf/	- djǔ	- mēdj	- djęvyōl	- yē	- bōtęy	- kǔtē
41. Vicques	ĩ djǔ	ĩ mētch	ěn djęvyōl	ĩ yē	ěn bōtęy	ĩ kǔtē
37. Corban	= =	= mēdj	= =	= =	= =	= kǔtē ⁽⁶⁾
40a. Montsevelier	= =	= mētch	= =	= =	= =	= kǔtē
40. Vermes/Tabl./	- djǔ	- mēdj	- djăvyōl	- ye	- bōtăy	- kǔtē
34. Crémines/Degen/	- djǔ	- =	- -	- yē	- bōtăy	- kǔtē
30. Sornetan/Schind./	- =	- -	- kadja	- yē	- -	- kǔtē
44a. Soulce	ĩ djǔ	ĩ mēdj	ěn djęvyōl	ĩ yē	ěn bōtęy	ĩ kǔtē
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucou	= =	= =	= kędj	= lē	= bōtǔăy	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= djęvyōl	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- =	- mēdj	- djăvyōl	- lē	- bōtǔăy	- kǔtē
52. Les Pommerats	ĩ =	ĩ mēdj	ěn djęvyōl	ĩ lē	ěn bōtǔăy	ĩ kǔtē
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= kędj	= =	= =	= =

Tabl. 22. col. 127 - 132	127 des ciseaux	128 un miroir	129 une bobine	130 une couronne	131 J'achèterai	132 aussi
53. Saint-Brais	ẽn ɛfõ, ch	ĩ mirũ	ẽn bobĩn	ẽn kũrõn	i võe ɛtõ	ɛtchtẽ
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= kũɛrãn	= = =	=
55. Soubey	= =	= =	= ɛpõel	= kũrõn	= = =	=
67. Ocourt	= =	= =	= bobĩn	= =	= v' ɛtchtẽ	ɛtõ
68. Chevenez/Jeker/	- ɛfõəch	= =	- ɛpõel	ɛn kũɛrãn	-	-
69. Damvant	ən ɛfũ, ch	= =	ən bobĩn	ən kũrõn	i võe ɛtõ	ɛchtẽ
63. Courtedoux	ĩ sizẽ	= =	ẽn =	ẽn kũɛrãn	= = achĩ	ɛtchtẽ
63a.Buix	= =	= =	= bobĩn	= kũɛrõn	= = ɛtchtẽ	achĩ
64. Boncourt	dẽ sizẽ	= =	= =	= kũron	i.y ɛtch, trẽ	=
62. Coeuve	= =	= =	= =	= kõrãn	i v' ɛtchtẽ	=
61a.Beurnevésin	ĩ =	= =	= ɛpõel	= kũrõn	i.y ɛtchətrõ	=
65. Vendlincourt	= =	= =	= bobĩn	= kõrõn	i võe achĩ	ɛtchtẽ
65a.Alle	dẽ =	= =	= bobĩn	= =	i.y ɛtchətrẽ	achĩ
66. Miécourt/Rossat/				ɛn kõrãn	ĩ võe ɛtchtẽ	ɛchbĩ
47. Pleigne	dẽ sizẽ	ĩ mirũ	ẽn bobĩn	ẽn =	i.y ɛtchətrẽ	=
46. Bourrignon	ẽn ɛfõ, ch	= =	= =	= =	i võe ɛchbĩ	ɛtchtẽ
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= = =	=
45a.Glovelier	= =	= =	= =	= kõrõn	= = ɛjbĩ	=
45b.Bassecourt	ĩ sizẽ	= =	= =	= =	= = =	=
43a.Courtételle	ẽn ɛtchərp	ũ =	= =	= =	= = =	=
42. Develier/Tabl./	- ɛfõ(ə)rs	- mirũ	- ɛpõel	- kõrãn	i ətchətrẽ	ächtbĩ
48. Mettemberg	ĩ sizẽ	ĩ mirũ	ẽn bobĩn	ẽn kõrãn	i.y ɛtchətrõ	ɛchbĩ
49. Courroux	= =	= =	= bobĩn	= =	i võe ɛtchtẽ	ɛjbĩ
35. Courrendlin/Alf/	- sızẽ	- -	ɛn bõbĩn	- -	ĩ võe ɛtchtẽ	
41. Vicques	ĩ sizẽ	ĩ mirũ	ẽn ɛpõ(ə)lăt	ẽn kõrãn	i võe ɛjbĩ	ɛtchtẽ
37. Corban	dẽz ɛfõ, rs	= =	= bobĩn	= =	= = ɛchbĩ	=
40a.Montsevelier	= =	= =	= =	= =	= = =	=
40. Vermes/Tabl./	- ɛfãũrs	- =	- ɛpõel	- kõrõn	= võe ətchtẽ	áj(ə)bĩ
34. Crémines/Degen/	- ɛfõərs	- mirũ	- -	- kõrãn		
30. Sornetan/Schind./				kũron,		
44a.Soulce	ẽn ɛfõ, rs	ĩ mirũ	ẽn bobĩn	ẽn kõrõn	i võe ɛchbĩ	ɛtchtẽ
44b.Saulcy	dẽ sizẽ	= =	= =	= =	i.y ɛtchətrẽ	ɛtõ
38. Lajoux	ẽn ɛfõ, rs	= =	= =	= =	i võe ɛtõ	ɛtchtẽ
39. Les Genevez	ĩ sizẽ	= =	= =	= =	= = ɛchbĩ	=
56. Montfaucon	ẽn ɛfõ, ch	= =	= =	= kũɛrõn	= = ɛtõ	=
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= kũɛrãn	= = =	=
51. Les Cerlatez/Tabl/	- ɛfõ, ch	- =	- ɛpõel	- kũɛrãn	ĩ võe ətchtã	ătõ
52. Les Pommerats	ẽn ɛfõ, ch	ĩ =	ẽn bobĩn	ẽn kũɛrãn	i võe ɛtõ	ɛtchtẽ
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= =	= = =	=
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	i.y ɛtchətrẽ	ɛtõ
50. Les Bois	= =	= =	= =	= =	i võe ɛtõ	ɛtchtẽ

Tabl. 23. col. 133 - 138	133 "des" pantalons	134 une ceinture	135 de la toile	136 de la <u>c.2</u> <u>soie</u>	137 de la laine	138 ^{3v} du cuir
53. Saint-Brais	ěn tyulăt	ěn sětŭr	d lẹ tɤ ăl	d lẹ sō,	d lẹ lěň	di tyŭ,
54. Epauvillers	dẹ =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	ěn =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- -	en =	- - tɤ ăl	- - sō,	- - lěň	- tyŭ
69. Damvant	en tyulăt	en =	d lẹ tɤ ăl	d lẹ sŭ,	d lẹ lěň	di tyŭ(2)
63. Courtedoux	ěn =	ěn =	= =	= =	= =	= tyŭ,
63a.Buix	= =	= =	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	dẹ tyulăt	= =	= =	= = sŭ	= =	= tyŭ
62. Coeuve	= =	= =	= =	= = sŭ,	= =	= tyŭ,
61a.Beurnevésin	ěn =	= =	= =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	dẹ =	= =	= =	= =	= =	= =
65a.Alle	= =	= =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	ěn tyulăt	- -	- - tɤ ăl	= lẹ sŭ,	- -	- -
47. Pleigne	dẹ pătalŏ	ěn sětŭr	d lẹ tɤ ăl	= lẹ sō,	d lẹ lěň	di tyŭ,
46. Bourrignon	ěn tyulăt	= =	= =	= =	= =	= =
45. Séprais	dẹ =	= =	= =	= =	= =	= =
45a.Glovelier	ěn =	= =	= =	= =	= =	= =
45b.Bassecourt	dẹ tchās	= =	= =	= =	= =	= =
43a.Courtételle	= tŷulăt	= =	= = tɤ al	= =	= =	= tŷŭ,
42. Develier/Tabl./	= tchās	- sětŭr	- - tɤ ăl	- - sō,	- - lěň	- tyŭ
48. Mettemberg	ěn tyulăt	ěn sětŭr	d lẹ tɤ ăl	d lẹ sō,	d lẹ lěň	di =
49. Courroux	dẹ =	= =	= =	= =	= =	= =
35. Courrendlin	- tŷās	- -	- - tɤ ăl	- -	- - lěň	- tŷŭ,
41. Vicques	dẹ tchās	ěn sětŭr	d lẹ tɤ ăl	d lẹ sō,	d lẹ lěň	di tyŭ,
37. Corban	= =	= =	= = toɸl	= = sǎ	= =	= tŷŭ,
40a.Montsevelier	= =	= =	= = tɤ al	= =	= =	= tŷŭ,
40. Vermes/Tabl./	= tchŏs	- sětŭr	- - tɤ ăl	- - sǎ	- - lěň	- tyŭ,
34. Crémines/Degen/	- -	- sītŭr	- -	- - sǎ	- -	- =
30. Sornetan/Schind./	- -	- -	- -	- - sō,	- - lěň	- =
44a.Soulce	dẹ tchās	ěn sětŭr	d lẹ tɤ ăl	d lẹ =	d lẹ lěň	di =
44b.Saulcy	ěn tyulăt	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	dẹ =	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	ěn =	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	dẹ =	= =	= =	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	ěn tchulăt	= =	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	dẹ tchās	- sětŭr	- - tɤ ăl	- - sŏ,	- - lěň	- tsŭ,
52. Les Pommerats	= tchulăt	ěn sětŭr	d lẹ tɤ ăl	d lẹ sō,	d lẹ lěň	di tchŭ,
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= = sŏe	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= = sō,	= =	= =
60. Les Bois	= =	= =	= =	= =	= =	= =

Tabl. 24. col. 139 - 144	139 Ce drap de lit C.7	140 est meilleur	141 que l'autre	142 Il a une	143 largeur	144 double
53. Saint-Brais	si ysū ₃	ā mꝛāyǔ	k l ātr	el e ěn	dǔby	lęrdjǔ
54. Epauvillers	= =	= =	= = =	= = =	=	=
55. Soubey	= lsū ₃	= =	= = =	= = =	=	=
67. Ocourt	= ysū ₃	= =	= = =	= = =	=	=
68. Chevenez/Jeker/	- ysū ₃	- -	- - =	- - en	-	dǔby
69. Damvant	so lsū ₃	ā mꝛāyǔ	k l ātr	el e an	dǔby	lęrdjǔ
63. Courtedoux	si ysū ₃	= =	= = =	= = ěn	=	=
63a.Buix	= =	= =	= = =	= = =	=	=
64. Boncourt	= =	= =	= = =	= = =	=	=
62. Coeuve	= =	= =	= = =	= = =	=	=
61a.Beurnevésin	= =	= =	= = =	= = =	=	=
65. Vendlincourt	= =	= =	= = =	= = =	=	=
65a.Alle	= = d yē	= =	= = =	= = =	=	=
66. Miécourt/Rossat/	- -	= mꝛāyǔ	= = =	- - -	-	dǔby
47. Pleigne	si yusū ₃	= mꝛāyǔ	= = =	el e ěn	dǔby	lęrdjǔ
46. Bourrignon	= =	= =	= = =	= = =	dǔby ₃	=
45. Séprais	= ysū ₃	= =	= = =	= = le	dǔby	=
45a.Glovelier	= =	= =	= = =	= = ěn	=	=
45b.Bassecourt	= =	= =	= = =	= = le	=	=
43a.Courtételle	= drę d yē	= mꝛāyǔ	= = =	= = ěn	=	=
42. Develier/Tabl./	- yūsū ₃	āl ā mꝛāyǔ	= = ātr	- - -	grōsǔ	dǔby
48. Mettemberg	si =	ā mꝛāyǔ	= = ātr	el e ěn	dǔby	lęrdjǔ
49. Courroux	= ysū ₃	= mꝛāyǔ	= = =	= = =	dǔby ₃	=
35. Courrendlin	- -	- -	- - ōtr	- - -	-	dǔby
41. Vicques	si ysū ₃	ā mꝛāyǔ	k l ātr	el e ěn	dǔby	lęrdjǔ
37. Corban	= yusū ₃	= mꝛāyǔ	tý = ātr	= = =	=	=
40a.Montsevelier	= =	= =	tý = ātr	= = =	=	=
40. Vermes/Tabl./	- yīsū ₃	al ā mꝛāyǔ	tý(0) = ātr ₃	- - -	lārdjǔ	dǔby
34. Crémines/Degen/	- ysū ₃	a mꝛāyǔ	- - ātr	- - -	-	dǔby ₃
30. Sornetan/Schind./	- -	ā -	- - ātr	- - -	-	=
44a.Soulce	si ysū ₃	ā mꝛāyǔ	k l ātr	el e ěn	dǔby	lęrdjǔ
44b.Saulcy	= ysū ₃	= =	= = =	= = =	=	=
38. Lajoux	= ysū ₃	= =	= = =	= = =	=	=
39. Les Genevez	= ychū ₃	= =	= = =	= e ěn	=	=
56. Montfaucon	= lsū ₃	= =	= = =	= = =	=	=
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = =	= = =	=	=
51. Les Cerlatez/Tab./	- =	āl ā mꝛāyǔ	k ₃ = =	- - -	grōsǔ	dǔby
52. Les Pommerats	si =	ā mꝛāyǔ	k = =	el e ěn	dǔby ₃	lęrdjǔ
58. Le Noirmont	= =	= =	= = =	= = =	dǔby	=
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = =	= = =	dǔb	=
60. Les Bois	= =	= =	= = =	= = =	dǔby	=

Tabl. 25. col. 145 - 150	145 La couture	146 est droite	147 Le <u>char</u> C.4	148 est <u>léger</u>	149 La chaîne	150 ³²⁶ est légère
53. Saint-Brais	lɛ tyoētir	ā drɥāt	lə tchē,	ā lɥādji,	lɛ tchĩn	ā lɥādji,
54. Epauvillers	= tyoētür	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= tyoetir	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= tyoetür	= =	= tchĩ,	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- tyoetür	- -	- tchěy,	a lɥādji,	- -	- -
69. Damvant	lɛ tyoetür	ā drɥāt	lə tchĩ,	ā lɥādji,	lɛ tchẽn	ā lɥādji,
63. Courtedoux	= =	= =	= =	= =	= tchĩn	= =
63a. Buix	= =	= =	= =	= lădji,	= tchẽn	= lădji, r
64. Boncourt	= =	= =	= =	= =	= tchẽn	= lădji, r
62. Coeuve	= -	- -	= =	= =	= tchĩgn	= lădji, r
61a. Beurnevésin	lɛ tyoetür	ā drɥāt	lɔ̃ =	= =	= tchĩn	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
65a. Alle	= =	= =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	- -	- -	= =	= =	- -	- -
47. Pleigne	lɛ tyoetür	ā drɥāt	əl tchē,	= lărdji,	lɛ tchĩgn	ā lărdji, r
46. Bourrignon	= =	= =	lə =	= =	= tchĩn	= =
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= kɥtür	= =	= =	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= tyoetür	= =	əl =	= =	= =	= =
43a. Courtételle	= tyoetür	= drɥāt	= =	= =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	lă tyoētür	ā drɥāt	= tchěy,	ā lărdji	lă tchĩn,	- lărdji, r
48. Mettemberg	lɛ kɥtür	ā drɥāt	= tchē,	ā lărdji,	lɛ tchĩn	ā lărdji, r
49. Courroux	= =	= drɥāt	= =	= =	= tchĩgn	= =
35. Courrendlin/Alf/	- -	- drɥāt	- tchyě	ā lărdji,	lă tɥĩn	- -
41. Vicques	lɛ tyoetür	ā drɥāt	əl tchē,	ā lărdji,	lɛ yɥr	ā lărdji, r
37. Corban	= tyoetur	= drɥāt	sĩ =	= =	= =	= =
40a. Montsevelier	= tyoetür	= =	əl =	= =	= tchẽn	= =
40. Vermes/Tabl./	lă tyoētür	ā drɥāt	= tchey,	ā lărdji,	lă tchẽn,	- lărdji, r
34. Crémines/Degen/	- tyoetür	- -	- -	- lɥărdji,	- yurat	- -
30. Sornetan/Schind./	- -	- -	- tchē,	ā loardji,	- tchăn,	- -
44a. Soulce	lɛ tyoetür	ā drɥāt	lə =	ā lărdji,	lɛ tchĩn	ā lărdji, r
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= lɥărdji,	= =	= lɥărdji, r
38. Lajoux	= tyoetür	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= kɥtür	= =	= =	= lɥādji,	= =	= lɥādji, r
57. Les Rouges-Terres	= tchoetür	= =	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	lă kɥtür	= drɥāt	= tchěy,	= lɥărdji,	lă tchĩn	- lɥărdji, r
52. Les Pommerats	lɛ tchoetür	= drɥāt	= tchē,	= lɥărdji,	lɛ tchĩn	ā lɥărdji, r
58. Le Noirmont	= =	= =	= tchyě	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= kɥtür	= =	= tchē,	= =	= =	= =
50. Les Bois	= tchoetür	= =	= tchyě	= =	= =	= =

Tabl. 26. col. 151 - 156	151 La corde C.8	152 neuve	153 est meilleure	154 Le cercle C.6	155 est rond	156 La roue
53. Saint-Brais	le noëv	kō ₂ dj	ā m ₂ āyū ₂	lə s ₂ āsy	ā rō	le rū ₂
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	=	=	=	=
67. Ocourt	=	=	=	=	=	=
68. Chevenez/Jeker/	- kō ₂ adj	noëv	-	- s ₂ ācy	-	- rū ₂
69. Damvant	le noëv	kū ₂ , d	s ā le m ₂ āyū ₂	lə s ₂ ēch	ā rō	le rū ₂
63. Courtedoux	=	kū ₂ , dj	ā m ₂ āyū ₂	= s ₂ ēcy	=	=
63a.Buix	=	=	=	= s ₂ ācy	=	=
64. Boncourt	= kū ₂ dj	noëv	=	=	=	= rū ₂
62. Coeuve	= noëv	kū ₂ , dj	=	=	=	= rū ₂
61a.Beurnevésin	=	=	=	lō	=	=
65. Vendlincourt	=	=	=	=	=	=
65a.Alle	=	=	=	=	=	=
66. Miécourt/Rossat/	lě kū ₂ , dj	noëv	= m ₂ āyū ₂	=	=	lě =
47. Pleigne	le noëv	kō ₂ dj	= m ₂ āyū ₂	əl syār ₂ cy	=	le =
46. Bourrignon	=	=	=	lə syā ₂ cy	=	=
45. Séprais	=	kō ₂ rd	=	= syār ₂ cy	=	=
45a.Glovelier	=	kō ₂ dj	=	= syār ₂ sy	=	=
45b.Bassecourt	=	kō ₂ rd	=	əl syār ₂ cy	=	=
43a.Courtételle	=	=	= m ₂ āyū ₂	= chār ₂ ch	=	=
42. Develier/Tabl./	lā kō ₂ (a)rd	noëv	y ā m ₂ āyū ₂	=	ā =	lā =
48. Mettemberg	le noëv	kō ₂ rd	ā m ₂ āyū ₂	= syār ₂ cy	ā =	le =
49. Courroux	=	=	=	=	=	=
35. Courrendlin/Alf/	lā kō ₂ rd	-	-	lə chār ₂ ch	-	lā =
41. Vicques	le noëv	kō ₂ rd	ā m ₂ āyū ₂	əl chār ₂ ch	ā rō	le =
37. Corban	=	=	= m ₂ āyū ₂	=	=	=
40a.Montsevelier	=	=	=	=	=	=
40. Vermes/Tabl./	lā k ₂ āyū ₂ , rd	noëv	ā m ₂ āyū ₂	=	ā r ₂ ū	lā =
34. Crémines/Degen/	-	noëv	-	- sār ₂ cy	a rō	- =
30. Sornetan/Schind./	- kō ₂ rd ₂	-	-	- sarsy ₂	ā rū	- =
44a.Soulce	le noëv	kō ₂ rd	ā m ₂ āyū ₂	lə syār ₂ sy	ā rō	le =
44b.Saulcy	=	=	=	= syēr ₂ sy	=	=
38. Lajoux	=	=	=	= syār ₂ cy	=	=
39. Les Genevez	=	=	=	=	=	=
56. Montfaucon	=	kō ₂ dj	=	= s ₂ āsy	=	=
57. Les Rouges-Terres	=	=	=	=	=	=
51. Les Cerlatez/Tabl/	lā kō ₂ dj	noëv	= m ₂ āyū ₂	= s ₂ āsy	= rō	lā =
52. Les Pommerats	le noëv	kō ₂ dj	= m ₂ āyū ₂	= ch ₂ āch	= rō	le =
58. Le Noirmont	=	=	=	=	=	=
59. Le Peuchapatte	=	=	=	=	=	=
50. Les Bois	=	=	=	=	=	=

Tabl. 27. col. 157 - 162	157 est ronde	158 Il faudra	159 bientôt	160 tondre	161 les brebis	162 racérer
53. Saint-Brais	ā rōd	ę vœe bītō	fayĕ	tōdr	ļę bęrbī	rtchasī,
54. Epauvillers	= =	= = =	=	=	= =	rmolĕ
55. Soubey	= =	= = =	=	=	= =	rtchasī,
67. Ocourt	= =	= = =	=	=	= =	=
68. Chevenez/Jeker/	a -	- - -	bītō	tōdr	- bārbi	-
69. Damvant	ā rōd	ę vœe bītō	fayĕ	tōd,r	ļę bęrbī	artchasī,
63. Courtedoux	= =	= = =	=	tōdr	= =	artiri,
63a. Buix	= =	= = =	=	=	= =	rtchasī,
64. Boncourt	= =	= = fayĕ	bītō	=	= =	redyujī,
62. Coeuve	= =	= = bītō	fayĕ	=	= =	rtchasī, ,rmolĕ
61a. Beurnevésin	= =	= = =	=	=	= =	rtchasī,
65. Vendlincourt	= =	= = =	=	=	= =	reširi,
65a. Alle	= =	= = fayĕ	bītō	=	= =	rmolĕ
66. Miécourt/Rossat/	= =	- - -	bītō	-	ļę bęrbī	-
47. Pleigne	= =	ę vœe bītō	fayĕ	tōdr	ļę bęrbī	rtchasī,
46. Bourrignon	= =	= = =	=	=	= =	rtchasī,
45. Séprais	= =	= = =	=	=	= =	=
45a. Glovelier	= =	= = =	=	=	= =	reširi,
45b. Bassecourt	= =	= = =	=	=	= =	artchasī,
43a. Courtételle	= =	= = =	=	=	= =	reširi,
42. Develier/Tabl./	- =	ā farĕ	āchtō	tōdr,	= bārbi	āsiri
48. Mettemberg	ā =	ę vœe fayĕ	bītō	tōdr	= bęrbī	eyudjī,
49. Courroux	= =	= = farĕ	ęchtō	=	= =	arttrāpĕ
35. Courrendlin/Alf/	- -	- - -	bītō	-	ļę bęrbī	-
41. Vicques	ā rōd	ę vœe fayĕ	ęchtō	tōdr	ļę bęrbī	rtchasī,
37. Corban	= =	= = bītō	fayĕ	tōd,r	se =	arttrāpĕ
40a. Montsevelier	= =	= = =	=	tōdr	= =	reširi,
40. Vermes/Tabl./	= =	ā fārā	bīto	tĕ d,r	ļę bęrbī	rtchāsī,
34. Crémines/Degen/	- -	- - -	-	-	- bārbi	-
30. Sornetan/Schind./	- -	- - -	-	-	- -	-
44a. Soulce	ā rōd	ę vœe bītō	fayĕ	tōdr	ļę bęrbī	reširi,
44b. Saulcy	= =	= = =	=	=	= =	rtchasī,
38. Lajoux	= =	= = =	=	=	= =	=
39. Les Genevez	= =	= = =	=	=	= =	=
56. Montfaucon	= =	= = =	=	=	= =	reširi,
57. Les Rouges-Terres	= =	= = =	feyĕ	=	= =	=
51. Les Cerlatez/Tab./	- rōd	ā m vœe fāyā	bītō	tĕ d,r	= bārbi	rāsiriĕ
52. Les Pommerats	ā rōd	ę vœe feyĕ	bītō	tōd,r	= bęrbī	rttrāpĕ
58. Le Noirmont	= =	= = bītō	feyĕ	tōdr	= =	reširi,
59. Le Peuchapatte	= =	= = =	=	=	= =	=
50. Les Bois	= =	= = =	feyĕ	=	= =	rtiri,

Tabl. 28. col. 163 - 168	163 la hache	164 battre en grange	165 moudre	166 le blé	167 <u>garder</u> C.8	168 339 les bêtes
53. Saint-Brais	l ętchăt	əkʷ r	mōēdr	lə byē	vʷădjē	lə bēt
54. Epauvillers	= =	=	=	= =	=	= =
55. Soubey	= =	=	=	= =	=	= =
67. Ocourt	= =	=	=	= =	=	= =
68. Chevenez/Jeker/	- -	=	=	- byă	ʷădjă	- =
69. Damvant	l ętchăt	=	=	lə byē	vʷădjē	lə =
63. Courtedoux	= =	=	=	= =	vʷădjē	= =
63a. Buix	= =	=	=	= =	=	= =
64. Boncourt	= =	=	=	= =	=	= =
62. Coeuve	= =	=	=	= =	=	= =
61a. Beurnevésin	= =	=	=	lǒ =	vădjē	= =
65. Vendlincourt	= =	=	=	= =	=	= =
65a. Alle	= =	=	=	= =	vădjē	= =
66. Miécourt/Rossat/	- =	-	=	= =	vădjē	lē =
47. Pleigne	l =	əkʷ r	=	əl =	vʷădjē	lə =
46. Bourrignon	= =	=	=	lə =	=	= =
45. Séprais	= =	=	=	= =	vʷărdē	= =
45a. Glovelier	= =	=	=	= =	vʷădjē	= =
45b. Bassecourt	= =	=	=	əl =	vʷărdē	= =
43a. Courtételle	= =	=	=	= =	vardē	= =
42. Develier/Tabl./	= ătchăt	ekʷ r	mōēdr,	l byă	vʷărdă	lē =
48. Mettēberg	= ętchăt	əkʷ r	mōēdr	əl byē	ʷărdē	lə =
49. Courroux	= =	=	=	= =	vʷărdē	= =
35. Courrendlin/Alf/	- ętchăt	-	mōēdr	lə byē	vʷărdē	lǒ bēt
41. Vicques	l ętchăt	əkʷ r	mōēdr	əl byē	vʷărdē	lə bēt
37. Corban	= ętchăt	əkʷ r	=	si =	vardē	= =
40a. Montsevelier	= =	ekʷ r	=	əl =	vʷărdē	= =
40. Vermes/Tabl./	= ătchăt	=	moed,r	= =	vărdē	= =
34. Crémines/Degen/	- ătchat	əkʷ r	mōdr	- byă	-	- bēt
30. Sornetan/Schind./	- -	-	-	- byă	-	- -
44a. Soulce	l ętchăt	əkʷ r	mōēdr	lə byē	vʷărdē	lə bēt
44b. Saulcy	= =	=	=	= =	=	= =
38. Lajoux	= =	=	=	= =	=	= =
39. Les Genevez	= =	=	=	= =	=	= =
56. Montfaucon	= =	=	=	= =	vʷădjē	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	=	=	= =	=	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= ătchăt	ekʷ r	moed,r	= byă	vʷădjă	= bēt
52. Les Pommerats	= ętchăt	əkʷ r	mōēdr	= byē	vʷădjē	= bēt
58. Le Noirmont	= =	=	=	= =	=	= =
59. Le Peuchapatte	= =	=	=	= =	=	= =
50. Les Bois	= =	=	=	= =	=	= =

Tabl. 29. col. 169 - 174	169 tourner	170 la terre C.4	171 semér	172 le chanvre	173 les fèves /les haricots	174 ^{3/4} Le cheval
53. Saint-Brais	virī ₂	lɛ tɛ ₂ r	vɤ̃nyī ₂	l tchě̃n	lɛ fɛ̃v	lɔ tchvā
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	=	=	=	=
67. Occourt	=	= tī ₂ r	=	=	= fezyōl	=
68. Chevenez/Jeker/	vīrī ₃	- tɛ̃y ₂ r	-	-	- fāv	- tchvā
69. Damvant	virī ₂	lɛ tī ₂ r	vōnyī ₂	l tchě̃n	lɛ fyɛzōl	lɔ tchvā
63. Courtedoux	=	= tī ₂ r	vānyī ₂	= tchě̃n	= fevyōl	=
63a. Buix	=	=	=	= tchě̃n	=	=
64. Boncourt	=	= tī _(a) r	vānyī ₂	= tchě̃n	=	=
62. Coeuve	=	= tī ₂ r	vānyī ₂	= tchāv _r	-	=
61a. Beurnevésin	=	=	=	= tchě̃n	lɛ fevyōl	=
65. Vendlincourt	=	=	=	lɔ̃ =	=	lɔ̃ =
65a. Alle	=	=	=	di =	dɛ fevāt	=
66. Miécourt/Rossat/	=	lɛ̃ =	-	-	-	=
47. Pleigne	=	lɛ tɛ̃ ₂ r	vānyī ₂	əl tchě̃n	lɛ fɛ̃v	əl tchavā
46. Bourrignon	=	= tɛ̃ ₂ r	vɤ̃nyī ₂	l tsě̃n	=	lɔ tchvā
45. Séprais	=	=	=	= tchě̃n	= fevāt	=
45a. Glovelier	=	=	=	=	dɛ fɛ̃v	=
45b. Bassecourt	rvirī ₂	=	=	əl =	lɛ =	əl tchavā
43a. Courtételle	virī ₂	=	=	l =	=	=
42. Develier/Tabl./	vīrī ₂	lā tɛ̃ ₍₃₎ r	vɤ̃nyī ₂	-	le fāv	= tchavā
48. Mettemberg	virī ₂	lɛ tɛ̃ ₂ r	vɤ̃nyī ₂	l tchě̃vr	dɛ fɛ̃v	= tchavā
49. Courroux	=	=	vɤ̃nyī ₂	=	lɛ =	=
35. Courrendlin/Alf/	ɛ̃	lɛ̃ tɛ̃ ₂ y _r	vɤ̃nyī ₂	- tchě̃n	lɛ̃ =	lɔ tchvā
41. Vicques	virī ₂	lɛ tɛ̃ ₂ r	vɤ̃nyī ₂	l tchě̃vr	lɛ fevāt	əl tchavā
37. Corban	=	= tɛ̃ ₂	vɤ̃nyī ₂	di tchě̃n	dɛ =	=
40a. Montsevelier	=	= tɛ̃ ₂ r	vɤ̃nyī ₂	l tchě̃fr	lɛ fɛ̃v	=
40. Vermes/Tabl./	=	lā tɛ̃ ₂ y ₂	vɤ̃nyī ₂	-	= fɛ̃v ₂	= tchavā
34. Crémines/Degen/	-	- tɛ̃ ₂ r	-	-	- fāvāt	- tchavā
30. Sornetan/Schind./	-	- tɛ̃ ₂ r	-	- tchōn	- fāv ₂	- tchvā
44a. Soulce	erɛ̃, virī ₂	lɛ =	vɤ̃nyī ₂	l tchě̃n	lɛ fevāt	lɔ tchvā
44b. Saulcy	virī ₂	=	=	=	=	=
38. Lajoux	=	=	=	= tchě̃n	=	=
39. Les Genevez	rvirī ₂	=	=	=	=	=
56. Montfaucon	virī ₂	=	vōnyī ₂	= tchě̃n	= fezyōl	=
57. Les Rouges-Terres	=	=	vōnyī ₂	di tchě̃vr	dɛ fezyōl	=
51. Les Cerlatez/Tabl/	vīrī ₂	lā tɛ̃ ₂ r	vɤ̃nyī ₂	-	lɛ̃ fāv	=
52. Les Pommerats	virī ₂	lɛ tɛ̃ ₂ r	vōnyī ₂	l tchě̃n	lɛ fevāt	=
58. Le Noirmont	=	= tyɛ̃r	=	=	lɛz ɛrikó	=
57. Le Peuchapatte	=	= tɛ̃ ₂ r, =	=	= tchě̃n	=	=
50. Les Bois	=	= tyɛ̃r	=	= tchě̃n	lɛ =	=

Tabl. 3o. col. 175 - 18o	175 est vendu	176 la vache	177 est vendue	178 Les chèvres	179 sont vendues	18o Il est cher
53. Saint-Brais	ā vādū	lẹ vệtch	ā vādū	lẹ tchī, vr	sõ vādū	el ā tchī,
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
67. Ocourt	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
68. Chevenez/Jeker/	a -	- vătch	- -	- tchī, vr	- -	- a tchī,
69. Damvant	ā vādū	lẹ vệtch	ā vādū	lẹ tchī, vr	sõ vādū	el ā tchī,
63. Courtedoux	= =	= =	= vādū,	= =	= vādū,	= = =
63a. Buix	= =	= =	= vādū	= =	= vādū	= = =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= tchī, vr	= =	= = tchī
62. Coeuve	= =	= =	= =	= tchī, vr	= =	= = tchī,
61a. Beurnevésin	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
65a. Alle	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
66. Miécourt/Rossat/	= =	lẹ =	- -	lẹ =	- -	el = =
47. Pleigne	= =	lẹ =	ā vādū	lẹ =	sõ vādū	el = =
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
45b. Bassecourt	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
43a. Courtételle	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
42. Develier/Tabl./	ā vā _n dū	lā vătch	- vā _n dū	= tchī, vr	- vā _n dū	- - =
48. Mettemberg	ā vādū	lẹ vệtch	ā vādū	= tchī, vr	sõ vādū	el ā =
49. Courroux	= =	= =	= =	= =	= =	= = kotū
35. Courrendlin/Alf/	- -	lă vệtch	- -	lẹ tchī, vr	- -	el ă tchī,
41. Vicques	ā vādū	lẹ vệtch	ā vādū	lẹ tchī, vr	sõ vādū	el ā kotū
37. Corban	= =	= =	= =	= tchī, vr	= =	= = =
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	= tchī, vr	= =	= = =
40. Vermes/Tabl./	ā vā _n dū	lā vătch	- vā _n dū	= tchī, v, r	- vā _n dū	āl ā tchī,
34. Crémines/Degen/	a vādu	- vătch	a vādu	- tchī, vr	sõ vādu	- - -
30. Sornetan/Schind./	ā -	- vătch,	- -	- =	- -	- - -
44a. Soulce	ā vādū	lẹ vệtch	ā vādū	lẹ =	sõ vādū	el ā tchī,
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
56. Montfaucou	= =	= =	= vādū,	= =	= vādū,	= = =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
51. Les Cerlatez/Tab./	= vādū	lă vătch	- vādū,	= tchī, v, r	- vādū,	- - tchī,
52. Les Pommerats	= vādu	lẹ vệtch	ā vādū,	= tchī, vr	sõ vādū,	el ā tchī,
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
50. Les Bois	= =	= =	= =	= =	= =	= = =

Tabl. 31. col. 181 - 186	181 Elle est chère	182 Elles sont chères	183 Le porc C.1	184 est gros	185 La truie	186 ^{3V2} est grosse
53. Saint-Brais	el.l ā tchī,r	el sō tchī,r	lə pō,	ā grō	lə bāk	ā grōs
54. Epauvillers	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
55. Soubey	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
67. Ocourt	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
68. Chevenez/Jeker/	-	-	- pō	a =	- truē	- -
69. Damvant	el.l ā tchī,r	el sō tchī,r	lə pū,	ā =	lə trū,	ā grōs
63. Courtedoux	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
63a.Buix	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
64. Boncourt	= = tchīr	= = tchīr	= = =	= = =	= = =	= = =
62. Coeuve	= = tchī,r	el = tchī,r	= = =	= = =	= = =	= = =
61a.Beurnevésin	= = =	= = =	lō =	= = =	= = =	= = =
65. Vendlincourt	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
65a.Alle	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
66. Miécourt/Rossat/	= = =	= = =	= = =	= = =	lē =	= = =
47. Pleigne	el.l ā tchī,r	el sō tchī,r	əl pō,	= = =	lə =	= = =
46. Bourrignon	= = =	= = =	lə =	= = =	= bāk	= = =
45. Séprais	i.y = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
45a.Glovelier	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
45b.Bassecourt	= = =	= = =	əl =	= = =	= = =	= = =
43a.Courtételle	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
42. Develier/Tabl./	- - tchīr	-	= pō,	ā grō	lā trū,	- =
48. Mettemberg	i.y ā tchī,r	el sō tchī,r	= pō,	ā grō	lə trū,	ā =
49. Courroux	= = kotčz	= = kotčz	= = =	= = =	= bāk	= =
35. Courrendlin/Alf/	= = =	= = =	lə =	ā =	-bāk, trū,	- -
41. Vicques	i.y ā kotčz	el sō kotčz	əl =	ā =	lə bāk	ā grōs
37. Corban	i.y = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
40a.Montsevelier	i.y = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
40. Vermes/Tabl./	- -tchī(ə)r	-	= pā,	ā gro	lā trū,	- grōs
34. Crémines/Degen/	- - tchīgr	-	- pōg	a gro	- =	- -
30. Sornetan/Schind./	- ā tchī,r	-	- pō,	-	-	- -
44a.Soulce	i.y ā =	el sō tchī,r	lə =	ā grō	lə bāk	ā grōs
44b.Saulcy	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
38. Lajoux	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
39. Les Genevez	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
56. Montfaucon	el.l = =	el = =	= = =	= = =	= = =	= = =
57. Les Rouges-Terres	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- - tchīgr	- - tchīgr	= = =	= grō	lā =	- grōs
52. Les Pomerats	el.l ā tchī,r	el sō tchī,r	= = =	= grō	lə =	ā grōs
58. Le Noirmont	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
59. Le Peuchapatte	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
50. Les Bois	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =

Tabl. 32. col. 187 - 192	187 Le foin	188 est sec	189 L'herbe <i>C.4</i>	190 est sèche	191 Que veux-tu?	192 ³⁴³ Je voudrais
53. Saint-Brais	lə fʁ̥ɛ̃	ā sā	l ē̃,rb	ā sʁ̥ãtʃ	k a s tə vœ̃	i vor̃ō
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	kə vœ̃-t	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= = =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= ĩ,rb	= =	= = =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- =	- -	-ë̃y,rb, ĩ,rb-	-	- -	- -
69. Damvant	lə =	ā sā	l ĩ,rb	ā sʁ̥ãtʃ	kə vœ̃-t	i vor̃ō
63. Courtedoux	= =	= =	= =	= =	k a s tə vœ̃	= vʁ̥er̃ō
63a. Buix	= =	= =	= =	= sãtʃ	= = = =	= =
64. Boncourt	= =	= =	= ĩ(ə),rb	= =	= = = =	= =
62. Coeuve	= =	= =	= ĩ,rb	= =	= = = =	= =
61a. Beurnevésin	lǒ̃ =	= =	= =	= =	= = = =	= vor̃ō
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	kə vœ̃-t	= =
65a. Alle	= =	= =	= =	= =	k ā s kə t vœ̃	= =
66. Miécourt	= =	= =	= =	- -	- -	- -
47. Pleigne	əl =	= =	= ĩ,rb	ā sãtʃ	k a s tə vœ̃	i vor̃ō
46. Bourrignon	lə =	= =	= ē̃,rb	= =	kə vœ̃-t	= =
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= = =	= =
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= =	= = =	= =
45b. Bassecourt	əl =	= =	= =	= =	k a s tə vœ̃	= =
43a. Courtételle	= =	= =	= =	= =	= = = =	= =
42. Develier/Tabl./	= fʁ̥ã	ā sā	= ē̃rb,	- sãtʃ	kə vœ̃ t	= vor̃ō
48. Mettemberg	= fʁ̥ɛ̃	ā sā	= ē̃,rb	ā sãtʃ	= = =	= vor̃ō
49. Courroux	= =	= =	= ē̃rb	= =	k a s tə vœ̃	= =
35. Courrendlin/Alf/	- fʁ̥ɛ̃	ã sā	-ē̃rb, yērb	ã sãtʃ	- -	ĩ vor̃ō
41. Vicques	əl fʁ̥ɛ̃	ā sā	l ē̃,rb	ā sãtʃ	tyə vœ̃-t	i vor̃ō
37. Corban	= =	= =	= =	= =	týə vœ̃-t	= =
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	= =	tyə vœ̃-t	= =
40. Vermes/Tabl./	= fʁ̥ɛ̃	ã sa	= ē̃y,rb	- =	= vœ̃-t	= vor̃ō
34. Crémines/Degen/	- fɛ̃	a sa	- -	a sãtʃ	- -	- =
30. Sornetan/Schind./	- -	ã sā	- ē̃,rb,	ã soãtʃ,	- -	- -
44a. Soulce	lə fʁ̥ɛ̃	ā sā	l ē̃,rb	ā sãtʃ	kə vœ̃-t	i vor̃ō
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= =	k ā s tə vœ̃	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= sʁ̥ãtʃ	= = = =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= =	= = = =	= =
56. Montfaucon	= fɔ̃	= =	= =	= =	kə vœ̃-t	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= =	k ā s tə vœ̃	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= fɛ̃	= sā	= =	- sʁ̥ãtʃ	kə vœ̃ t	= vor̃ō
52. Les Pommerats	= fɔ̃	= sā	= =	ā =	= vœ̃-t	= vor̃ō
58. Le Noirmont	= =	= =	= yērb	= =	= = =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= ē̃,rb, yērb	= =	= = =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= ĩyērb	= =	= = =	= =

Tabl. 33. col. 193 - 198	193 du sel	194 du poivre	195 une feuille	196 de chou	197 une <u>gerbe</u> C.4	198 ³⁹⁴ de paille
53. Saint-Brais	d lɛ̃ sã	di pɥãvr	ẽn foey	də tchõ	ẽn djẽ,rb	d ɛtrẽ
54. Epauvillers	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
55. Soubey	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
67. Ocourt	= = =	= = =	= = =	= = =	= djĩ,rb	= = =
68. Chevenez/Jeker/	- - =	- - =	- - =	- tchõ	ẽn djẽy,rb	- = =
69. Damvant	d lɛ̃ =	di pɥãvr	ən foey	də =	ən djĩ,rb	d = =
63. Courtedoux	= = =	= = =	ẽn =	= tchõ	ẽn djĩ,rb	= = =
63a.Buix	= = =	= = =	= = =	= tchõ	= = =	= = =
64. Boncourt	= = =	= = =	= = =	= = =	= djĩ,rb	= = =
62. Couve	= = =	= = =	= = =	= = =	= djĩ,rb	= = =
61a.Bournevézin	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
65. Vendlincourt	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
65a.Alle	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
66. Miécourt/Rossat/						ɛtrẽ
47. Pleigne	d lɛ̃ sã	di pɥãvr	ẽn foey	də =	ẽn djĩ,rb	d ɛtrẽ
46. Bourrignon	= = =	= = =	= = =	= = =	= djẽ,rb	= = =
45. Séprais	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
45a.Glovelier	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
45b.Bassecourt	= = =	= = =	= = =	= tchõ,	= = =	= = =
43a.Courtételle	= = =	= pɥãvr	= = =	= tchõ	= = =	= = =
42. Develier/Tabl./	= lã sã	dĩ pɥãvr	ẽn foey	= tchõ	ẽn djẽrb	= ɛtrẽ
48. Mettemberg	= lɛ̃ sã	di pɥãvr	ẽn foey	= tchõ	ẽn djẽ,rb	= ɛtrẽ
49. Courroux	= = =	= pɥãvr	= = =	= = =	= = =	= = =
35. Courrendlin/Alf/	= lã sã	= pɥãvr	ẽn foey	= = =	ẽn djẽrb	= ɛtrẽ
41. Vicques	d lɛ̃ sã	di pɥãvr	ẽn foey	də tchõ	ẽn djẽ,rb	d ɛtrẽ
37. Corban	= = =	= pɥãvr	= = =	= tchõ(ẽ)	= djẽ,rb	= = =
40a.Montsevelier	= = =	= = =	= = =	= tchõ	= = =	= = =
40. Vermes/Tabl./	= lã sã	di pɥãvr	ẽn foey	= tchõ	= djã,rb	= ɛtrẽ
34. Crémines/Degen/	= = sã	= = =	õn fõy	= tchõ	= = =	= ɛtrẽ
30. Sornetan/Schind./	= = sã	= = =	õn fõy,	= = =	= = =	= = =
44a.Soulce	d lɛ̃ sã	di pɥãvr	ẽn foey	də tchõ	ẽn djẽ,rb	d ɛtrẽ
44b.Saulcy	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
38. Lajoux	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
39. Les Genevez	= = =	= = =	= = =	= tchõ	= = =	= = =
56. Montfaucou	= = =	= = =	= = =	= tchõ	= = =	= = =
57. Les Rouges-Terres	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= lã =	= pɥãvr	ẽn foey	= tchõ	ẽn djẽ(ẽ),rb	= ɛtrẽ
52. Les Pommerats	= lɛ̃ =	di pɥãvr	ẽn foey	= tchõ	ẽn djẽ,rb	= ɛtrẽ
58. Le Noirmont	= = =	= = =	= = =	= = =	= djyẽrb	= = =
59. Le Peuchapatte	= = =	= = =	= = =	= = =	= djẽ,rb	= = =
50. Les Bois	= = =	= = =	= = =	= = =	= djyẽrb	= = =

Tabl. 34. col. 199 - 204	199 un sac	200 d'avoine	201 de farine	202 une brassée	203 des brassées	395 204 de bois
53. Saint-Brais	ĩ sě	d avɥ ěn	d fęřěn	ěn bręsĭ,	dę bręsĭ,	d bō
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	= sã	- ävɥ ěn	- fãřěn	ęn brãsiã	- -	- =
69. Damvant	= sě	d avɥ ěn	d fęřěn	ən bręsĭ,	- -	d =
63. Courtedoux	= =	= =	= =	ěn =	dę bręsĭ,	= =
63a.Buix	= =	= =	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= bręsĭ	= bręsĭ	= =
62. Coeuve	= =	= =	= =	= bręsĭ,	= bręsĭ,	= =
61a.Beurnevésin	= =	= =	= =	= =	- -	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	- -	= =
65a.Alle	= =	= =	= =	= =	dę bręsĭ,	= =
66. Miécourt/Rossat/	= =	= =	= fęřěn	= =	= =	= =
47. Pleigne	= =	d avɥ ěn	= fęřěn	ěn bręsĭ,	- -	d =
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= =	- -	= =
45. Séprais	= =	= avɥ ěn	= =	= =	- -	= =
45a.Glovelier	= =	= avɥ ěn	= =	= =	- -	= =
45b.Bassecourt	= =	= =	= =	= =	- -	= =
43a.Courtételle	= =	= =	= =	= =	- -	= =
42. Develier/Tabl./	= sã	= äv ěn	= fãřěn	ęn brãsi,	- -	= bō
48. Mettemberg	= sě	= avɥ ěn	= fęřěn	ěn bręsĭ,	dę bręsĭ,	= bō
49. Courroux	= =	= avɥ ěn	= =	= brasĭ,	= brasĭ,	= =
35. Courrendlin/Alf/	= =	- äv ěn	- fęřěn	- -	- -	- =
41. Vicques	= =	d ęvɥ ěn	d fęřěn	ěn bręsĭ,	dę bręsĭ,	d =
37. Corban	= =	= avɥ ěn	= =	= =	= =	= =
40a.Montsevelier	= =	= ęvɥ ěn	= =	= =	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	= sã	= av ěn	= fãřěn	ęn brãsi,	- -	= bō
34. Crémines/Degen/	- -	- ävɥ ěn	- fãřěn	ön brãsi,	- -	- -
30. Sornetan/Schind./	- sa	- äv,ã,	- farön,	- -	- -	- -
44a.Soulce	ĩ sě	d avɥ ěn	d fęřěn	ěn bręsĭ,	dę bręsĭ,	d bō
44b.Saulcy	= =	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= =	= avõ,n	= =	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	ĩ sã	= ävũ,n	= fãřěn	- brãsi,	- -	dã bō
52. Les Pommerats	ĩ sę	= avõ,n	dã fęřěn	ěn bręsĭ,	dę bręsĭ,	d bō
58. Le Noirmont	= =	= =	d =	= =	- -	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	- -	= =
50. Les Bois	= =	= avũ,ny	= =	= =	- -	= =

Tabl. 35. col. 205 - 210	205 une pelletée	206 des pelletées	207 de charbon	208 une poignée	209 des poignées	210
						de cendres
53. Saint-Brais	ẽn palrẽ	dẽ palrẽ	d tchẽrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	dẽ pɹẽnyĩ,	d sẽdr
54. Epauvillers	= paltẽ	= paltẽ	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= palrẽ	= palrẽ	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- -	- -	- -	- -	- -	- sẽdr
69. Damvant	ẽn paltẽ	dẽ paltẽ	d tchẽrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	dẽ pɹẽnyĩ,	d sẽdr
63. Courtedoux	ẽn paltrẽ	-	= =	ẽn =	- -	= =
63a.Buix	= paltẽ	dẽ paltẽ	= =	= =	dẽ pɹẽnyĩ,	= =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
62. Coeuve	= =	= =	= =	= =	= =	= =
61a.Beurnevésin	= =	- -	= =	= =	- -	= =
65. Vendlincourt	= =	- -	= =	= =	- -	= =
65a.Alle	= palrẽ	dẽ palrẽ	= =	= =	- -	= =
66. Miécourt/Rossat/	ẽn pãlrẽ	- -				
47. Pleigne	ẽn palrẽ	dẽ palrẽ	d tchẽrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	dẽ pɹẽnyĩ,	d sẽdr
46. Bourrignon	= =	- -	= =	= =	- -	= =
45. Séprais	= =	- -	= =	= =	- -	= =
45a.Glovelier	= =	- -	= =	= =	- -	= =
45b.Bassecourt	= =	- -	= =	= =	- -	= =
43a.Courtételle	= =	- -	= =	= pɹẽnyĩ,	- -	= =
42. Develier/Tabl./	- pãlrẽ	- pãlrẽ	= tchãrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	- pɹẽnyĩ,	= sẽnd,r
48. Mettemberg	ẽn paltẽ	dẽ paltẽ	= tchẽrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	dẽ pɹẽnyĩ,	= sẽdr
49. Courroux	= palrẽ	dẽ palrẽ	= =	= pãnyĩ,	= pãnyĩ,	= =
35. Courrendlin/Alf/	- -	- -	- tchãrbõ	- -	- -	- sẽdr
41. Vicques	ẽn palrẽ	dẽ palrẽ	d tchẽrbõ	ẽn pãnyĩ,	dẽ pãnyĩ,	d sẽdr
37. Corban	= palrã	= palrã	= =	= =	= =	= =
40a.Montsevelier	= palã	= palã	= =	= põnyĩ,	= põnyĩ,	= =
40. Vermes/Tabl./	- pal,rã	- -	d tchãrbõ	ẽn põnyĩ,	- -	= sẽnd,r
34. Crémines/Degen/	ẽn palrã	- -	- tchãrbõ	- -	- -	- sẽdr
30. Sornetan/Schind./	- -	- -	- tcharbõ	- -	- -	- -
44a.Soulce	ẽn palrẽ	dẽ palrẽ	d tchẽrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	dẽ pɹẽnyĩ,	d sẽdr
44b.Saulcy	= =	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= põnyĩ,	= põnyĩ,	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= pɹẽnyĩ,	= pɹẽnyĩ,	= =
56. Montfaucou	= =	= =	= =	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- pãlã	- -	d tchãrbõ	- pɹẽnyĩ	- -	d(ə) sẽnd,r
52. Les Pommerats	ẽn palrẽ	dẽ palrẽ	d tchẽrbõ	ẽn pɹẽnyĩ,	dẽ pɹẽnyĩ,	d sẽdr
58. Le Noirmont	= palẽ	= palẽ	= =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= =	= =	= =	= =

Tabl. 36. col. 211 - 216	211 J' avais	212 faim	213 et soif	214 J'ai mangé	215 du pain	216 du miel
53. Saint-Brais	i.y evō	fě	ę pə sʁ̥ ǎ	i.y ě mēdjī,	di pě	di mī,
54. Epauvillers	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
55. Soubey	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
67. Ocourt	= = =	=	= pə =	= = =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	-	=	- - sʁ̥ ǎ	-	=	= mī
69. Damvant	i.y evō	=	ę pə sʁ̥ ǎ	i.y ě mēdjī,	di =	di mī,
63. Courtedoux	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
63a.Buix	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
64. Boncourt	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
62. Coeuve	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
61a.Bournevézin	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
65. Vendlincourt	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
65a.Alle	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/		=	= pœ sʁ̥ ǎ	=	dī =	dī =
47. Pleigne	i.y evō	=	= pə sʁ̥ ǎ	i.y ě =	di =	di mī,
46. Bourrignon	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
45. Séprais	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
45a.Glovelier	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
45b.Bassecourt	= = =	=	= pə =	= = =	= =	= =
43a.Courtételle	= = =	=	= = sʁ̥ a	= = =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	y ávō	fě	- - sʁ̥ ǎ	y ǎ mēdjī,	= pě	= =
48. Mettemberg	i.y evō	fě	ę pə sʁ̥ ǎ	i.y ě mēdjī,	= pě	di =
49. Courroux	i.y =	=	= sʁ̥ a	= = =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	-	fě	ě sʁ̥ a	í ě mēdjí	= pě	= mī
41. Vicques	i.y evō	fě	ę pə sʁ̥ ǎ	i.y ě mēdjī,	di pě	di mī,
37. Corban	i.y =	=	= = sʁ̥ a	i.y = =	= =	= =
40a.Montsevelier	i.y =	=	= = =	i.y = =	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	y avō	fě	- - sʁ̥ ǎ	y = mēdjī,	= pě	= mī
34. Crémines/Degen/	- ávō	=	- - sʁ̥ ǎ	- ǎ =	=	= mī
30. Sornetan/Schind./	-	fǎ	- - soa	- ā mǎdjī	= pǎ	= =
44a.Soulce	i.y evō	fě	ę pə sʁ̥ ǎ	i.y ě mēdjī,	di pě	di mī,
44b.Saulcy	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
38. Lajoux	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
39. Les Genevez	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
56. Montfaucon	= = =	=	= pə =	= = =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	y ávō	fě	- - sʁ̥ ǎ	y ǎ mēdjī	dī pě	= mī
52. Les Pommerats	i.y evō	fě	ę pə sʁ̥ ǎ	i.y ě mēdjī,	di pě	di mī,
58. Le Noirmont	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= = =	=	= pə =	= = =	= =	= =
50. Les Bois	= = =	=	= = =	= = =	= =	= =

Tabl. 37. col. 217 - 222	217 un oeuf	218 cru	219 de la viande <i>C.4</i>	220 cru	221 du fromage	222 du "sérac"
53. Saint-Brais	ĩn ũ ₃	krũ	d lę tchē ₃	krũ	di frõmędj	di serę
54. Epauvillers	= =	=	= = =	krũs	= =	= =
55. Soubey	= =	=	= = =	krũ	= =	= =
67. Ocourt	= =	=	= = tchĩ ₃	krũs	= =	= =
68. Chevanez/Jeker/	- ũ ₃	-	- - tchęy ₃	-	- frõmądj	- -
69. Damvant	ĩn ũ ₃	krũ	d lę tchĩ ₃	krũ ₃	di frõmędj	di serę
63. Courtedoux	= =	=	= = =	=	= =	= =
63a.Buix	= =	=	= = =	krũ	= =	= =
64. Boncourt	= =	Syē	= = =	=	= =	= =
62. Coeuve	= =	krũ	= = =	=	= =	= =
61a.Beurnevésin	= =	=	= = =	=	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	=	= = =	=	= =	= =
65a.Alle	= =	=	= = =	=	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	- =	-	- lę =	-	- =	- -
47. Pleigne	ĩn =	krũ	d lę tchĩ ₃	krũs	di fõrmędj	di serę
46. Bourrignon	= =	=	= = tchē ₃	=	= frõmędj	- -
45. Séprais	= =	=	= = =	frātch	= =	- -
45a.Glovelier	= =	=	= = =	krũ ₃	= =	- -
45b.Bassecourt	= =	=	= = =	krũs	= =	di serę
43a.Courtételle	ũn =	=	= = =	krũ	du fõrmędj	du =
42. Develier/Tabl./	ĩn =	=	- - =	krũs	- fõrmądj	- sęrą
48. Mettemberg	= =	=	d lę =	krũ	di fõrmędj	di serę
49. Courroux	= =	=	= = =	=	= =	= serę
35. Courrendlin/Alf/	= =	křũ	- - tchęy	křũs	- fõrmędj	- -
41. Vicques	= =	krũ	d lę tchē ₃	krũs	di fõrmędj	- -
37. Corban	= =	=	= = =	krũ	= =	di serę
40a.Montsevelier	= =	=	= = =	krũs	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	= =	=	- - tchąy _ę	=	- =	- sąrę
34. Crémines/Degen/		kru			fõrmądj	- -
30. Sornetan/Schind./	- ũ ₃		tchē ₃		frąmadj ₃	- -
44a.Soulce	ĩn =	krũ	d lę =	krũs	di fõrmędj	- -
44b.Saulcy	= =	=	= = =	=	= frõmędj	di serę
38. Lajoux	= =	=	= = =	=	= frąmędj	= =
39. Les Genevez	= =	=	= = =	krũ	= =	= =
56. Montfaucon	= =	=	= = =	=	= frõmędj	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	=	= = =	krũ ₃	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	= =	krũ	- - tchęy _ę	kru ₃	- frõmądj	- sąrą
52. Les Pommerats	= =	krũ	d lę tchē ₃	krũ ₃	di frõmędj	di serę
58. Le Noirmont	= =	=	= = tchyē	=	= =	- -
59. Le Peuchapatte	= =	=	= = tchē ₃	=	= =	- -
50. Les Bois	= =	=	= = tchyē	=	= =	- -

Tabl. 38.
col. 223 - 228

	223 la moitié	224 d'une pomme	225 cuite	226 La pomme est mangée	227 Les deux moitiés	228 sont mangées
53. Saint-Brais	lə mʁ̥ātī,	d ɛ̃n pòm	tyoɛt	ā mēdjī,	lə dʁ̥, mʁ̥ātī,	mēdjī,
54. Epauvillers	= =	= = =	=	= =	= = =	=
55. Soubey	= =	= = =	=	= =	= = =	=
67. Ocourt	= =	= = =	=	= =	= = =	=
68. Chevenez/Jeker/	- mʁ̥ātī,	-	tyoɛt	-	-	-
69. Damvant	lə mʁ̥ātī,	d ɛ̃n pòm	tyoɛt	ā mēdjī,	lə dʁ̥, mʁ̥ātī,	mēdjī,
63. Courtedoux	= =	= ɛ̃n pòm	=	= =	= = =	=
63a. Buix	= =	= = =	=	= =	= = =	=
64. Boncourt	= =	= = =	=	= =	= = =	=
62. Coeuve	= =	= = =	=	= =	= = =	=
61a. Beurnevésin	= =	= = =	=	= =	= = =	=
65. Vendlincourt	= =	= = =	=	= =	= = =	=
65a. Alle	= =	= = =	=	= =	= = =	=
66. Miécourt/Rossat/	lɛ̃ mʁ̥ātī,	d ɛ̃n pòm	=	= =	lɛ̃ = mʁ̥ātī,	=
47. Pleigne	lə mʁ̥ātī,	= ɛ̃n pòm	tyoɛt	= =	lə = mʁ̥ātī,	=
46. Bourrignon	= =	= = =	=	= =	= = =	=
45. Séprais	= =	= = =	=	= =	= = =	=
45a. Glovelier	= =	= = =	=	= =	= = =	=
45b. Bassecourt	= =	= = =	=	= =	= = =	=
43a. Courtételle	= mʁ̥ātī,	= = =	tyoɛt	= =	= = mʁ̥ātī,	=
42. Develier/Tabl./	lã mʁ̥ātī,	= ɛ̃n pom	tʃoɛt	- mēdjī,	= = mʁ̥ātī,	-
48. Mettemberg	lə mʁ̥ātī,	= ɛ̃n pãm	tyoɛt	ā mēdjī,	= = mʁ̥ātī,	mēdjī,
49. Courroux	= mʁ̥ātī,	= = =	=	= =	= dʁ̥ mʁ̥ātī,	=
35. Courrendlin/Alf/	- -	- - pòm	tyoɛt _(m)	ã mēdjī	lə dʁ̥, -	-
41. Vicques	lə mʁ̥ātī,	d ɛ̃n pãm	tyoɛt	ā mēdjī,	lə = mʁ̥ātī,	mēdjī,
37. Corban	= mʁ̥ātī,	= = pãm	tyoɛt	= =	= = mʁ̥ātī,	=
40a. Montsevelier	= =	= = pãm	tyoɛt	= =	= = =	=
40. Vermes/Tabl./	lã mʁ̥ātī _e	= - pòm	tyoɛt	- mēdjī _e	= = mʁ̥ātī,	mēdjī _e
34. Crémines/Degen/	- -	- - -	tyoɛt	a mēdjī,	- = -	mēdjī,
30. Sornetan/Schind./	- -	- - -	-	- -	- - -	-
44a. Soultce	lə mʁ̥ātī,	d ɛ̃n pãm	tyoɛt	ā mēdjī,	lə dʁ̥, mʁ̥ātī,	mēdjī,
44b. Saulcy	= =	= = pòm	=	= =	= = =	=
38. Lajoux	= =	= = =	=	= =	= = =	=
39. Les Genevez	= =	= = =	=	= =	= = =	=
56. Montfaucon	= =	= = =	=	= =	= = =	=
57. Les Rouges-Terres	= =	= = =	tchoɛt	= =	= = =	=
51. Les Cerlatez/Tabl/	lã mʁ̥ātī _e	= ɛ̃n pòm,	tsoɛt	- mēdjī _e	= dʁ̥, mʁ̥ātī _e	-
52. Les Pommerats	lə mʁ̥ātī,	= ɛ̃n pòm	tchoɛt	ā mēdjī,	= dʁ̥, mʁ̥ātī,	mēdjī,
58. Le Noirmont	= =	= = =	=	= =	= = =	=
59. Le Peuchapatte	= =	= = =	=	= =	= = =	=
50. Les Bois	= =	= = =	=	= =	= = =	=

Tabl. 39. col. 229 - 234	229 Il m'a fallu	230 boire	231 du lait	232 du petit-lait	233 Le vin	234 est <u>clair</u> C.6
53. Saint-Brais	ɛ m ɛ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	di lɛ̃sɛ̃	d lɛ̃ lɛ̃tɪ̃,	lɔ vɪ̃	ɑ̃ syɛ̃
54. Epauvillers	= = =	=	=	- - -	= =	= =
55. Soubey	= = =	=	=	di syɛ̃	= =	= =
67. Ocourt	= = =	=	=	= ptɛ̃ lɛ̃	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	-	-	- lɑ̃sɛ̃	-	- =	a ɣyɑ̃
69. Damvant	ɛ m ɛ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	di lɛ̃sɛ̃	-	lɔ =	ɑ̃ chɛ̃
63. Courtedoux	= = =	=	=	-	= =	= ɣyɛ̃
63a.Buix	= = =	=	=	-	= =	= =
64. Boncourt	= = =	=	=	d lɛ̃ bɛ̃tũr	= =	= =
62. Coeuve	= = =	=	=	= = =	= =	= =
61a.Beurnevésin	= = =	=	=	-	lɔ̃ =	= =
65. Vendlincourt	= = =	=	=	-	= =	= =
65a.Alle	= = =	=	=	di ptɪ̃ lɛ̃	= =	= ɣyɛ̃
66. Miécourt/Rossat/	= = =	=	=	-	= =	= ɣɛ̃
47. Pleigne	ɛ m ɛ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	=	di ptɛ̃ lɛ̃sɛ̃	ɑ̃l =	= ɣyɛ̃
46. Bourrignon	= = =	=	=	d lɛ̃ lɛ̃tɪ̃,	lɔ =	= =
45. Séprais	= = =	=	=	di lɛ̃sɛ̃ ptɪ̃	= =	= =
45a.Glovelier	= = =	=	=	= ptɪ̃ lɛ̃	= =	= syɛ̃
45b.Bassecourt	= = =	=	=	d lɛ̃ bɛ̃tũr	ɑ̃l =	= ɣyɛ̃
43a.Courtételle	= = =	bɥ̃ ɑ̃r	=	di chɛ̃	= =	= chɛ̃
42. Develier/Tabl./	ɑ̃ = ɛ̃ fɑ̃yũ	bɥ̃ ɑ̃r	= lɑ̃sɛ̃	= chɑ̃	= vɪ̃	ɑ̃ chɑ̃
48. Mettemberg	ɛ̃ = ɛ̃ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	= lɛ̃sɛ̃	-	= vɪ̃	ɑ̃ ɣyɛ̃
49. Courroux	= = =	bɥ̃ ɑ̃r	=	-	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	-	bɥ̃ ɑ̃r	dɪ̃ lɛ̃sɛ̃	-	- vɪ̃	- -
41. Vicques	ɛ m ɛ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	di lɛ̃sɛ̃	-	ɑ̃l vɪ̃	ɑ̃ chɛ̃
37. Corban	= = =	bɥ̃ ɑ̃r	=	di chɛ̃	= =	= =
40a.Montsevelier	= = =	=	=	d lɛ̃ bɛ̃tũr	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	ɑ̃ = ɛ̃ =	bɥ̃ ɑ̃r	= lɑ̃sɛ̃	- chɑ̃	= =	ɑ̃ chɑ̃
34. Crémines/Degen/	- fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	- lɑ̃sɛ̃	-	- vi	a ɣɑ̃
30. Sornetan/Schind./	-	boar	-	-	- vɪ̃	ɑ̃ syɑ̃
44a.Soulce	ɛ m ɛ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	di lɛ̃sɛ̃	di ɣyɛ̃	lɔ =	ɑ̃ ɣyɛ̃
44b.Saulcy	= = =	=	=	= =	= =	= =
38. Lajoux	= = =	=	=	= ɣyɛ̃	= =	= ɣyɛ̃
39. Les Genevez	= = ɛ̃ =	=	=	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= = = fayũ	=	=	= syɛ̃	= =	= syɛ̃
57. Les Rouges-Terres	= = =	=	=	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	ɑ̃ = ɑ̃ fɑ̃yũ	bɥ̃ ɑ̃r	= lɑ̃sɛ̃	- lɛ̃tɪ̃e	= vɪ̃	= syɑ̃
52. Les Pommerats	ɛ̃ = ɛ̃ fayũ	bɥ̃ ɑ̃r	= lɛ̃sɛ̃	di chɛ̃	= vɪ̃	ɑ̃ chɛ̃
58. Le Noirmont	= = =	=	=	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= = =	=	=	= =	= =	= =
50. Les Bois	= = =	=	=	- -	= =	= =

Tabl. 4o. col. 235 - 24o	235 tiède	236 L'eau	237 est claire	238 tiède	239 Le verre	24o est plein
53. Saint-Brais	těv	l āv	ā syēr	těv	lə vār	ā pyē
54. Epauvillers	těv	= =	= =	těv	= =	= =
55. Soubey	těv	= =	= =	těv	= =	= =
67. Ocourt	=	= =	= =	=	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	těv, tīəd	- =	- =	těv	- v̄z̄ār	a =
69. Damvant	těv, tī, d	l =	ā chēr	těv	lə v̄z̄er	ā =
63. Courtedoux	tī, d, tět	= =	= syēr	tī, d	= =	= =
63a. Buix	těv, tī, d	= =	= =	těv	= =	= =
64. Boncourt	tīd	= =	= =	tīd	= =	= =
62. Coeuve	tět	= =	= =	tět	= vār	= =
61a. Beurnevésin	tět, tī, d	= =	= =	tī, d	l̄	= =
65. Vendlincourt	tī, d, tět	= =	= =	=	= =	= =
65a. Alle	tět, tī, d	= =	= =	tět	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/		= =	= gēr			= =
47. Pleigne	tī, d	= =	ā syēr	tī, d	əl vār	= =
46. Bourrignon	tět	= =	= =	tět	lə =	= =
45. Séprais	=	= =	= =	=	= =	= =
45a. Glovelier	tět	= =	= syēr	tět	= =	= =
45b. Baseecourt	=	= =	= syēr	=	əl v̄z̄ār	= =
43a. Courtételle	=	= =	= chēr	=	= vār	= =
42. Develier/Tabl./	tāv, ə	= āv	= chār	tāv, ə	= vār	ā p̄q̄ē
48. Mettemberg	tět	= āv	ā syēr	tět	= vār	ā pyē
49. Courroux	=	= =	= =	=	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	tět	= āv	ā -	tět	lə vār	ā pyē
41. Vicques	tět	= āv	ā chēr	tět	əl vār	ā pyē
37. Corban	=	= =	= =	=	= =	= =
40a. Montsevelier	=	= =	= =	=	= =	= =
4o. Vermes/Tabl./	tāv	= āv	= =	tāv	= vār	ā pyē
34. Crémines/Degen/	tāv			tāv	= v̄z̄ār	a pye
3o. Bornetan/Schind./		av				a pyē
44a. Soulce	tět	l āv	ā syēr	tět	lə vār	ā =
44b. Saulcy	tět, v̄	= =	= =	=	= =	= =
38. Lajoux	tět	= =	= syēr	=	= =	= =
39. Les Genevez	=	= =	= =	=	= =	= =
56. Montfaucon	tět	= =	= syēr	tět	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	=	= =	= =	=	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	tět	= =	= syār	tět	= =	= pyē
52. Les Pommerats	tět	= =	ā chēr	tět	= =	= pyē
58. Le Noirmont	=	= =	= =	=	= =	= pyō
59. Le Peuchapatte	=	= =	= =	=	= =	= =
5o. Les Bois	=	= =	= =	=	= =	= =

Tabl. 41. col. 241 - 246	241 La cuiller	242 est pleine	243 Il a bu	244 une cuillerée des cuillerées	245 de <u>poison</u> C 10	246 Il meurt
53. Saint-Brais	le ₂ tytyī ₂	ā pyēn	el e bū	ēn tyiy ₂ rē, id.	d pojō	e mū ₂
54. Epauvillers	= tyayī ₂	= =	= = =	= ty ₂ yrī ₂ , id.	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= = =	= tyiy ₂ rē, id.	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= = =	= tyay ₂ rē, id.	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- tyīyī ₂	- -	- -	- -	- pōajō	- -
69. Damvant	le ₂ tyiyī ₂	ā pyēn	el e bū	ən tyiy ₂ rē, id.	d pō ₂ zō	e mū ₂
63. Courtedoux	= =	= =	= = =	ēn = =	= pū ₂ jō	= =
63a. Buix	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= = =
64. Boncourt	= tyī ₂	= =	= = =	= = =	= pū ₂ jō	= =
62. Coeuve	= tyīyī ₂	= =	= = =	= = =	= pū ₂ jō	- -
61a. Beurnevésin	= =	= =	= = =	= = =	= = =	e moer
65. Vendlincourt	= tyayī ₂	= =	= = =	= tyay ₂ rē, id.	= =	= mū ₂
65a. Alle	= tyī ₂	= =	= = =	= tyiy ₂ rē, id.	= =	= moer
66. Miécourt/Rossat/		pyēn				
47. Pleigne	le ₂ tyī ₂	ā pyēn	el e bū	ēn tyiy ₂ rē, id.	d pojō	e moer
46. Bourrignon	= =	= =	= = =	= tyī ₂ .r.rē, id.	= =	= mū ₂
45. Séprais	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= = =
45a. Glovelier	= =	= =	= = =	= tyīy ₂ rē, id.	= =	= =
45b. Bassecourt	= =	= =	= = =	= = =	= = =	= = =
43a. Courtételle	= tyī ₂	= =	= = =	= tyārī ₂ , id.	= =	= moer
42. Develier/Tabl./	lā ₂ tḡī ₂	- pyēn	āl e =	- tḡiy ₂ rē, -	= pōjō	ā mū ₂
48. Mettemberg	le ₂ tyayī ₂	ā pyēn	el e bū	ēn tyiy ₂ rē, id.	= pojō	e moer
49. Courroux	= tyī ₂	= =	= = =	= tyay ₂ rē, id.	= =	- -
35. Courrendlin/Alf/	lā ₂ tyōeyī	- -	- - -	- - -	- pōjō	- -
41. Vicques	le ₂ tchī ₂	ā pyēn	el e bū	ēn tchay ₂ rē, id.	d pojō	e moer
37. Corban	= tyī ₂	= =	= = =	= tyī ₂ , id.	= =	= =
40a. Montsevelier	= tyī ₂	= =	= = =	= tyiy ₂ rā, id.	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	lā ₂ tḡī ₂	- pyēn	- - -	- tḡīrā, id.	də pojž	ā moer
34. Crémines/Degen/	- tyōyi	- -	- e bu	- - -	- pojo	- mu
30. Sornetan/Schind./						
44a. Soulce	le ₂ tyī ₂	ā pyēn	el e bū	ēn tyir.rē, id.	d pojō	e mū ₂
44b. Saulcy	= tyayī ₂	= =	= = =	= tyay ₂ rē, id.	= =	= =
38. Lajoux	= tyī ₂	= =	= = =	= tyiy ₂ rē, id.	= pō ₂ jō	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= e =	= = =	= pojō	= =
56. Montfaucon	= =	= =	= = =	= = =	= pozō	= =
57. Les Rouges-Terres	= tchlī ₂	= =	= = =	= tchlī ₂ , =	= = =	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl./	lā ₂ tslī ₂	- pyēn	āl ā =	- tsḡyrā, -	= pōzž	ā =
52. Les Pommerats	le ₂ tchlī ₂	ā pyēn	el e =	ēn tchiy ₂ rē, id.	= pozō	e =
58. Le Noirmont	= =	= =	= = =	= tchiy ₂ rē, id.	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= pyō ₂ n	= = =	= tchlīrē, id.	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= = =	= tchiy ₂ rē, id.	= =	= =

Tabl. 42. col. 247 - 253	247 Ce fruit	248 est rouge	249 mûr C 9	250 doux	251 La prune	252 est mûre	253 douce
53. Saint-Brais	si frũ, stə frũt	ā r ũ dj	m ɛ v ũ	d ɛ ũ	l ɛ b l ɔ , ch	ā m ɛ v ũ r	d ɛ ũ s
54. Epauvillers	= =	= =	=	=	= prũn	= =	=
55. Soubey	= =	= =	=	=	= b l ɔ , ch	= =	=
67. Ocourt	= =	= =	=	=	= =	= =	=
68. Chevenez/Jeker/	- =	a =	m ă v ũ	=	- prũn	- -	=
69. Damvant	= = stə frũt	ā =	m ɛ v ũ r	d ɛ ũ s	l ɛ b l ũ , ch	ā m ɛ v ũ r	d ɛ ũ s
63. Courtedoux	si frũ	= =	m ɛ v ũ	d ɛ ũ	= =	= =	=
63a. Buix	= =	= =	=	=	= prũn	= =	=
64. Boncourt	= =	= =	=	=	= =	= =	=
62. Coeuve	= =	= =	=	=	= b l ũ , ch	= =	=
61a. Beurnevésin	= =	= =	=	=	= =	= =	=
65. Vendlincourt	= =	= =	=	=	= prũn	= =	=
65a. Alle	= =	= =	=	=	= =	= =	=
66. Miécourt/Rossat/	= =	= =	=	=	= =	= =	=
47. Pleigne	si =	= =	m ɛ v ũ	d ɛ ũ	l ɛ k ɛ t ch	ā m ɛ v ũ r	d ɛ ũ s
46. Bourrignon	= =	= =	=	=	= prũn	= =	=
45. Séprais	= = stə frũt	= =	m ɛ y ũ r	d ɛ ũ s	= =	= m ɛ y ũ r	=
45a. Glovelier	si frũ	= =	m ɛ y ũ	d ɛ ũ	= =	= =	=
45b. Bassecourt	= =	= =	=	=	= =	= =	=
43a. Courtételle	= =	= =	=	=	= =	= =	=
42. Develier/Tabl./	si fru frut	ā =	m ă y ũ	=	l ă prũn	- m ɛ y ũ r	=
48. Mettemberg	si frũ	ā =	m ɛ y ũ	=	l ɛ prũn	ā m ɛ y ũ r	=
49. Courroux	= =	= =	=	d ɛ ũ s ĩ	= =	= =	d ɛ ũ s ĩn
35. Courrendlin/Alf/	- =	ă r ũ d j	m ɛ y ũ	-	l ă prũn	ă m ɛ y ũ r	d ɛ ũ s
41. Vicques	si =	ā r ũ dj	m ɛ y ũ	d ɛ ũ	l ɛ prũn	ā m ɛ y ũ r	d ɛ ũ s
37. Corban	= =	= =	=	=	= =	= =	=
40a. Montsevelier	= = stə frũt	= =	m ɛ y ũ r	d ɛ ũ s	= =	= =	=
40. Vermes/Tabl./	si frũ =	a =	m ă y ũ	d ɛ ũ	l ă prũn	- m ă y ũ r	=
34. Crémines/Degen/	- -	- r ũ dj	m ă y ũ	d ɛ ũ	- prũn	- -	-
30. Sornetan/Schind./	- -	- r ũ dj	-	-	- prun	- -	-
44a. Soulce	si frũ	ā r ũ dj	m ɛ y ũ	d ɛ ũ	l ɛ prũn	ā m ɛ y ũ r	d ɛ ũ s
44b. Saulcy	= =, stə frũt	= =	=	=	= prũn	= =	=
38. Lajoux	= = = =	= =	=	=	= prũn	= =	=
39. Les Genevez	= =	= =	=	=	= =	= =	=
56. Montfaucon	= = stə frũt	= =	m ɛ y ũ r	d ɛ ũ s	= prũn	= m ɛ v ũ r	=
57. Les Rouges-Terres	si frũ	= =	m ɛ v ũ	d ɛ ũ	l ɛ b l ɔ , ch	= =	=
51. Les Cerlatez/Tabl./	= = frũt	= =	m ă v ũ	=	l ă =	- m ă v ũ r	=
52. Les Pommerats	= = stə =	= =	m ɛ v ũ	=	l ɛ =	ā m ɛ v ũ r	=
58. Le Noirmont	= =	= =	=	=	= =	= =	=
59. Le Peuchapatte	= =	= =	=	=	= =	= =	=
50. Les Bois	= =	= =	=	=	= =	= =	=

Tabl. 43. col. 254- 260	254 Notre	255 pommier	256 perd	257 sa sève	258 Il ne peut	259 plus	260 ³⁵⁹ croître
53. Saint-Brais	not	pomī ₂	pē ₂	se ₂ se _v	e n sa re ₂	pū	krātr
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	=	=	= srē ₂	=	=
67. Ocourt	=	=	pī ₂	=	= se ₂ re ₂	=	=
68. Chevenez/Jeker/	-	-	pēy ₂	-	-	=	=
69. Damvant	not	pomī ₂	pī ₂	se ₂ se _v	e n pōē	=	=
63. Courtedoux	=	=	=	=	=	=	=
63a.Buix	=	=	=	=	= se ₂ re ₂	=	=
64. Boncourt	=	=	=	=	= pōē	=	pu sē
62. Coeuve	=	=	=	=	=	=	krātr
61a.Beurnevésin	=	=	=	=	=	=	=
65. Vendlincourt	=	=	=	sō	= se ₂ re ₂	=	=
65a.Alle	=	=	=	se ₂	= pōē	=	=
66. Miécourt/Rossat/	nōt	pōmī ₂					
47. Fleigne	not	pomī ₂	pī ₂	se ₂ se _v	e n srē ₂	pū	krātr
46. Bourrignon	=	=	pōē ₂	=	= sa re ₂	=	=
45. Séprais	=	pomī ₂ r	pōē	sō	i = pōē	=	=
45a.Glovelier	=	pomī ₂	pē ₂	se ₂	e = se ₂ re ₂	=	=
45b.Bassecourt	=	=	pōē ₂	=	=	=	=
43a.Courtételle	=	=	pē ₂	=	=	=	=
42. Develier/Tabl./	nōt	pōmīr	ā =	sā sāv	ā = pōē	=	krātr
48. Mettemberg	not	pomī ₂ r	=	se ₂ se _v	e = se ₂ re ₂	=	krātr
49. Courroux	=	pāmī ₂	=	=	= pōē	=	=
35. Courrendlin/Alf/	-	pōmī ₂	-	sā se _v	ē = pōē	=	krātr
41. Vicques	nōt	pāmī ₂ r	pē ₂	se ₂ se _v	ē = se ₂ re ₂	=	krātr
37. Corban	=	=	=	=	=	=	=
40a.Montsevelier	=	pāmī ₂	=	=	e =	=	=
40. Vermes/Tabl./	=	pāmīr	ā pēy ₂	sā se _v	ā = pōē	pu	krāt, r
34. Crémines/Degen/	-	-	pōā	-	- pō	=	kratr
30. Sornetan/Schind./	nōt	-	-	- sāv ₂	-	-	krātr
44a.Soulce	not	pāmī ₂	pē ₂	sō se _v	e n se ₂ re ₂	pū	krātr
44b.Saulcy	=	pomī ₂ r	=	se ₂	i =	=	=
38. Lajoux	=	pomī ₂	=	=	e =	=	=
39. Les Genevez	=	=	=	= se ₂ v	=	=	=
56. Montfaucon	=	=	pē ₂	= se _v	= pōē	=	=
57. Les Rouges-Terres	=	=	pē ₂	=	= se ₂ re ₂	=	=
51. Les Cerlatez/Tabl./	nōt	pōmī ₂	ā pē ₂	sā sāv	ā = ā pōē	=	=
52. Les Pommerats	=	pomī ₂	pē ₂	se ₂ se _v	e = pōē	=	=
58. Le Noirmont	=	=	pyē	=	= srē ₂	=	=
59. Le Peuchapatte	=	=	pē ₂	=	= se ₂ re ₂	=	=
50. Les Bois	=	=	pyē	=	= pōē	=	=

Tabl. 44. col. 261 - 266	261 Le gland	262 croît	263 sur	264 le chêne	265 Le saule	266 a moins
53. Saint-Brais	lə yẽ	krā	chũ	l tchẽn	lẹ sās	ẹ mɤẽ
54. Epauvillers	= =	=	=	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	=	=	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	=	=	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- =	-	chu	- tchãn	- =	- -
69. Damvant	lə =	krā	sũ	l tchẽn	lẹ =	ẹ mɤẽ
63. Courtedoux	= =	=	tchũ	= =	= =	= =
63a.Buix	= =	pɤs	=	= tchẽn	= =	= =
64. Boncourt	= =	=	=	= tchẽn	= =	= =
62. Coeuve	= =	krā	ch'	= =	= =	= =
61a.Beurnevésin	lǒ =	=	=	lǒ tchẽn	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	=	=	= tchẽn	= =	= =
65a.Alle	= =	=	tchũ	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/						=
47. Pleigne	əl yã	krā	tchũ	l tchẽn	lẹ sās	ẹ =
46. Bourrignon	lə =	=	dchũ	= =	= =	= =
45. Séprais	= =	=	chũ	= =	= =	= =
45a.Glovelier	= =	=	tchũ	= =	= =	= =
45b.Bassecourt	əl =	=	chũ	= =	= =	= =
43a.Courtételle	= =	=	dchũ	= tchẽn	= =	= =
42. Develier/Tabl./	lə yã	krā	chũ	= tchãn	lã sās	- -
48. Mettemberg	əl yã	krā	tchũ	= tchẽn	lẹ sās	ẹ mɤẽ
49. Courroux	= yẽ	=	chũ	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	- yã	-	chũ	= =	lã sās	ẹ mɤẽ
41. Vicques	əl yã	krā	chũ	= =	lẹ sās	ẹ mɤẽ
37. Corban	= =	=	=	= =	= =	= =
40a.Montsevelier	= =	=	=	= tchẽn	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	= yã	krā	=	= tchẽn	lã sās	- -
34. Crémines/Degen/	- yã	kra			- sās	
30. Sornetan/Schind./						
44a.Soulce	lə yã	krā	tchũ	l tchẽn	lẹ sās	ẹ mɤẽ
44b.Saulcy	= =	=	chũ	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	=	=	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= glã	=	=	= =	= =	ẹ =
56. Montfaucon	= =	=	dsũ	= =	= =	= mɔ
57. Les Rouges-Terres	= yã	=	sũ	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= yẽ	=	su	= tchãn	lã =	- -
52. Les Pommerats	= yẽ	=	sũ	= tchẽn	lẹ =	ẹ mɔ
58. Le Noirmont	= =	=	=	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	=	=	= =	= =	= =
50. Les Bois	= glã	=	=	= =	= =	= =

Tabl. 45. col. 267 - 272	267 de noeuds	268 que le hêtre	269 Voilà	270 une plante	271 sans	272 ³⁵⁶ épines
53. Saint-Brais	d nũ	k lə fō	vũãlĩ	ẽn pyět	sẽ	epẽn
54. Epauvillers	= =	= l ẹtẹ	=	= =	=	=
55. Soubey	= =	= lə fō	=	= =	=	=
67. Ocourt	= =	= l ẹtẹ	=	= =	=	=
68. Chevenez/Jeker/	- =	-	-	ẹn pyět	=	epẽn
69. Damvant	d =	k l ẹtẹ	vũãlĩ	ẹn pyět	=	epẽn
63. Courtedoux	= =	= = =	=	ẽn =	=	epẽn
63a.Buix	= =	= = =	=	= =	=	=
64. Boncourt	= =	= = =	=	= =	=	=
62. Coeuve	= =	= = =	=	= =	=	=
61a.Beurnevésin	= =	= = =	=	= =	=	=
65. Vendlincourt	= =	= = =	=	= =	=	=
65a.Alle	= =	= = =	=	= =	=	=
66. Miécourt/Rossat/			vũãlĩ		=	
47. Pleigne	d nũ k	k lẹ pẹ, rtch	vũãlĩ	ẽn pyět	=	epẽn
46. Bourrignon	= =	= = =	=	= =	=	=
45. Séprais	= =	= = =	=	= =	=	=
45a.Glovelier	= =	= = =	=	= =	=	=
45b.Bassecourt	= =	= = =	=	= =	=	=
43a.Courtételle	= =	= = =	vũalĩ	= =	=	=
42. Develier/Tabl./	- =	- lã pẹ, rtch	vũãlĩ	ẹn pyět	sẽ	epẽn
48. Mettemberg	d =	k lẹ pẹ, rtch	vũãlĩ	ẽn pyět	sẽ	epẽn
49. Courroux	= =	= = =	vũalĩ	= =	=	=
35. Courrendlin/Alf/	- nũ k	- - pẹrtch	-	- -	sẽ	epẽn
41. Vicques	d nũ k	k lẹ pẹ, rtch	vũãlĩ	ẽn pyět	sẽ	epẽn
37. Corban	= =	tý = =	vũalĩ	= =	=	=
40a.Montsevelier	= =	tyə = =	=	= =	=	=
40. Vermes/Tabl./	- =	- -pẹy, rtch	vũãlĩ	ẹn pyět	sẽ	epẽn
34. Crémines/Degen/	- nũ k	- -			=	epẽn
30. Sornetan/Schind./	- nũ	- -			sẽ	epẽn,
44a.Soulce	d nũ k	k lẹ pẹ, rtch	vũãlĩ	ẽn pyět	=	epẽn
44b.Saulcy	= =	= = =	=	= =	=	=
38. Lajoux	= nũ	= = =	=	= =	=	=
39. Les Genevez	= =	= = =	=	= =	=	=
56. Montfaucon	= brětch	= lə fō	=	= =	=	=
57. Les Rouges-Terres	= nũ	= = =	=	= =	=	=
51. Les Cerlatez/Tabl./	- rẽ	- - fō	vũãlĩ	ẽn pyět	sẽ	epẽn
52. Les Pommerats	d nũ	k lə fō	vũãlĩ	ẽn pyět	sẽ	epẽn
58. Le Noirmont	= =	= = =	=	= =	=	=
59. Le Peuchapatte	= =	= = =	=	= =	=	=
50. Les Bois	= =	= = =	=	= =	=	=

Tabl. 46. col. 273 - 278	273 On vient	274 m 'appeler	275 pour	276 manger	277 chasser	278 un chien
53. Saint-Brais	ã m vī	ɛplē	põ	mědjī,	trakē	ĩ tchĩ
54. Epauvillers	= =	m =	=	=	=	= =
55. Soubey	= m =	=	=	=	=	= =
67. Ocourt	= = =	=	=	=	=	= =
68. Chevenez/Jeker/	= =	-	-	mědjī	-	= =
69. Damvant	õ m =	ɛplē	pũ	mědjī,	tchəsī,	= =
63. Courtedoux	ã = =	=	=	=	=	= =
63a. Buix	= = =	=	=	=	tchəsī,	= =
64. Boncourt	= =	m =	=	=	tchəsī,	= =
62. Coeuve	= = =	= =	põ	=	=	= =
61a. Beurnevésin	= = =	=	=	=	=	= =
65. Vendlincourt	= =	m =	=	=	=	= =
65a. Alle	= =	= =	=	=	=	= =
66. Miécourt/Rossat/			=	=		= =
47. Pleigne	ã vī	m ɛplē	=	=	tchəsī,	= =
46. Bourrignon	= =	= =	=	=	tchəsī,	= =
45. Séprais	= m =	=	=	=	=	= =
45a. Glovelier	= = =	=	=	=	=	= =
45b. Bassecourt	= =	m =	=	=	=	= =
43a. Courtételle	= =	= =	=	=	=	= =
42. Develier/Tabl./	ã vī	= ăplă	pă	mědjī	tchəsī,	ĩ tchĩ
48. Mettemberg	ã vī	= ɛplē	põ	mědjī,	=	ĩ tchĩ
49. Courroux	= =	= =	=	=	tchəsī,	= =
35. Courrendlin/Alf/	ã =	- -	pũ	-	tsīē	= =
41. Vicques	ã =	m ɛplē	põ	mědjī,	tchəsī,	= =
37. Corban	ã m =	ty ¹ rŭ	=	=	trakē	= =
40a. Montsevelier	ã =	m ɛplē	=	=	tchəsī,	= =
40. Vermes/Tabl./	ã m =	ăplē	=	mědjīē	tchəsīē	= =
34. Crémines/Degen/	- vī	- -	-	mědjī,	-	= tyĩ
30. Sornetan/Schind./	- vĕ	- apălă	-	mădjī	tchăsī,	= tchĩ
44a. Soulce	ã vī	m ɛplē	põ	mědjī,	trakē	= =
44b. Saulcy	= =	= =	=	=	tornē	= =
38. Lajoux	= =	= rəkryē	=	=	trakē	= =
39. Les Genevez	= m =	ɛplē	=	=	=	= =
56. Montfaucon	õ =	m =	=	=	=	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	=	=	=	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	õ vī	= ăplă	põ	mědjīē	tchăsīē	ĩ tchĩ
52. Les Pommerats	õ vī	= ɛplē	põ	mědjī,	tchəsī,	ĩ tchĩ
58. Le Noirmont	= =	= =	pũ	=	=	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	=	=	=	= =
50. Les Bois	= m =	= =	=	=	=	= =

Tabl. 47. col. 279 - 284	279 prendre	280 un voleur	281 il est elle est pris, prise	282 Le meunier	283 moud	284 ³⁵⁸ On croit
53. Saint-Brais	pār	ĩ lēr	el ā prī, el.l ā prī	lə mōnī ₂	mōe	ã krĕ
54. Epauvillers	=	= vōloer	= = = = = =	= =	= =	= =
55. Soubey	=	= lēr	= = = = = =	= =	= =	= =
67. Ocourt	p̄ār	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	pār	= lār	-	-	=	-
69. Damvant	p̄er	= vōloer	el ā prī, el.l ā prī	lə mōnī ₂	=	õ krĕ
63. Courtedoux	pār	= lēr	= = = = = =	= =	= =	ã =
63a.Buix	=	= vōloer	= = = = = =	= =	= =	= =
64. Boncourt	=	= =	= = = = = =	= mōnī	=	= =
62. Coeuve	=	= =	= = = = = =	= m̄ ₂ nī ₂	=	= =
61a.Beurnevésin	=	= =	= = = = = =	l̄ mōnī ₂	=	= =
65. Vendlincourt	=	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
65a.Alle	=	= =	= = = = = prīj	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	pār	= vōloer	-	=	=	-
47. Pleigne	pār	= vōloer	el ā prī, el.l ā prī	al =	mōe	ã krĕ
46. Bourrignon	=	= =	= = = = = =	lə =	=	= =
45. Séprais	p̄ār	= =	= = = i.y ā =	= =	= =	= =
45a.Glovelier	=	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
45b.Bassecourt	=	= =	= = = = = =	al =	= =	= tyüd
43a.Courtételle	pār	= =	= = = = = =	= =	= =	= krĕ
42. Develier/Tabl./	pār	ĩ lēr	- - = - - =	= mōnī ₂	mōe	ã =
48. Mettemberg	pār	ĩ vōloer	el ā = i.y ā =	= mōnī ₂	mōe	ã tyüd
49. Courroux	=	= =	= = = i.y = prīz	= =	= =	= krĕ
35. Courrendlin/Alf/	pār	= vōloer	el ā = - - -	= mōnī	mōedr	- -
41. Vicques	pār	= vōloer	el ā = i.y ā prī	al mōnī ₂	mōe	ã tyüd
37. Corban	=	= =	= = = i.y = =	= =	= =	= tyüd
40a.Montsevelier	=	= dērobž	= = = = = =	= m̄ ₂ nī ₂	=	= krĕ
40. Vermes/Tabl./	pār	= lēr	- - = - - =	= m̄ ₂ nī ₂	mōe	ã tyüd
34. Crémines/Begen/	p̄ār	= lār	- - pri - - pri	lə m̄ ₂ nī ₂	mō	- krā
30. Sornetan/Schind./	-	= lar	- - - - -	-	-	- krā
44a.Soulce	p̄ār	= lēr	el ā prī, ei.y ā prī	lə mōnī ₂	mōe	ã tyüd
44b.Saulcy	pār	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
38. Lajoux	=	= =	= = = = = =	= =	= =	= krĕ
39. Les Genevez	=	= =	= = = = = =	= m̄ ₂ nī ₂	=	= =
56. Montfaucon	=	= =	= = = el.l ā prīz	= mōnī ₂	=	õ =
57. Les Rouges-Terres	=	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	pār	= lār	- - = - - =	= m̄ ₂ nī ₂	mōe	õ krā
52. Les Pommerats	pār	= lēr	el ā = el.l ā =	= mōnī ₂	mōe	õ krĕ
58. Le Noirmont	=	= v̄loer	= = = = = =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	=	= lēr	= = = = = =	= =	= =	= =
50. Les Bois	=	= v̄loer	= = = = = =	= =	= =	= =

Tabl. 48. col. 285 - 290	285 qu'il est riche	286 Il a fait	287 une perte	288 Sa femme	289 est riche	290 Ils ont
53. Saint-Brais	k ɛl ā rɛtch	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	sɛ fã̃n	ā rɛtch	ɛl ɛ̃
54. Epauvillers	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= = = =	= = =	= pɛ̄, dr	= =	= =	= =
67. Ocourt	= = = =	= = =	= pɪ̄, dr	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- - a rɛtch	-	-	- fã̃n	a rɛtch	- -
69. Damvant	k ɛl ā rɛtch	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	sɛ fã̃n	ā rɛtch	ɛl ɛ̃
63. Courtedoux	= = = =	= = =	ɛ̃n pɪ̄, dr	= =	= =	= =
63a. Buix	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
62. Coeuve	= = = =	= = =	= pɪ̄, t	= =	= =	= =
61a. Beurnevésin	= = = =	= = =	= pɪ̄, dr	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
65a. Alle	= = = =	= = fɛ̄	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
47. Pleigne	= ɛl = =	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	= =	= =	ɛl ɛ̃
46. Bourrignon	= = = =	= = =	= pɔ̄, dr	= =	= =	= =
45. Séprais	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= = = =	= = =	= pɛ̄, dr	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= = = =	= = =	= pɔ̄, dr	= =	= =	= =
43a. Courtételle	= = = =	= = =	= pɛ̄, rt	= =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	- - - rɛtch	ãl e fã̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	sã fã̃n	ã rɛtch	= ɛ̄
48. Mettemberg	k ɛl ā rɛtch	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, rt	sɛ fã̃n	ā rɛtch	= ɛ̃
49. Courroux	= = = =	= = fɛ̄	= =	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	= = = rɛtch	ɛ̄l ɛ̄ fɛ̄	= =	fã̃n	rɛtch	ɛ̄
41. Vicques	= ɛl ā rɛtch	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, rt	sɛ fã̃n	ā rɛtch	ɛl ɛ̃
37. Corban	tý = = =	= = =	= =	= fã̃n	= =	= =
40a. Montsevelier	ty = = =	= = =	= =	= fã̃n	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	- - - rɛtch	ãl e =	ɛ̃n pɛ̄, rt	sã fã̃n	ã rɛtch	ãl ɛ̄
34. Crémines/Degen/	- - a rɛtch	- ɛ fã̄	= =	fã̃n	a rɛtch	- e
30. Sornetan/Schind./	= = = =	= = =	= =	fã̃n,	= =	= =
44a. Soulce	k ɛl ā rɛtch	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	sɛ fã̃n	ā rɛtch	ɛl ɛ̃
44b. Saulcy	= = = =	= = =	= pɛ̄, rt	= =	= =	= =
38. Lajoux	= = = =	= = =	= pɛ̄, dr	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= = = =	= ɛ̄ =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= = = =	= = =	= =	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- - - rɛtch	ãl ā fã̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	sã fã̃n	= rɛtch	ãl =
52. Les Pommerats	k ɛl ā rɛtch	ɛl ɛ fɛ̄	ɛ̃n pɛ̄, dr	sɛ fã̃n	= rɛtch	ɛl =
58. Le Noirmont	= = = =	= = =	= pɛ̄, dr	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= = = =	= = =	= pɛ̄, dr	= =	= =	= =
50. Les Bois	= = = =	= = =	= pɛ̄, dr	= =	= =	= =

Tabl. 49. col. 291 - 296	291 un beau	292 <u>jardin</u> C.B	293 une belle	294 vigne	Ils	295 peuvent	296 payer
53. Saint-Brais	ĩ bē	tyoetchĩ	ěn bĕl	věny	ę	poyǎ	pĕyĩ,
54. Epañvillers	= =	=	= =	=	=	=	=
55. Soubey	= =	=	= =	=	=	=	=
67. Ocourt	= =	=	= =	=	=	pꝛeyǎ	=
68. Chevenez/Jeker/	= =	tyoĕtchĩ	- -	vęny	-	-	pǎyĩ
69. Damvant	= =	tyoetĩ	ən bĕl	vĕny	ę	pꝛeyǎ	pĕyĩ,
63. Courtedoux	= =	tyoetchĩ	ěn =	věny	=	=	=
63a.Buix	= =	=	= =	=	=	=	=
64. Boncourt	= =	=	= =	=	=	=	=
62. Coeuve	= =	=	= =	=	=	=	=
61a.Beurnevésin	= =	=	= =	=	=	poyǎ	=
65. Vendlincourt	= =	=	= =	=	=	=	=
65a.Alle	= =	=	= =	=	=	=	=
66. Miécourt/Rossat/	= =	=	ĕn =	=	=	=	=
47. Pleigne	= =	tyoetchĩ	ĕn =	věny	ę	poyǎ	=
46. Bourrignon	= =	=	= =	=	=	=	=
45. Séprais	= =	tyoertĩ	= =	vĕny	=	=	=
45a.Glovelier	= =	=	= =	věny	=	=	=
45b.Bassecourt	= =	=	= =	vęny	=	=	=
43a.Courtételle	ũ =	=	= =	=	=	=	=
42. Develier/Tabl./	ĩ bē	tyoĕrtĩ	ęn =	vǎny	ǎ	poyǎ	=
48. Mettemberg	ĩ bę	tyoertĩ	ěn =	věny	ę	poyǎ	=
49. Courroux	= =	koertĩ	= =	=	=	=	=
35. Courrendlin/Alf/	= =	koĕrtĩ	ĕn =	vĕny	-	-	-
41. Vicques	= =	tyoertĩ	ěn =	vęny	ę	poyǎ	pĕyĩ,
37. Corban	= =	tĕoertĩ	= bĕl	vĕny	=	=	pĕyĩę
40a.Montsevelier	= =	tyoertĩ	= bĕl	věny	=	=	pĕyĩ,
40. Vermes/Tabl./	= bę	tyoĕrtĩ	ĕn bĕl	vęny,	ǎ	poyǎ	pǎyĩ,
34. Crémines/Degen/	= bĕ	tyĕrti	ən bāl	vĕny,	-	p,ǎ	pǎyĩ,
30. Sornetan/Schind./	= bę	-	ən, bāl,	vęny,	-	-	payĩ,
44a.Soulce	= bę	tyoertĩ	ěn bĕl	vĕny	ę	poyǎ	pĕyĩ,
44b.Saulcy	= =	=	= =	=	=	pꝛeyǎ	=
38. Lajoux	= =	=	= =	=	=	poyǎ	=
39. Les Genevez	= =	=	= =	věny	=	=	=
56. Montfaucon	= =	tyoetchĩ	= =	=	=	=	=
57. Les Rouges-Terres	= =	tchoetchĩ	= =	=	=	=	=
51. Les Cerlatez/Tabl./	= bē	tchoĕtchĩ	ĕn bāl	vĕny	ǎ	pĕyĕ	pǎyĩę
52. Les Pommerats	= bę	tchoetchĩ	ěn bĕl	věny	ę	poyǎ	pĕyĩ,
58. Le Noirmont	= =	=	= =	=	=	=	=
59. Le Peuchapatte	= =	=	= =	=	=	=	=
50. Les Bois	= =	=	= =	=	=	=	=

Tabl. 50. col. 297 - 302	297 La fille	298 de ma soeur	299 chante	300 bien	301 Tu chantes	302 mieux qu'elle	364
53. Saint-Brais	lẹ bẹchăt	d mẹ soēr	tchết	bĩ	ta tchết	mạ k lẹ	
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=	
55. Soubey	=	=	=	=	=	=	
67. Ocourt	=	də =	=	=	=	=	
68. Chevenez/Jeker/	-	-	=	=	-	-	
69. Damvant	lẹ tẹchat	d mẹ =	tchết	=	ta tchết	mạ k lĩ _a	
63. Courtedoux	=	=	=	=	=	=	
63a.Buix	=	=	=	=	=	=	
64. Boncourt	=	=	=	=	=	=	
62. Coeuve	=	=	=	=	=	=	lẹ
61a.Beurnevésin	=	də =	=	=	=	=	
65. Vendlincourt	=	d =	=	=	=	=	
65a.Alle	=	də =	=	=	=	=	
66. Miécourt/Rossat/	lẹ bẹchăt	= mễ soēr					
47. Pleigne	lẹ bẹchăt	d mẹ soēr	tchết	bĩ	ta tchết	mạ k lẹ	
46. Bourrignon	=	=	=	=	=	=	
45. Séprais	=	=	=	=	=	=	
45a.Glovelier	=	=	=	=	=	=	
45b.Bassecourt	=	=	=	=	=	=	
43a.Courtételle	=	də =	=	=	=	=	
42. Develier/Tabl./	lã bẹchăt	= mắ soēr	i tchết	bĩ	= tchết	= = lẹ	
48. Mettemberg	lẹ bẹchat	d mẹ soēr	tchết	bĩ	= tchết	= = lẹ	
49. Courroux	=	=	=	=	=	=	
35. Courrendlin/Alf/	lã bẹchọt	- - soēr	-	=	-	mợc k lẹ	
41. Vicques	lẹ bẹchăt	d mẹ soēr	tchết	=	ta tchết	mạ = lẹ	
37. Corban	=	=	=	=	=	= tỳ	
40a.Montsevelier	=	=	=	=	=	= ty	
40. Vermes/Tabl./	lã bắchat	də mắ soēr	tchết	bĩ	= tchết	= ty _a	
34. Crémines/Degen/	- bắchat	- - sỡr	=	=	-	- - -	
30. Sornetan/Schind./	-	- - -	-	bẻ	-	- - -	
44a.Soulce	lẹ bẹchăt	d mẹ soēr	tchết	bĩ	ta tchết	mạ k lẹ	
44b.Saulcy	=	də =	=	=	=	=	
38. Lajoux	=	d =	=	=	=	=	
39. Les Genevez	=	=	=	=	=	=	
56. Montfaucon	= bẹsăt	=	=	=	=	=	
57. Les Rouges-Terres	= bẹchăt	=	=	=	=	=	
51. Les Cerlatez/Tabl/	lã bắchăt	də mắ soēr	tchết	bĩ	= tchết	= k ^(a) lẹ	
52. Les Pommerats	lẹ bẹchăt	d mẹ soēr	tchết	bĩ	= tchết	= k lẹ	
58. Le Noirmont	= bẹsăt	=	=	=	=	=	
59. Le Peuchapatte	=	=	=	=	=	=	
50. Les Bois	=	=	=	=	=	=	

Tabl. 51. col. 3o3 - 3o8	3o3 Ces gens	3o4 ont chanté	3o5 une chanson	3o6 Elle a été	3o7 mal chantée	3o8 Elles ont ét. mal chantées	362
53. Saint-Brais	se djã	ě tchětĕ	ěn tchĕsõ	el.l ā-t-ĕvũ	mā tchětĕ	el sõ-t-ĕvũ	
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
55. Soubey	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
67. Ocourt	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
68. Chevenez/Jeker/	- =	- tchĕtã	- -	- - - -	= tchĕtã	-	
69. Damvant	se =	ě tchětĕ	an tchĕsõ	el.l ā-t-ĕvũ	= tchětĕ	el sõ-t-ĕvũ	
63. Courtedoux	= =	= =	ěn =	= = = =	= =	= = = =	
63a. Buix	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
64. Boncourt	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
62. Coeuve	= =	= =	= =	= = = =	= =	ĕ = = =	
61a. Beurnevésin	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= = = =	= =	= = = =	
65a. Alle	= =	= tchĕtĕ	= =	= = = =	= tchĕtĕ	= = = =	
66. Miécourt/Rossat/	sĕ =	= =	ěn =	= = = =	= =	= = = =	
47. Pleigne	se =	ě tchětĕ	ěn =	el.l ā-t-ĕvũ	= tchĕtĕ	ĕ sõ-t-ĕvũ	
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= = ĕvũ	= =	- - - -	
45. Séprais	= =	= =	= =	i.y = ĕyũ	= =	ĕ sõ ĕyũ	
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= = =	= =	= = -t-ĕyũ	
45b. Bassecourt	= =	= =	= =	= = =	= =	= = ĕyũ	
43a. Courtétellè	= =	= =	= =	= = =	= =	= = -t-eyu	
42. Develier/Tabl./	sĕ djã	ĕ tchĕtã	- tchĕsõ	y ā āyu	mā tchĕtã	-	
48. Mettemberg	se djã	ě tchĕtĕ	ěn tchĕsõ	i.y ā ĕyũ	mā tchĕtĕ	ĕ sõ-t-ĕyũ	
49. Courroux	= =	= tchĕtĕ	= =	i.y = =	= tchĕtĕ	= = ĕyũ	
35. Courrendlin/Alf/	djã	ĕ -	ěn tchĕsõ	āt ĕyũ	= = =	= = =	
41. Vicques	se djã	ě tchĕtĕ	ěn tchĕsõ	i.y ā ĕyũ	mā tchĕtĕ	ĕ sõ ĕyũ	
37. Corban	= =	= =	= =	i.y = =	mā =	= = =	
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	= = =	mā =	= = =	
40. Vermes/Tabl./	= djã	ĕ tchĕtĕ	- tchĕsũ	y ā āyũ	mā tchĕtĕ	-	
34. Crémines/Degen/	- djã	= tchĕtã	- -	- a āyu	- tchĕtã	- sõ āyu	
30. Sornetan/Schind./	- djã	- tchĕtã	õn, tchĕsũ	- -	- -	- -	
44a. Soulce	se djã	ě tchĕtĕ	ěn tchĕsõ	i.y ā ĕyũ	mā tchĕtĕ	ĕ sõ ĕyũ	
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	
38. Lajoux	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	
39. Les Genevez	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	
56. Montfaucon	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	
51. Les Cerlatez/Tabl/	= djã	ĕ tchĕtã	- tchĕsõ	āl āt āvũ	= tchĕtã	-	
52. Les Pommerats	= djã	ě tchĕtĕ	ěn tchĕsõ	el.l ā-t-ĕvũ	= tchĕtĕ	el sõ-t-ĕvũ	
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= = ĕvũ	= =	= = ĕvũ	
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	
50. Les Bois	= =	= =	= =	= = =	= =	= = =	

Tabl. 52. col. 309 - 315	309 Ils devraient	310 tous	311 se taire ^{c.10}	312 Toutes	313 ces femmes	314 ne savent pas	315 ³⁶³ chanter
53. Saint-Erais	ę s dęřĩ	tũ	kʷǎjĩ,	tõ	sę fǎn	nə sě p	tchětę
54. Epauvillers	= =	=	s =	=	= =	= = =	=
55. Soubey	= s =	=	=	=	= =	= = =	=
67. Ocourt	= =	=	=	=	= =	= = =	=
68. Chevenez/Jeker/	-	-	kʷǎjĩ	-	- fǎn	-	tchětǎ
69. Damvant	ę s dęřĩ	tũ	kʷǎzĩ,	tõ	sę fǎn	nə sě p	tchětę
63. Courtedoux	= =	=	kʷǎjĩ,	=	= =	= = =	=
63a.Buix	= =	=	kǎjĩ,	=	= =	= = =	=
64. Boncourt	= =	=	=	=	= =	= = =	=
62. Coeuve	= =	=	s =	tõt	= =	= = =	=
61a.Beurnevésin	= =	=	= =	tõ	= =	= = =	=
65. Vendlincourt	= s =	=	=	=	= =	= = =	=
65a.Alle	= =	=	s =	=	= =	= = =	=
66. Miécourt/Rossat/			kʷǎjĩ	=	= =		
47. Pleigne	ę dęřĩ	tõ	s kʷǎjĩ,	=	= =	ən sě p	tchětę
46. Bourrignon	= =	=	= =	=	= =	nə = =	=
45. Séprais	= s =	=	=	=	= =	= = =	=
45a.Glovelier	= =	=	syõr	=	= =	= = =	=
45b.Bassecourt	= =	=	kʷǎjĩ,	=	= =	ən = =	=
43a.Courtételle	= =	=	kʷǎjĩ,	=	= =	= = =	=
42. Develier/Tabl./	- = dęřĩ	tõ	kʷǎjĩ,	=	sę fǎn	te n sě =	tchětǎ
48. Mettemberg	ę dęřĩ	tõ	s kʷǎjĩ,	tõt	sę fǎn	ən sě =	tchětę
49. Courroux	= =	=	= kʷǎjĩ,	=	= =	nə = =	=
35. Courrendlin/Alf/	-	-	- kʷǎjĩ	-	- fǎn	-	tchětę
41. Vicques	ę s dęřĩ	tõ	kʷǎjĩ,	tõ	sę fǎn	nə sě p	tchětę
37. Corban	= =	=	kʷǎjĩ,	=	sę fǎn	ən = =	=
40a.Montsevelier	= =	=	s =	=	sę fǎn	= = =	=
40. Vermes/Tabl./	- dǎřĩ	tõ	= kʷǎjĩ	tõ	= fǎn	= sę =	tchětę
34. Crémines/Degen/	- dǎřĩ	-	- kʷǎjĩ,	-	- fǎn	- = -	tchětǎ
30. Sornetan/Schind./	-	-	-	-	- fǎn	-	tchětǎ
44a.Soulce	ę dęřĩ	tõ	s kʷǎjĩ,	tõ	sę fǎn	nə sě p	tchětę
44b.Saulcy	= s =	tũ	=	=	= fǎn	= = =	=
38. Lajoux	= =	=	syõr	=	= =	= = =	=
39. Les Genevez	= =	=	kʷǎjĩ,	=	= =	= = =	=
56. Montfaucon	= =	=	s kʷǎzĩ,	=	= =	= = pũ,	=
57. Les Rouges-Terres	= s =	=	=	=	= =	= = =	=
51. Les Cerlatez/Tabl/	- dǎřĩ	=	s kʷǎzĩ	tõ	sě fǎn	= sę pũ	tchětǎ
52. Les Pommerats	ę s dęřĩ	=	kʷǎzĩ,	tõ	sę fǎn	= sě pũ,	tchětę
58. Le Noirmont	= =	=	=	tút	= =	= = =	=
59. Le Peuchapatte	= =	=	=	tõ	= =	= = =	=
50. Les Bois	= =	=	chõr	=	= =	= = =	=

Tabl. 53. col. 316 - 321	316 On ne peut pas	317 tout savoir	318 Cela ne prouve	319 rien	320 On défend	321 ³⁶⁷ aux enfants
53. Saint-Brais	ã n sɾɛ	tõ sevuã	solí n prűv	rã di tõ	ã defã	ez ãfẽ
54. Epauvillers	= = sɾɛ	= =	= = =	rã	= =	= =
55. Soubey	= = =	= savuã	= = =	=	= =	= =
67. Ocourt	= = =	= =	= = =	=	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	-	- sãvuã	-	=	ã -	- =
69. Damvant	õ n pœ p	tõ savuã	solí n dí	=	õ defã	ez =
63. Courtedoux	ã = = =	= =	= = =	=	ã =	= =
63a. Buix	= = sɾɛ	= =	= = prűv	=	= =	= =
64. Boncourt	= = =	= =	= = pröv	rã di tõ	= =	= =
62. Coeuve	= = =	= =	= = voë	rã dir	= =	= =
61a. Beurnevésin	= = pœ p	= sevuã	= = dí	rã	= =	= =
65. Vendlincourt	= = sɾɛ	= =	= = prűv	=	= =	= =
65a. Alle	= = =	= =	= = dí	=	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	= = sɾɛ	= sěvuã	sõlí	=	= =	= =
47. Pleigne	= = sɾɛ	= sevuã	solí n prűv	=	ã defã	= =
46. Bourrignon	= = sɾɛ	= =	= = =	rã di tõ	= =	= =
45. Séprais	= = sɾɛ	= =	= = =	rã	= =	= =
45a. Glovelier	= = =	= =	= =	-	= =	= =
45b. Bassecourt	= = =	= =	solí n prűv	rã	ã-l- apetch	lez =
43a. Courtételle	no n serĩ	= sevuã	= = =	=	ã defã	ez =
42. Develier/Tabl./	ã = sãrã	tõ sãvuã	sõlí =	rã	ã defã	= ãfẽ
48. Mettemberg	ã = sɾɛ	tõ sevuã	solí =	rã	ã defã	= ãfẽ
49. Courroux	= = =	= sevuã	= = =	=	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	= = pœ p	tõ sěvuẽ	sõlí -	rã	= =	ãfẽ
41. Vicques	= = sɾɛ	tõ sevuã	solí n prűv	rã	ã defã	ez ãfẽ
37. Corban	= = =	= sevuã	= = =	=	= =	= eyqẽ
40a. Montsevelier	= = pœ p	= =	= = dí	=	= =	= ãfẽ
40. Vermes/Tabl./	ã = sãrã	tõ sãvuã	solí n prűv	rã	ã defã	= ãfẽ
34. Crémines/Degen/	- - pũ	sãvuã	= = =	rã	dẽfã	- afẽ
30. Sornetan/Schind./	= = =	savoa	= = =	=	= =	ãfã
44a. Soulce	ã n sɾɛ	tõ sevuã	solí n prűv	rã di tõ	ã defã	ez ãfẽ
44b. Saulcy	= = =	= =	= = dí	rã	= =	= =
38. Lajoux	= = =	= =	= = prűv	=	= =	= =
39. Les Genevez	= = =	= =	= = =	=	= =	= =
56. Montfaucon	õ = =	= savuã	= = dí	=	õ =	= =
57. Les Rouges-Terres	= = sɾɛ	= sevuã	= = prűv	=	õn ãvãd	lez =
51. Les Cerlatez/Tabl./	õ = pœ pũ	tõ sãvuã	sõlí = pröv	rã	õ defã	ez ãfẽ
52. Les Pommerats	õ = sɾɛ	tõ sevuã	solí n pröv	rã	õ defã	ez ãfẽ
58. Le Noirmont	= = sɾɛ	= savuã	= = =	=	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= = sɾɛ	= =	= = =	=	= =	= =
50. Les Bois	= = sɾɛ	= =	= = =	=	= =	= =

Tabl. 54. col. 322 - 327	322 de jurer	323 de pleurer	324 de sauter	325 Cette fillette	326 a fait	327 365 sa prière
53. Saint-Brais	d djurī ₂	d pū ₂ rē	d satē	stə bęchnăt	ę fē	se prę ₂ āyī ₂
54. Epauvillers	də =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	d =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	də =	də =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- djurī ₂	- pū ₂ rā	- sātā	- -	- -	- -
69. Damvant	d djurī ₂	d pū ₂ rē	d satē	stə bęchnăt	ę fē	se prę ₂ āyī ₂
63. Courtedoux	= =	= =	= =	= =	= =	= =
63a. Buix	= =	= =	= =	= =	= =	= prāyī ₂ r
64. Boncourt	= =	= pū ₍₂₎ rē	= =	= =	= =	= prāyī ₍₂₎ r
62. Coeuve	= =	= pū ₂ rē	= =	= =	= =	= prāyī ₂ r
61a. Beurnevésin	= =	= =	= =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
65a. Alle	= =	= pū ₂ rē	= satē	= =	= fē	= =
66. Miécourt/Rossat/	= =	- pū ₂ rē	- sātē	= =	= =	= =
47. Pleigne	d =	d =	d =	stə bęchnăt	ę fē	se pręyī ₂ r
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
43a. Courtételle	= =	= =	= =	= bęchăt	= =	= =
42. Develier/Tabl./	- djūrī ₂	- pū ₂ rā	- sātē	= bęchnăt	y e fā	sā ² pręyī ₂ r
48. Mettemberg	d djurī ₂	d pū ₂ rē	d satē	= bęchnăt	ę fē	se pręyī ₂ r
49. Courroux	= =	= pū ₂ rē	= =	= =	ę fē	= =
35. Courrendlin/Alf/	= =	pū ₂ rē	- sōtē	bęchnōt	ę fē	= =
41. Vicques	d djurī ₂	d pū ₂ rē	d satē	stə bęchăt	ę fē	se pręyī ₂ r
37. Corban	= =	= =	= =	sōel =	= =	= pręyī ₂ r
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	stə bęchnăt	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	- =	- =	- sātē	= bęchnyăt	y = fē	sā =
34. Crémines/Degen/	- =	- =	= =	= =	ę fā	= =
30. Sornetan/Schind./	= =	- pū ₂ rā	- sātā	= =	= =	= =
44a. Soulce	d djurī ₂	d pū ₂ rē	d satē	stə bęchnăt	ę fē	se pręyī ₍₂₎ r
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= =	= =	= pręyī ₂ r
38. Lajoux	= =	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= =	sōel =	ę =	= =
56. Montfaucon	= =	= =	= =	stə bęsnăt	= =	= prę ₂ āyī ₂
57. Les Rouges-Terres	də =	= =	= =	stə ptęt	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	- djūrī ₂	- pū ₂ rā	- sātā	səl bęchnăt	āl. l ā fā	sā prę ₂ āyī ₂
52. Les Pommerats	d djurī ₂	d pū ₂ rē	d satē	stə bęchnăt	ę fē	se prę ₂ āyī ₂
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= bęsăt	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= bęsnăt	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= =	= ptęt bęsăt	= =	= =

Tabl. 55. col. 328 - 333	328 Elle a sommeil	329 Elle dort C.I. C.7	330 déjà	331 quand	332 vous venez	333 366 vous coucher
53. Saint-Brais	ɛl.l ɛ sãn	ɛl dõ₃	dj	tyẽ	vo s	vní kũtchĩ₃
54. Epauvillers	= = =	= = =	=	=	= vñĩ	vo =
55. Soubey	= = =	= = =	=	=	= vo	vñĩ =
67. Ocourt	= = =	= = =	=	=	i m	vĩ =
68. Chevenez/Jeker/	-	-	-	=	-	-
69. Damvant	ɛl.l ɛ sãn	ɛl dũ₃	dj	=	no vẽ	no kũtchĩ₃
63. Courtedoux	= = =	= = =	=	=	= s vlã	=
63a.Buix	= = =	= = =	=	= k	vo vñĩ	vo =
64. Boncourt	= = =	= = =	=	= =	= =	= =
62. Coeuve	= = =	= = =	=	=	= =	= =
61a.Beurnevésin	= = =	= = =	=	= k	i vɛ	m =
65. Vendlincourt	= = =	= = =	=	=	vo vñĩ	vo =
65a.Alle	= = =	= = =	=	=	= =	= =
66. Miécourt						kũtchĩ₃
47. Pleigne	ɛl.l ɛ sãn	ɛl dõ₃	djɛ	=	vo vñĩ	vo kũtchĩ₃
46. Bourrignon	= = =	= = =	=	=	s ā k vo	vñĩt vo =
45. Séprais	i.y = =	i droem	=	=	i m	vẽ =
45a.Glovelier	= = =	= dõ₃	=	=	vo vñĩ	vo =
45b.Bassecourt	= = =	= = =	=	=	= vñĩt	= =
43a.Courtételle	= = =	= = =	=	tyẽ	= vñĩ	= =
42. Develier/Tabl./	y ɛ sãn	= =	djɛ	tyẽ	= =	kũtchĩ₃
48. Mettemberg	i.y ɛ sãn	= =	djɛ	tyẽ	= =	vo kũtchĩ₃
49. Courroux	= = =	= = =	=	=	= vñĩt	= =
35. Courrendlin/Alf/	-	-	djɛ	tyẽ	-	- kũtchĩ
41. Vicques	i.y ɛ sãn	i dõ₃	djɛ	tyẽ	no vẽ	ā yɛ
37. Corban	i.y = =	= = =	=	tyẽ	vo vñĩt	vo kũtchĩ₃
40a.Montsevelier	= = =	= = =	=	tyẽ	= vñĩ	= =
40. Vermes/Tabl./	y = sãn	= dũ₃	djɛ	tyẽ	= =	kũtchĩ₃
34. Crémines/Degen/	-	- drõm	djɛ	=	= vñĩ	=
30. Sornetan/Schind./				tyã		kũtchĩ₃
44a.Soulce	i.y ɛ sãn	i dõ₃	djɛ	tyẽ	ã vɛ	ā yɛ
44b.Saulcy	= = =	= = =	dj	=	vo vñĩ	vo kũtchĩ₃
38. Lajoux	= = =	= = =	=	=	= =	ā yɛ
39. Les Genevez	= ɛ =	= = =	=	=	= =	vo kũtchĩ₃
56. Montfaucon	ɛl.l = sãn	ɛl =	=	=	õ vɛ	ā lɛ
57. Les Rouges-Terres	= = sãn	= = =	=	tchẽ	= =	s kũtchĩ₃
51. Les Cerlatez/Tabl./	ãl.l á sãn	ãl dõ₃	=	tsẽ	võ vñĩ	kũtchĩ₃
52. Les Pommerats	ɛl.l ɛ sãn	ɛl dõ₃	=	tchẽ	vo =	s kũtchĩ₃
58. Le Noirmont	= = =	= = =	=	=	= =	vo =
59. Le Peuchapatte	= = =	= = =	=	=	i soẽ	vñĩ =
50. Les Bois	= = =	= drõmɛ	=	=	= =	= m =

Tabl. 56. col. 334 - 339	334 Mon frère	335 s'ennuie	336 tout seul	337 Vous voudriez	338 que je ne le	339 367 sache pas
53. Saint-Brais	mõ frēr	s ǎnū,	tõ t pę lű	võ vorĩ	k i n lə	soetchoech pa
54. Epauvillers	= =	e lę grĩ,	= = = =	= = = =	= = = =	= =
55. Soubey	= =	s ǎnū,	= = pę =	= = =	= = = =	soetch =
67. Occourt	= =	= =	= soěl	= = =	= = = =	sęch =
68. Chevenez/Jeker/	- frēr	-	-	-	-	-
69. Damvant	mõ frēr	s ǎnū,	tõ soěl	võ vęerĩ	k i n lə	sevoes p
63. Courtedoux	= =	= =	= =	= =	= = = =	sevoech =
63a.Buix	= frēr	= =	= =	= =	= = = =	= =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= =	= = = =	= =
62. Coeuve	= frēr	= =	= pę ě lű	= = =	= = = =	= =
61a.Beurnevésin	= frēr	= =	= pǎ lű	= vorĩ	= = = lć	= =
65. Vendlincourt	= frēr	= =	= = =	= = =	= = = =	sęchoech =
65a.Alle	= =	= =	= = =	= = =	= = = =	sevoech =
66. Miécourt/Rossat/	= =	= =	= = =	= = =	= = = =	= =
47. Pleigne	= =	s ǎbet	tõ t pę lű	vo vorĩ	k i n l	sęchoech pa
46. Bourrignon	= =	s ǎnū,	= = = =	= = =	= = n lə	sęch =
45. Séprais	= =	= =	= = = =	= = =	= = n l	sęchoech =
45a.Glovelier	= frēr	= =	= = = =	= = =	= = n lə	= =
45b.Bassecourt	= frēr	= =	= = pę =	= = =	= = = =	= =
43a.Courtételle	= =	= =	= = = =	= = =	= = n l	= =
42. Develier/Tabl./	mõ =	= ǎnū,	tõ d pę =	võ vörĩ	= = n lə	sǎtchõech =
48. Mettemberg	mõ =	= ǎnū,	tõ t pę =	vo vorĩ	= = = =	sęchoech =
49. Courroux	= =	= =	d = = =	= = =	= = = =	sęch =
35. Courrendlin/Alf/	- -	- -	tõ t pǎr =	- -	- -	- -
41. Vicques	mõ frēr	s ǎnū,	tõ t pę =	vo vorĩ	k i n l	sęchoech pa
37. Corban	= =	= =	= = = =	= = =	tý = = =	sęchõ =
40a.Montsevelier	= =	= ǎbet	= = = =	= = =	ty = n lə	sęchoech =
40. Vermes/Tabl./	mũ frēr	e grĩya	tõ d = lu	võ vörĩ	ty = n l	sǎtchões pę
34. Crémines/Degen/	mõ frār	- -	- -	- vörĩ	- -	sǎtch -
30. Sornetan/Schind./	mũ frār	= =	= = = =	= = =	= = = =	= =
44a.Soulce	mõ frēr	s ǎnū,	tõ t pę lű	võ vorĩ	k i n lə	sętyoch pa
44b.Saulcy	= =	= =	d pę =	= = =	= = = =	sęchoech =
38. Lajoux	= =	= =	tõ t = =	= = =	= = = =	sęchęs =
39. Les Genevez	= =	= =	= = = =	= = =	= = = =	sęch =
56. Montfaucon	= =	= =	= d = =	= = =	= = = =	soetchoes põ,
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	d = = =	= = =	= = = =	soetch =
51. Les Cerlatez/Tabl/	mõ frār	= ǎnū,	tõ d pǎr lu	võ vörĩ	= = = =	sõęchęs pũ
52. Les Pommerats	mõ frēr	= ǎnū,	tõ soěl	vo vorĩ	= = = =	soetchęs põ,
58. Le Noirmont	= =	= =	= t pę lű	= vorĩ	= = = =	sęch =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = = =	= vorĩ	= = = =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= = = =	= vorĩ	= = = =	= =

Tabl. 57. col. 340 - 345	340 Je pleure	341 doucement	342 pour qu'on n'entende pas	343 Je sais	344 un peu	345 lire C.7
53. Saint-Brais	i pū _a r	tõ balmã	põ k ã n m oyoech pə	i sē	ĩ pō	yēr
54. Epauvillers	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	tõ =	= = = = m =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- -	- -	- -	- -	- -	yēr
69. Damvant	i pū _a r	tõ balmã	pũ k õ n m ãtãd	i sē	ĩ pō	lēr
63. Courtedoux	= =	= =	= = ã n m ũ ₂ yoech pə	= =	= =	yēr
63a. Buix	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
64. Boncourt	= pū _(a) r	= =	= = = = = ũ ₂ yoech	= =	= =	= =
62. Coeuve	= pū _a r	= d u smã	põ = = = = ũ ₂ yoech	= =	= =	= =
61a. Beurnevésin	= =	= balmã	= = = = = oyoech pə	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
65a. Alle	= =	tõ =	= = = = = =	= = sē	= =	= =
66. Miécourt/Rosat/	ĩ =	tõ balmã	põ	ĩ sē	= =	yēr
47. Pleigne	i =	tõ bēlmã	põ k ã m n oyoech pə	i sē	= =	yōēr
46. Bourrignon	= pū _(a) r	= d u smã	= = = n = =	= =	= =	= =
45. Séprais	= =	= bēlmã	= = = m = =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= pū _a r	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
43a. Courtételle	= pū _a rē	= =	= = = = = =	= =	ũ =	= =
42. Develier/Tabl./	= pū _a r	d u smã	põ = ã = oyoech pə	= sã	ĩ pō	yōēr
48. Mettemberg	= =	tõ d u smã	põ = ã = l oyoech pə	i sē	ĩ pō	yōēr
49. Courroux	= =	bēlmã	= = = m = =	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	- -	- -	- -	- -	= =	= =
41. Vicques	i pū _a rē	tõ bēlmã	põ k ã n m oyoech pə	i sē	ĩ pō	yōēr
37. Corban	= =	= balmã	= t̃y = = = oy	= =	= =	= =
40a. Montsevelier	= pū _(a) r	= balmã	ty = m n oyoech	= =	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	= pū _a rē	tõ bāl ₂ mã	põ ty ã n l oyoech pē	= sē	= pō	yōēr
34. Crémines/Degen/				sã		yōēr
30. Sornetan/Schind./				sa	pō	
44a. Soulce	i pū _a rē	tõ bēlmã	põ k ã n m oyoech pə	i sē	ĩ pō	yōēr
44b. Saulcy	i pū _a r	= pyē	= = = = = =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= = = = = oyēs	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= = = = = = pə	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= =	= balmã	= = õ = = oyēs põ ₂	= =	= =	yēr
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = = = = oyech	= =	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	ĩ =	tõ balmã	= = õ = = õy ₂ rã	= sã	= pō	yēr
52. Les Pommerats	i =	d u smã	põ = õ = m ãtãd	i sē	= pō	lēr
58. Le Noirmont	= =	tõ pyē	pũ = = = = oy põ ₂	= =	= =	yēr
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =
50. Les Bois	= =	= =	= = = = = =	= =	= =	= =

Tabl. 58. col. 346 - 351	346 Je ne le dis	347 qu'à eux C.H.	348 Il frappe	349 une heure	350 Pas de fumée	351 sans feu
53. Saint-Brais	i n lə dī	k ǎ yǎ	ɛ fī,	ɛ̃n ũr	ɛ n y ɛ p də fmī, r	sɛ̃ fū,
54. Epauvillers	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = fəmī, r	= =
55. Soubey	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
67. Ocourt	= = = =	= = yō	= =	= =	= = = = = =	= =
68. Chevenez/Jeker/	-	-	- fīə	ɛ̃n =	- fəmīə r	= fūə
69. Damvant	i n lə dī	k ǎ yǎ	ɛ fī,	ən =	ɛ n y ɛ p də fəmī, r	= fū,
63. Courtedoux	= nə l =	= = yō	= =	ɛ̃n =	= = = = = =	= =
63a. Buix	= n lō =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
64. Boncourt	= n lə =	= = =	= =	= =	pə də fmīr	= =
62. Coeuve	= = = =	= = =	= =	= =	= d fəmī, r	= =
61a. Beurnevésin	= = lō =	= = =	= =	= =	ɛ n y ɛ p də fmī, r	= =
65. Vendincourt	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
65a. Alle	= = = =	= = =	= =	= =	pə d fəmī, r	= =
66. Miécourt	ī = = =	= = yō	= =	ɛ̃n ũr	= fīmā r	= =
47. Pleigne	i nə l =	= = yō	ɛ fī,	ɛ̃n ũr	pə d fəmī, r	= =
46. Bourrignon	= = = =	= = =	= =	= =	ɛ n y ɛ p də fmī, r	= =
45. Séprais	= = = =	= = lū,	= =	= =	= = = = = =	= =
45a. Glovelier	= = = = rǎ	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
45b. Bassecourt	= = = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
43a. Courtételle	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
42. Develier/Tabl./	= n lə di	= ǎ =	ǎ fīe	ɛn ũr	p = fmīr	sɛ̃ =
48. Mettemberg	= nə l dī	= ǎ =	ɛ fī,	ɛ̃n ũr	ɛ n y ɛ p = fəmīr	sɛ̃ =
49. Courroux	= = = =	= = =	= =	= ũr	pə d fəmī, r	= =
35. Courrendlin/Alf/	= = = =	ɛ̃ =	= =	ɛ̃n ũr	= fīmīr	sɛ̃ fū
41. Vicques	i nə l di	k ǎ =	ɛ fī,	ɛ̃n ũr	ɛ n y ɛ p də fmīr	sɛ̃ fū,
37. Corban	= = = =	tȳ = =	= =	= =	= = = = = =	= =
40a. Montsevelier	= = = = rǎ	tȳ = =	= =	= =	= = = = = = fmī, r	= =
40. Vermes/Tabl./	= = = dī rǎ	tȳ ǎ =	ǎ fīe	ɛn ũr	= = fmīr	sɛ̃ =
34. Crémines/Degen/	- di	-	- fī,	ɔ̃n ũr	- fəmiə r	sɛ̃ =
30. Sornetan/Schind./	- =	-	-	ɔ̃n, ũr	-	= =
44a. Soulce	i n lə = rǎ	k ǎ lū,	ɛ =	ɛ̃n ũr	ɛ n y ɛ p də fmī, r	= =
44b. Saulcy	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
38. Lajoux	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
39. Les Genevez	= = = =	= = =	= =	= =	= = = ɛ = = =	= =
56. Montfaucon	= = = =	= = lū	= =	= =	= = = = pō, d fəmī, r	= =
57. Les Rouges-Terres	= = = = rǎ	= ɛ =	= =	= =	= = = = = =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= = = =	= ǎ =	ǎ =	ɛ̃n =	pū, də fmī, r	sɛ̃ =
52. Les Pommerats	= = = =	= ǎ yǎ	ɛ =	ɛ̃n =	pō, d fəmī, r	sɛ̃ =
58. Le Noirmont	= = = =	= ɛ lū	= =	= =	ɛ n y ɛ pō, d fəmī, r	= =
59. Le Peuchapatte	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =
50. Les Bois	= = = =	= = =	= =	= =	= = = = = =	= =

Tabl. 59. col. 352 - 357	352 La flamme	353 est chaude	354 Le <u>voisin</u> <i>C. 10</i>	355 est arrivé	356 La voisine	357 ³⁷⁰ est arrivée
53. Saint-Brais	le syēm	ā tchād	le vejĩ	ā ęřivē	le vejěn	ā ęřivē, vñĩ
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= syēm	= =	= =	= =	= =	= =
68. CHEvenez/Jeker/	- ęyām	- -	- =	- -	- -	- -
69. Damvant	le chēm	ā tchād	le vezĩ	ā vñĩ	le vezěn	ā vñĩ
63. Courtedoux	= ęyēm	= =	= vejĩ	= ęřivē	= vejĩn	= ęřivē
63a. Buix	= =	= =	= =	= =	= <i>vejĩn</i>	= =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
62. Coeuve	= ęyēm	= =	= =	= =	= =	= =
61a. Beurnevésin	= ęyēm	= =	lō	= vñĩ	= =	= vñĩ
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= ęřivē	= =	= ęřivē
65a. Alle	= =	= =	= =	= ęřivē	= =	= ęřivē
66. Miécourt	= =	= =	= =	= ęřivē	= =	= ęřivē
47. Pleigne	le ęyēm	= =	al	= ęřivē	le vejěn	= ęřivē
46. Bourrignon	= flām	= =	le	= =	= =	= =
45. Séprais	= ęyēm	= =	= =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= syēm	= =	= =	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= ęyēm	= =	al	= vñĩ	= =	= vñĩ
43a. Courtételle	= flām	= =	= =	= ęřivē	= =	= ęřivē
42. Develier/Tabl./	lā chēm	ā tchād	= vęjĩ	ā āřivā	lā vęjěn	- āřivā
48. Mettemberg	le flēm	ā tchād	= vejĩ	ā ęřivē	le vejĩn	ā ęřivē
49. Courroux	= flām	= =	= =	= ęřivē	= vejĩn	= ęřivē
35. Courrendlin/Alf/	lā flām	ā tchō _(mātē)	la vęjĩ	- -	le vęjěn	- -
41. Vicques	le flām	ā tchād	al vejĩ	ā ęřivē	le vejěn	ā ęřivē
37. Corban	= =	= =	= =	= vñĩ	= =	= vñĩ
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	= ęřivē	= vejĩn	= ęřivē
40. Vermes/Tabl./	lā chēm	ā tchād	= vęjĩ	a vñĩ	lā vęjěn	- vñĩ
34. Crémines/Degen/	- ęyēm	- -	- vezĩ	- -	- vezěn	- -
30. Sornetan/Schind./	- syām	- -	- vęjē	- -	- vęjōn	- -
44a. Soulce	le ęyēm	ā tchād	le vejĩ	ā vñĩ	le vejěn	ā vñĩ
44b. Saulcy	= =	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= ęyēm	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= ęyēm	= =	= =	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= syēm	= =	= vezĩ	= =	= vezěn	= =
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= ęřivē	= =	= ęřivē
51. Les Cerlatez/Tabl./	lā syām	= =	= vęzĩ	= āřivā	lā vęzěn	- āřivā
52. Les Pommerats	le chēm	= =	= vezĩ	= ęřivē	le vezěn	ā ęřivē
58. Le Noirmont	= =	= =	= =	= vñĩ	= =	= vñĩ
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	= vezĩn	= =
50. Les Bois	= =	= =	= =	= =	= vezěn	= =

Tabl. 60. col. 358 - 362	358 Il est vieux Elle - vieille	359 laid, laide	360 sourd, -e c.s	361 pauvre (m. & f.)	362 ³⁷ fier, fière
53. Saint-Brais	el ā vey, id.	pōē, poēt	sʷədj, id.	pōvr, id.	fī _ə , fī _ə r
54. Epauvillers	= = = =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= = = =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= = = =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- a vey -	- -	sʷədj -	pōar -	fī _ə , fī _ə r
69. Damvant	el ā vey, id.	pōē, poēt	sʷəd, id.	pū _ə r, id.	fī _ə , fī _ə r
63. Courtedoux	= = = =	= =	sʷədj, id.	= =	= =
63a.Buix	= = = =	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	= = = =	= =	= =	pū _ə r, id.	fī, fīr
62. Coeuve	= = = =	= =	= =	pū _ə r, id.	fī _ə , fī _ə r
61a.Beurnevésin	= = = =	= =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= = = =	= =	sōdj, =	= =	= =
65a.Alle	= = = =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	el = vey, id.	pōē, poēt	= =	= =	= =
47. Pleigne	el = vey, id.	pōē, poēt	sōdj, id.	pōvr, id.	fī _ə , fī _ə r
46. Bourrignon	= = = =	= =	= =	= =	= =
45. Séprais	= = = =	= =	chōrd, id.	= =	= =
45a.Glovelier	= = = =	= =	chōdj, id.	= =	= =
45b.Bassecourt	= = = =	= =	chōrd, id.	= =	= =
43a.Courtételle	= = = =	= =	=, chōrd	= =	= =
42. Develier/Tabl./	- - vey, id.	pōē, -t	chōrd _ə , id.	pōv _ə r, id.	fī _ə , fīr
48. Mettemberg	el ā vey, id.	pōē, poēt	sū _ə r, çōrd	pōvr, id.	= fī _ə r
49. Courroux	= = = =	= =	=, sū _ə rd	= =	= fī _ə r
35. Courrendlin/Alf/	- - vey -	= -	sū _ə r -	pōvr(pōr)-	- -
41. Vicques	el ā vey, id	= poēt	sū _ə r, chōrd	pōvr, id.	- -
37. Corban	= = = =	= =	chōrd _ə , chōrd	= =	- -
40a.Montsevelier	= = = =	= =	sū _ə r, sū _ə rd	pō _ə vr, id.	fī _ə , fī _ə r
40. Vermes/Tabl./	- - = =	= poēt	chōrde, chōrd	pōv _ə r, id.	- -
34. Crémines/Degen/	el a vey -	- -	chōrd -	pōvr -	- -
30. Sornetan/Schind./	- - - -	- -	chōrd _ə	- -	fī _ə -
44a.Soulce	el ā vey, id.	pōē, poēt	chōrd, id.	pōvr, id.	fī _ə , fī _ə r
44b.Saulcy	= = = =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= = = =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= = = =	= =	chōr, chōrd	= =	= =
56. Montfaucon	= = = =	= =	sʷədj, id.	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	= = = =	= =	sʷədj _ə , sʷədj	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	- vey, id.	pōē, poēt	sʷədj _ə , sʷədj	pov _ə r, id.	fī _ə , fī _ə r
52. Les Pommerats	el ā vey, id.	pōē, poēt	sʷədj, id.	pōvr, id.	fī _ə , fī _ə r
58. Le Noirmont	= = = =	= =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= = = =	= =	= =	= =	= =
50. Les Bois	= = = =	= =	sʷədj _ə , sʷədj	= =	= =

Tabl. 61. col. 363 - 369	363 Dimanche	364 lundi C.7	364a mardi C.8	365 jeudi	365b samedi	366 Combien	367 de monnaie C.2	368 as-tu	369 encore C.3
53. Saint-Brais	dū,mɥɛ̃n	yũdí	mɛdjĩ	djũ,dĩ	sẽmdĩ	kobĩ	də mnõ, ɛ t	ãkɥẽ	
54. Epauvillers	=	=	=	=	=	=	= =	= =	
55. Soubey	=	=	=	=	=	=	= =	okɥẽ	
67. Ocourt	=	=	=	=	=	=	= =	ãkɥẽ	
68. Chevenez/Jeker/	dū,mɥɛ̃n	=	-	djũ,dĩ	-	-	- mnõ, - -	-	
69. Damvant	dū,mɥɛ̃n	lũdí	mɛdjĩ	djũ,dĩ	sẽmdĩ	kɥbĩ	də mnũ, t ɛ	õkɥẽ	
63. Courtedoux	=	yũdí	mɛdjĩ	=	=	kobĩ	= = ā s kə t ɛ	ãkɥẽ	
63a.Buix	=	=	=	=	=	=	= = = =	õkɥẽ	
64. Boncourt	dū,mɥɛ̃n	=	=	djũdí	=	=	= mnũ = =	= = =	
62. Coeuve	=	=	=	djũ,dĩ	sẽmdĩ	=	ā s kə t ɛ ãkɥẽ	d mnũ,	
61a.Bournevézin	dū,mɥɛ̃n	=	=	=	sẽmdĩ	=	= = = =	= = =	
65. Vendlincourt	=	=	=	=	=	=	= = = =	= = =	
65a.Alle	=	=	=	=	=	=	ɛ t	= = =	
66. Miécourt/Rossat/	dū,mɥɛ̃n	=	=	=	=	kõbĩ	=	ẽkõ	
47. Pleigne	dū,mɥɛ̃n	yũdɛ	mɛdjɛ	djũ,dɛ	sẽmdɛ	kobĩ	də mnõ, ā s kə t ɛ	ẽkõ	
46. Bourrignon	=	=	=	=	=	=	ɛ t	ẽkõ d mnõ,	
45. Séprais	=	=	mɛrdɛ	=	=	=	= =	= = =	
45a.Glovelier	=	=	=	djũdɛ	=	=	= =	= = =	
45b.Bassecourt	=	=	=	djoedɛ	sẽmdɛ	=	də m(ə)nõ, ɛ t	ẽkõ	
43a.Courtételle	=	=	=	=	=	=	= mnõ, = =	= = =	
42. Develier/Tabl./	-	yũdɛ	-	djoedɛ	-	kõbĩ	= m(ə)nõ ɛ =	ẽkõ	
48. Mettemberg	dū,mɥɛ̃n	yũdɛ	mɛrdɛ	djũ,dɛ	sẽmdɛ	kobĩ	= mnõ, ɛ =	ãkõ	
49. Courroux	=	=	=	djoedɛ	=	=	= =	ẽkõ	
35. Courrendlin/Alf/	dū,mɥɛ̃n	yõedɛ	mɛrdɛ	djoedɛ	sẽmdɛ	-	- mnõ ɛ =	ẽkõ	
41. Vicques	dū,mɥɛ̃n	yũdɛ	mɛrdɛ	djoedɛ	sẽmdɛ	kobĩ	ɛ t ẽko	d mnõ,	
37. Corban	=	=	=	djũ,dɛ	=	=	də mnã ɛ t	ẽkõ	
40a.Montsevelier	=	=	=	djoedɛ	=	=	= =	ẽkõ	
40. Vermes/Tabl./	-	yũdɛ	-	djoedɛ	-	kõbĩ	= mõnã e =	ẽkõ	
34. Crémines/Degen/	dū,mɥɛ̃n	yũdɛ	=	=	=	=	mãnã	ẽkõ	
30. Sornetan/Schind./	=	yũdɛ	=	=	=	=	mũnã	=	
44a.Soulce	dū,mɥɛ̃n	yũdɛ	mɛrdɛ	djoedɛ	sẽmdɛ	kobĩ	ɛ t ẽkõ	də mnõ,	
44b.Saulcy	=	=	=	djũdɛ	=	=	də mnõ, ɛ t	ẽkõ	
38. Lajoux	=	=	=	djũ,dɛ	=	=	= =	= = =	
39. Les Genevez	=	yũd	mɛrd	djũ,d	sẽmdə	=	= =	= = =	
56. Montfaucon	dū,mũ, n	lũdí	mɛdjĩ	djũ,dĩ	sẽbɛdí	=	= =	= = ãkɥẽ	
57. Les Rouges-Terres	=	=	=	=	=	=	= =	= = =	
51. Les Cerlatez/Tabl/	-	lũdí	-	=	-	kõbĩ	= mnõ, ɛ =	ãkɥẽ	
52. Les Pommerats	dū,mũ, n	lũdí	mɛdjĩ	djũdí	sẽbɛdí	kobĩ	ɛ t okɥẽ	də mnõ,	
58. Le Noirmont	=	lũd	mɛdj	djũ,d	sẽbɛd	=	d mnõ, ɛ t	õkɥẽ	
59. Le Peuchapatte	=	lũdi	mɛdjĩ	djũ,dĩ	=	=	d mənõ, = =	ãkɥẽ	
50. Les Bois	=	lũd	mɛdj	djũ,d	=	=	d mnõ, = =	= = =	

Tabl. 62. col. 370 - 375	370 J'en ai	371 assez	372 plus que toi /qu'elle	372a qu'elles	373 ayez	374 pitié	375 de cet ouvrier
53. Saint-Brais	i n.n e	prű	pű k lē	k yű	e vo fā evvű á	pidī,	də st ɔvrī,
54. Epauvillers	i y ăn =	=	= = =	= =	= = = avvű á	=	= = =
55. Soubey	= = = =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
67. Occourt	= n.n =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
68. Chevenez/Jeker/	-	=	-	-	-	pidīə	- - ɔvrīə
69. Damvant	i n.n e	=	pű k lī,	k yű	e fā avvű á _r	pidī,	də s pű _r =
63. Courtedoux	= y ăn =	=	= = =	= yŏ	= vo fāt-avvű á	=	də st ɔvrī,
63a.Buix	= n.n =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
64. Boncourt	i y ăn =	=	= = =	= =	= fāt-əvvű á	pidī	= = ɔvrī
62. Coeuve	i n.n =	=	= = lē	= =	= vo fāt-avvű á	pidī,	= = ɔvrī,
61a.Beurnevésin	= = = =	=	= = =	= =	= fāt-əvvű á	=	= = =
65. Vendlincourt	= = = =	=	= = =	= =	=vo fāt-əvvű á	=	= = =
65a.Alle	i y ăn =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
66. Miécourt/Rossat/	=	=	= = =	= =	= = = =	pidī,	- -- =
47. Pleigne	i n.n e	=	= = lē	k yŏ	e vo fāt-əvvű á	pidī,	də st =
46. Bourrignon	= = = =	=	= = =	= =	ıt	=	= = =
45. Séprais	= = = =	=	= = =	= lű,	e vo fā evvű á	=	= = =
45a.Glovelier	i .y ăn =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
45b.Bassecourt	= = = =	=	= = =	= =	ět	=	= = =
43a.Courtételle	= .y ăn =	=	= = =	= =	e vo fā evvű a	=	= = =
42. Develier/Tabl./	y ăn ă	=	= = tɔ a	- -	ot	pidīe	= = ɔvrī,
48. Mettemberg	i n.n e	=	= = lē	k lű,	e vo fā evvű á	pidī,	= = ɔvrī,
49. Courroux	i y ăn =	=	= = =	= =	= = = evvű a	=	= = =
35. Courrendlin/Alf/	ĩ ăn ę	=	= = lę	= =	=	=	= - ɔvrī,
41. Vicques	i y ăn e	prű	= = lē	= =	e fā evvű á	pidī,	də st ɔvrī,
37. Corban	= = = =	=	= tỳ =	tỳ =	= vo fā evvű a	=	= = =
40a.Montsevelier	i n.n =	=	= ty =	ty =	= = = =	=	= = =
40. Vermes/Tabl./	y ăn =	=	= ty tɔ ă	- -	ıt	pidīe	= = =
34. Crémines/Degen/	-	pru	=	=	=	=	= = = ɔvrī,
30. Sornetan/Schind./	=	=	=	=	=	=	= = =
44a.Soulce	i n.n e	prű	pű k lē	k lű,	e vŏ fā evvű á	pidī,	də st ɔvrī,
44b.Saulcy	i .y ăn =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
38. Lajoux	= = = =	=	= = =	= =	ot	=	= = =
39. Les Genevez	i n.n =	=	= = =	= =	e vŏ fā evvű á	=	= = =
56. Montfaucon	i y ăn =	=	= = =	= yŏ	= = = =	=	= = =
57. Les Rouges-Terres	i n.n =	=	= = =	= lű	= fā evvű á	=	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl/	y an ă	=	= = tɔ ă	- -	=	pidīe	- - ɔvrī
52. Les Pommerats	i n.n e	=	= = lē	k yű	e vo fā evvű á	pidī,	də st ɔvrī.
58. Le Noirmont	i y ăn =	=	= = =	= lű	= = = avvű á	=	= = =
59. Le Peuchapatte	= = = =	=	= = =	= =	= = = =	=	= = =
50. Les Bois	i n.n e	=	= = =	= =	= fā =	=	= = =

Tabl. 63. col. 376 - 381	376 Il n'a pas la santé	377 Quelle	378 pauvreté	379 Il veut	380 changer	381 ³⁷⁴ de métier
53. Saint-Brais	ę n ę p də sětē	kę	povratē	ę vöe	tchědjĭ,	d mětĭ,
54. Epauvillers	= = = = lę =	-	-	= =	=	= =
55. Soubey	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
67. Ocourt	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
68. Chevenez/Jeker/	- - - - - sětă	-	pōartă	- -	-	- -
69. Damvant	ę n ę p lę sětē	-	-	ę vöe	tchědjĭ,	d mětĭ,
63. Courtedoux	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
63a.Buix	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
64. Boncourt	= = = = = =	-	-	= =	tchědjĭ	= mětĭ
62. Coeuve	= = = = = =	kę	pă,rtē	= =	tchědjĭ,	= mětĭ,
61a.Beurnevésin	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
65. Vendlincourt	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
65a.Alle	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
66. Miécourt/Rossat/	- - - - - =	-	-	ę vöe	=	- mětĭ,
47. Pleigne	ę n ę p lę =	-	-	ę vöe	=	d mětĭ,
46. Bourrignon	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
45. Séprais	= = = = də =	-	-	= =	=	= =
45a.Glovelier	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
45b.Bassecourt	= = = = lę =	kę	povratē	= =	=	= =
43a.Courtételle	= = = = də =	-	-	= =	=	= =
42. Develier/Tabl./	- - - - lă sětă	kę	pōrtă	ă vöe	tchědjĭ,	= mětĭ,
48. Mettemberg	ę n ę p lę sětē	=	povratē	ę vöe	tchědjĭ,	= mětĭ,
49. Courroux	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
35. Courrendlin/Alf/	ę = ę = - -	-	-	- -	tchědjĭ	- -
41. Vicques	ę = ę = lę sětē	-	-	ę vöe	tchědjĭ,	d mětĭ,
37. Corban	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
40a.Montsevelier	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
40. Vermes/Tabl./	- - - - lă sětē	tyē	povratē	ă vöe	tchědjĭ,	= mětĭ,
34. Crémines/Degen/	- - - - - sětă	-	povrtă	- vö	=	= mětĭ,
30. Sornetan/Schind./	- - - - - sătă	-	povrtă	- -	tchădjĭ,	- mětĭ,
44a.Soulce	ę n ę p lę sětē	-	-	ę vöe	tchědjĭ,	d mětĭ,
44b.Saulcy	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
38. Lajoux	= = = = = =	kę	mizēr	= =	=	= =
39. Les Genevez	= = ę = = =	-	-	= =	=	= =
56. Montfaucon	= = = pō, d =	-	-	= =	=	= =
57. Les Rouges-Terres	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	- - - - lă sětă	kę	povrată	ă vöe	tchědjĭ,	= mětĭ,
52. Les Pommerats	ę n ę pō, lę sětē	-	-	ę vöe	tchědjĭ,	= mětĭ,
58. Le Noirmont	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
59. Le Peuchapatte	= = = = = =	-	-	= =	=	= =
50. Les Bois	= = = = d =	-	-	= =	=	= =

Tabl. 64. col. 382 - 387	382 La semaine	383 passée	384 je me suis fait /je me suis tordu un pied/	385 une entorse	386 J'ai eu C.5	387 325 la fièvre
53. Saint-Brais	lẹ snĕn	pẹsẹ	i m sõe	ẹtõtchĭ,	i.y ẹ-t-ẹvu	d lẹ fĭ,v
54. Epauvillers	= =	=	= = = fẹ	ĕn ẹtõtchur	= = = ẹvu	= =
55. Soubey	= =	=	= = = =	= =	= = -t-ẹvu	d = =
67. Occourt	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = = ẹvu	= = =
68. Chevenez/Jeker/	- smĕn	-	-	-	-	- - fĭ,v
69. Damvant	lẹ smĕn	pẹsẹ	i m sõe fẹ	ĕn ătors	i.y ẹ-t-ẹvu	d lẹ fĭ,v
63. Courtedoux	= =	=	= = = tũ,	ĩ pĭ,	= = = = =	= = =
63a. Buix	= =	=	= = = =	= =	= = = = =	= = =
64. Boncourt	= =	=	= = = fẹ	ĕn ătors	= = = = =	= = fĭvr
62. Coeuve	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = ẹvõ	= = fĭ,v
61a. Beurnevésin	= =	=	= = = tũ,	ĩ pĭ,	= = ẹ-t-ẹvũ	= = =
65. Vendlincourt	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = = = =	= = =
65a. Alle	= =	pẹsẹ,	= = = fẹ,	ĕn ẹtõtchur	= = = = =	d = =
66. Miécourt/Rossat/						lẹ =
47. Pleigne	lẹ snĕn	pẹsẹ	i m sõe fẹ	ĕn ătors	-	- - -
46. Bourrignon	= =	=	= = = =	= =	i.y ẹ-t-ẹvu	d lẹ fĭ,v
45. Séprais	= =	=	= = = =	= =	= = = ẹyũ	= = =
45a. Glovelier	= =	=	= = = tõ,	ĩ pĭ,	= = = = =	= = =
45b. Bassecourt	= =	=	= = = fẹ	ĕn ẹtõtchur	= = = =	d = =
43a. Courtételle	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = = =	= = =
42. Develier/Tabl./	lă snĕn	pẹsă	= = sõe tõ,	ĩ pĭ,	y ă =	lă fĭvr
48. Mettemberg	lẹ snĕn	pẹsẹ	= = sõe	ẹtõtchĭ,	i.y ẹ =	lẹ fĭ,v
49. Courroux	= smĕn	pẹsẹ	= = = fẹ	ĕn ătors	= = = =	d = =
35. Courrendlin/Alf/	lă snĕn	-	-	-	y ẹt ẹvũ	- - fĭ,v
41. Vicques	lẹ snĕn	pẹsẹ	i m sõe fẹ	ĕn ătors	i.y ẹ ẹyũ	d lẹ fĭ,v
37. Corban	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = = =	= = =
40a. Montsevelier	= smĕn	=	= = ẹ fẹ	ĕn ătors	= = = =	= = =
40. Vermes/Tabl./	lă snăn	pẹsẹ	= = soe	ẹtõtchĭ,	y = ăyu	lă fĭ,v
34. Crémines/Degen/	- sənĕn	-	- - sõ fă	-	- ă ăyu	- - fĭ,v
30. Sornetan/Schind./	- sənăn,	-	- - - -	-	-	- - -
44a. Soulce	lẹ snĕn	pẹsẹ	i m sõe	ẹtõtchĭ,	i.y ẹ ẹyũ	lẹ fĭ,v
44b. Saulcy	= =	=	= = = fẹ	ĕn ẹtõtchur	= = = =	d = fĭ,v
38. Lajoux	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = = =	= = fĭ,v
39. Les Genevez	= =	=	= = = tõ(ũ)	ĩ pĭ,	= = = =	= = =
56. Montfaucon	= =	=	= = = ẹtõ,	= =	= = -t-ẹvũ	= = =
57. Les Rouges-Terres	= =	=	= = =	ẹtõtchĭ,	= = = =	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl/	lă snĕn	pẹsă	= = sõe	ẹtõ,	y ă t ăvu	lă fĭ,v,r
52. Les Pommerats	lẹ snĕn	pẹsẹ	= = sõe fẹ	ĕn ẹtõ, ch	i.y ẹ ẹvu	d lẹ fĭ,v
58. Le Noirmont	= =	=	= = = =	= =	= = = =	= = =
59. Le Peuchapatte	= =	=	= = = =	= atõ, ch	= = = =	d = =
50. Les Bois	= =	=	= = = ẹtõ,	ĩ pĭ,	= = = =	= = =

Tabl. 65. col. 388 - 393	388 Le médecin	389 a <u>dû</u> <u>C.9</u>	390 venir	391 Il m'a donné	392 une poudre	393 blanche
53. Saint-Brais	lə mətsĩ	ẹ dəvũ	vní	ẹ m ẹ bẹyĩ₃	ẽn pũdr	byětch
54. Epauvillers	= =	= =	=	= = = =	= =	=
55. Soubey	= =	= =	=	= = = =	= =	=
67. Ocourt	= =	ā =	=	= = = =	= =	=
68. Chevenez/Jeker/	- -	- -	-	- - - -	- -	byã (masc.)
69. Damvant	lə mətsĩ	ẹ dəvũ	vní	ẹ m ẹ bẹyĩ₃	ẽn pũdr	byětch
63. Courtedoux	= =	= =	=	= = = =	ẽn byãtch	pũdr
63a. Buix	= =	= =	=	= = = =	= =	=
64. Boncourt	= mədsĩ	= =	=	= = = =	= pũdr	byãtch
62. Coeuve	= mətsĩ	= =	=	= = = =	= byãtch	pũdr
61a. Beurnevésin	lõ =	= =	=	= = = =	= =	=
65. Vendlincourt	= =	= =	=	= = = =	= =	=
65a. Alle	= =	= =	=	= = = =	= pũdr	byãtch
66. Miécourt/Rossat/			=	= = = =		byětch
47. Pleigne	əl mətsĩ	ẹ fayũ	=	ẹ m ẹ =	ẽn pũdr	=
46. Bourrignon	lə =	= dəvũ	=	= = = =	= byětch	pũdr
45. Séprais	= =	= dəyũ	=	= = = =	= pũdr	byětch
45a. Glovelier	= =	= =	=	= = = =	= =	=
45b. Bassecourt	əl =	= =	=	= = = =	= =	=
43a. Courtételle	= =	= =	=	= = = =	= =	=
42. Develier/Tabl./	= mətsĩ	ẹ dǎyu	vni	ǎ = ẹ bǎyĩ₃	ẽn =	byětch
48. Mettemberg	= mətsĩ	ẹ dəyũ	vní	ẹ = ẹ bẹyĩ₃	ẽn =	byětch
49. Courroux	= mədsĩ	= =	=	= = = =	= =	=
35. Courrendlin/Alf/	lə mǎđsĩ	- dǎyũ	=	- - - bǎyǎ	- (pǎr)?	byětch
41. Vicques	əl mətsĩ	ẹ dəyũ	=	ẹ m ẹ bẹyĩ₃	ẽn pũdr	byětch
37. Corban	= =	= =	=	= = = =	= byětch	pũdr
40a. Montsevelier	= =	= =	=	= = = =	= pũdr	byětch
40. Vermes/Tabl./	= mətsĩ	ǎl ẹ dǎyu	=	ǎ = ẹ bayĩ	/di pũsǎ/	byãtch
34. Crémines/Degen/	- mǎdj	ẹ dǎyu	vni	- - - bǎyĩ₃	- -	-
30. Sornetan/Schind./	lõ mĩ₃ dj					
44a. Soulce	lə mətsĩ	ẹ dəyũ	vní	ẹ m ẹ bẹyĩ₃	ẽn pũdr	byětch
44b. Saulcy	= =	= =	=	= = = =	= =	=
38. Lajoux	/= =	= =	=/	= = = =	= byětch	pũdr
39. Les Genevez	= =	ẹ =	=	= = ẹ =	= pũdr	byětch
56. Montfaucon	= =	= dəvũ	=	= = = =	= =	=
57. Les Rouges-Terres	= =	ā =	=	= = = =	= byětch	pũdr
51. Les Cerlatez/Tabl./	= mətsĩ	ǎ dǎvũ	=	ǎ = ǎ bǎyĩ₃	ẽn pũdr	byětch
52. Les Pommerats	= mətsĩ	ā dəvũ	=	ẹ = ẹ bẹyĩ₃	ẽn =	byětch
58. Le Noirmont	= =	ẹ =	=	= = = =	= =	=
59. Le Peuchapatte	= =	= =	=	= = = =	= =	=
50. Les Bois	= =	= =	=	= = = =	= =	=

Tabl. 66. col. 394 - 399	394 jaune	395 rouge	396 verte c.8	397 J'ai pris	398 une goutte	399 322 de gentiane
53. Saint-Brais	djān	rǔdj	vɹǎdj	i-y-ɛ pri	ɛ̃n gõt	də tchsyɛ̃n
54. Epauvillers	=	=	=	= =	= =	= =
55. Soubey	=	=	=	= =	= =	= =
67. Ocourt	=	=	=	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	=	=	vɹǎdj	- -	ɛ̃n gõt	- djǎsyɛ̃n
69. Damvant	=	=	vɹǎd	i-y-ɛ pri	ən gõt	də jǎsyǎn
63. Courtedoux	=	=	vɹǎdj	= =	ɛ̃n =	= =
63a. Buix	=	=	=	= =	= =	= =
64. Boncourt	=	=	=	= =	= =	= =
62. Coeuve	=	=	=	= =	= =	= =
61a. Beurnevésin	=	=	=	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	=	=	=	= =	= =	= jǎsyɛ̃n
65a. Alle	=	=	=	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	=	=	=	= =	= =	= =
47. Pleigne	=	=	vɹǎdj	i-y-ɛ pri	ɛ̃n gõt	də jǎsyɛ̃n
46. Bourrignon	=	=	=	= =	= =	= tch̃syɛ̃n
45. Séprais	=	=	vɹǎrd	= =	= =	= =
45a. Glovelier	=	=	vɹǎdj	= =	= =	= tchsyɛ̃n
45b. Bassecourt	=	=	vɹǎrd	= =	= gõt	= tch̃syɛ̃n
43a. Courtételle	=	=	=	= =	= gõt	= =
42. Develier/Tabl./	djān	=	vɹǎrd,	y ɛ̃ =	ɛ̃n got	= tch̃syɛ̃n
48. Mettemberg	djān	=	vɹǎrd.	i-y-ɛ̃ =	ɛ̃n gõt	= tch̃syɛ̃n
49. Courroux	=	=	vǔard	= =	= =	= djə syɛ̃n
35. Courrendlin/Alf/	djān	rǔdý	vɹǎrt	y ɛ̃ =	ɛ̃n gǔt	- dyǎsyɛ̃n
41. Vicques	djān	rǔdj	vǎrd	i-y-ɛ̃ =	ɛ̃n gõt	də tch̃syɛ̃n
37. Corban	=	=	=	= =	= =	= =
40a. Montsevelier	=	=	=	= =	= =	= djə syɛ̃n
40. Vermes/Tabl./	djān	=	vǎrd,	y ɛ̃ =	ɛ̃n gõt	d tch̃syɛ̃n
34. Crémines/Degen/	=	=	=	= =	ɛ̃n gõt	- djɛsiɛ̃n
30. Sornetan/Schind./	=	rɹudjə	=	= =	ɔ̃n, gõt,	= =
44a. Soulce	djān	rǔdj	vɹǎrd	i-y-ɛ̃ pri	ɛ̃n gõt	də jə syɛ̃n
44b. Saulcy	=	=	=	= =	= =	= jǎsyɛ̃n
38. Lajoux	=	=	=	= =	= =	= =
39. Les Genevez	=	=	=	= =	= =	= =
56. Montfaucon	=	=	vɹǎdj	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	=	=	=	= =	= =	= =/yɛ̃s/
51. Les Cerlatez/Tabl/	=	=	vɹǎdj	y ǎ =	ɛ̃n gõt	= dj̃syɛ̃n
52. Les Pommerats	=	=	vɹǎdj	i-y-ɛ̃ =	ɛ̃n gõt	= jǎsyɛ̃n
58. Le Noirmont	=	=	=	= =	= =	= yɛ̃s
59. Le Peuchapatte	=	=	=	= =	= =	= djɛ̃syǎn
50. Les Bois	=	=	=	= =	= =	= jǎsyɛ̃n /yɛ̃s/

Tabl. 67. col. 400 - 405	400 Cela m'a aidé	401 à me guérir	402 Maintenant	403 Je suis guéri	404 guérie	405 ³⁷⁸ guéries
53. Saint-Brais	solí m ę ędī,	ę m vɥáří	mitně	i soě vɥáří	vɥáří	vɥáří
54. Epauvillers	= = = =	= = =	=	= = =	=	=
55. Soubey	= = = =	= = =	=	= = =	=	=
67. Ocourt	= = = =	= = =	=	= = =	=	=
68. Chevenez/Jeker/	- - - -	- - ɥáří	-	- - ɥáří	-	-
69. Damvant	solí m ę ędī,	ę m vɥáří	mitně	i soě vɥáří	-	-
63. Courtedoux	= = = =	= = =	=	= = =	vɥáří	vɥáří
63a. Buix	= = = =	= = =	=	= = =	=	=
64. Boncourt	= = = ędī	= = =	=	= = =	=	=
62. Coeuve	= = = ędī,	= m ʳvɥáří	=	= = rvɥáří	-	rvɥáří
61a. Beurnevésin	= = = =	= = =	=	= = =	-	-
65. Vendlincourt	= = = =	= = =	=	= = =	rvɥáří	rvɥáří
65a. Alle	= = = =	= m vɥáří	=	= = vɥáří	vɥáří	vɥáří
66. Miécourt/Rossat/	sōlí - - ędī,		=	í soě		
47. Pleigne	solí m ę ędī,	ę rvɥáří	=	i soě rvɥáří	-	rvɥáří
46. Bourrignon	= = = =	= m rvɥáří	=	= = =	-	=
45. Séprais	= = = =	= = =	=	= = =	-	=
45a. Glovelier	= = = =	= m vɥáří	=	= = vɥáří	-	vɥáří
45b. Bassecourt	= = = =	= = =	=	= = =	-	-
43a. Courtételle	= = = =	= m rvɥáří	=	= = rvɥáří	-	-
42. Develier/Tabl./	- - - =	á m vɥáří	mitně	= soě vɥáří	vɥáří	-
48. Mettemberg	solí m ę =	ę m rvɥáří	mitně	= soě rvɥáří	-	rvɥáří
49. Courroux	= = = =	= = rvɥáří	=	= = rvɥáří	-	rvɥáří
35. Courrendlin/Alf/	sōlí = ę -	- - -	mitně	í soě vɥáří	-	-
41. Vicques	solí = ę ędī,	ę m ʳvɥáří	mitně	i soě rvɥáří	-	-
37. Corban	= = = =	= = rvɥáří	=	= = vɥáří	-	-
40a. Montsevelier	= = = =	= = =	=	= = rvɥáří	-	rvɥáří
40. Vermes/Tabl./	- - - ędī	á rvɥáří	mitně	= soě rvɥáří	rvɥáří	-
34. Crémines/Degen/	- - - -	- vɥáří		sō vɥáří	vɥáří	vɥáří
30. Sornetan/Schind./	ędī,					
44a. Soulce	solí m ę =	á m ʳvɥáří	mitně	i soě rvɥáří	-	-
44b. Saulcy	= = =	vɥáří	=	= = vɥáří	-	vɥáří
38. Lajoux	= = = ędī,	ę m vɥáří	=	= = =	-	-
39. Les Genevez	= = ę =	= = =	=	= = =	-	vɥáří
56. Montfaucon	= = = =	= = =	=	= = =	-	-
57. Les Rouges-Terres	= = = =	= = =	=	= = =	vɥáří	-
51. Les Cerlatez/Tabl/	- - - ędī,	á = vɥáří	mitně	í soě vɥáří	vɥáří,	vɥáří,
52. Les Pommerats	solí m ę ędī,	ę = vɥáří	mitně	i soě vɥáří	vɥáří,	vɥáří,
58. Le Noirmont	= = = =	= = =	=	= = =	-	=
59. Le Peuchapatte	= = = =	= = =	=	= = =	-	-
50. Les Bois	= = = =	= = =	=	= = =	vɥáří,	vɥáří,

Tabl. 68. col. 406 - 411	406 Il a mal	407 au pied	408 au genou	409 au coude	410 au doigt	411 au pouce
53. Saint-Brais	ɛl ɛ mā	ãn ĩ pī _ə	ãn ĩ djnõy	ā kũtr	ãn ĩ dɥā	ā pōes
54. Epauvillers	= = =	= = =	= = =	= = =	= = =	= pū _s
55. Soubey	= = =	= = =	ā =	= =	ā =	= pōes
67. Ocourt	= = =	ā =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- - =	- pī _ə	- djnũy	- =	- dɥǎ	- -
69. Damvant	ɛl ɛ =	ãn ĩ pī _ə	ā jnõy	ā =	ā dɥā	ā pōes
63. Courtedoux	= = =	ā =	= dnõy	= =	= =	= pū _s
63a.Buix	= = =	ãn ĩ =	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	= = =	ā pī	= djnõy _ə	= kũd	= =	= pūs
62. Coeuve	= = =	= pī _ə	= djnõy	= =	= =	= pū _s
61a.Beurnevésin	= = =	= =	= =	= kũtr	= =	= =
65. Vendlincourt	= = =	= =	= =	= =	= =	= =
65a.Alle	= = =	= =	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	ɛl ɛ̃ =	= =	= =	= =	dɥǎ	- =
47. Pleigne	ɛl ɛ =	ãn ĩ =	ā djnõy	ā kũtr	ā dɥā	ā =
46. Bourrignon	= = =	= = =	= = =	= kũd	= =	= =
45. Séprais	= = =	= = =	= = =	= kũtr	= =	= =
45a.Glovelier	= = =	ā =	= =	= =	= =	= =
45b.Bassecourt	= = =	ãn ĩ =	= =	= =	= =	= =
43a.Courtételle	= = =	ā =	= =	= kũd	= dɥā	= =
42. Develier/Tabl./	ál ɛ mā	ā =	- djnũy	- kũtr	- dɥǎ	- =
48. Mettemberg	ɛl ɛ mā	ãn ĩ =	ǎ djnũy	ā =	ãn ĩ dɥā	ā =
49. Courroux	= = =	ǎ =	= djnõy	= kũd	ā dɥā	= =
35. Courrendlin/Alf/	ɛl ɛ̃ mǎ	ǎ pī _ə	- djnũy	- kũtr	- dɥǎ	- pūs
41. Vicques	ɛl ɛ mā	ā pī _ə	ā djnõy	ā kũtr	ā dɥā	ā pū _s
37. Corban	= = mā	ãn ĩ =	= =	= =	= dɥā	= =
40a.Montsevelier	= = mā	ā =	= =	= =	= =	= pūs
40. Vermes/Tabl./	ál ɛ mǎ	ǎ pī _ə	- djnũy	- =	- dɥā	- pū _s
34. Crémines/Degen/	- - mā	- pī _ə	- djǎnu	- kũtr	- dɥǎ	- =
30. Sornetan/Schind./	- - mā	- =	- djõnũhy _ə	- -	- -	- =
44a.Soulce	ɛl ɛ mā	ā =	ā djnõy	ā kũtr	ãn ĩ dɥā	ā =
44b.Saulcy	= = =	= =	= djnũ	= =	ā =	= =
38. Lajoux	= = =	ãn ĩ =	ãn ĩ djnõ	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= ɛ =	= = =	ā djnõy	= =	= =	= =
56. Montfaucon	= = =	ā =	= =	= kũd	= =	= pōes
57. Les Rouges-Terres	= = =	ãn ĩ =	= djrõy	= kũtr	= =	= =
51. Les Cerlatez/Tabl/	ál ǎ =	ā pī _ə	- djrũy	- =	- dɥǎ	- poes
52. Les Pommerats	ɛl ɛ =	ãn ĩ pī _ə	ãn ĩ djnõy	ā =	ãn ĩ dɥā	ā pōes
58. Le Noirmont	= = =	= = =	ā (d)jrõy	= =	ā =	= =
59. Le Peuchapatte	= = =	ā =	= djrõy	= =	= =	= =
50. Les Bois	= = =	= =	= =	= =	= =	= =

	412 au nez	413 aux dents	414 au cou	415 au coeur	416 à la cuisse	417 ³⁸⁰ à une côte
53. Saint-Brais	ā nē	ē dǎ	ā kō	ā tyōē,	ǎ lē tyōēch	ǎn ěn kōt
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
67. Occourt	= =	= =	= =	= =	= =	= = =
68. Chevenez/Jekør/	- nǎ	- =	- =	- tyū,r	- - tyōēch	- ęn =
69. Damvant	ā nē	ē dǎ	ā =	ā tyū,	ǎ lē tyōēch	ǎn ęn =
63. Courtedoux	= =	= =	= =	= tyū,r	= = =	= ěn =
63a. Buix	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= tyōer	= = tyach	= = =
62. Coeuve	= =	= =	= =	= tyū,r	= = tyōēch	= = =
61a. Beurnevésin	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
65a. Alle	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
66. Miécourt/Rossat/	= =	- =	- =	- =	- - tyōch	- - -
47. Pleigne	= =	ē =	ā =	ā tyōē	ǎ lē tyōēch	ǎn ěn kōt
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= tyōē,	= = =	= = =
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
45b. Bassecourt	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
43a. Courtételle	= =	= =	= =	= tyōē	= = tyōēch	= = =
42. Develier/Tabl./	- nǎ	e dǎ	- kō	- tyōē,	- - tyōēch	- - =
48. Mettemberg	ā nē	ē dǎ	ā kō	ā tyōē,	ǎ lē tyōēch	ǎn ěn =
49. Courroux	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
35. Courrendlin/ALF/	- nē	- -	- kō	- tyōē,	- - tyōēch	- - -
41. Vicques	ā nē	ē dǎ	ā kō	ā tyōē,	ǎ lē tyōēch	ǎn ěn kōt
37. Corban	= =	= =	= =	= tsōē,	= = tyōēch	= = =
40a. Montsevelier	= =	= =	= =	= tyōē,	= = tyōēch	= = =
40. Vermes/Tabl./	- =	= dǎ	- kō	- tyōē ₄	- - tyōēch	- - kōt
34. Crémines/Degen/	- nǎ	- dǎ	- -	- tyōē	- - tyōch	- - kōt
o. Sornetan/Schind./	- nǎ	- dǎ	- -	- tyōē	- - tyoch	- - -
1a. Soulce	ā nē	ē dǎ	ā kō	ā tyōē,	ǎ lē tyōēch	ǎn ěn kōt
b. Saulcy	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
. Lajoux	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
Les Genevez	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
Montfaucon	= =	= =	= =	= =	= = =	= = =
Les Rouges-Terres	= =	= =	= =	= tsōē,	= = tchōēch	= = =
Les Cerlatez/Tabl./	- nǎ	ē =	- kō	- tsōē ₄	- - tchōēch	- - kōt
Les Pommerats	ā nē	ē =	ā kō	ā tchōē,	ǎ lē tchōēch	ǎn ěn kōt
e Noirmont	= =	= =	= =	= =	ē = tchōēs	= = =
e Peuchapatte	= =	= =	= =	= =	ǎ = tchōēch	= = =
s Bois	= =	= =	= =	= =	ē = tchōēs	= = =

Tabl. 70. col. 418 - 423a	418 à un oeil	419 aux yeux	420 (à la) langue	421 (à la) tête	422 à un ongle	423 (à une) oreille	423a ³⁸⁹ à un <u>orteil</u> C.5
53. Saint-Brais	ăn ĩn oëy	ez oëy	lăg	tět	ăn ĩn õy	arɥăy	ăn ĩn ătchɥăy
54. Epauvillers	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = atchɥăy
55. Soubey	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
67. Ocourt	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
68. Chevenez/Jeker/	- - =	- - =	=	tět	- - õy	ărɥăy	- - atchɥăy
69. Damvant	ăn ĩn =	ez oëy	=	tět	ăn ĩn õy	arɥăy	ăn ĩn atɥăy
63. Courtedoux	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = atchɥăy
63a.Buix	= = =	= = =	=	=	= = =	arăy	= = atchăy
64. Boncourt	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
62. Coeuve	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
61a.Beurnevésin	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
65. Vendlincourt	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
65a.Alle	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
66. Miécourt/Rossat/	- - oëy,	- oëy,	-	tět	- - õy	=	= = =
47. Pleigne	ăn ĩn oëy	ez oëy	lăg	tět	ăn ĩn õy	arey	ăn ĩn atchey
46. Bourrignon	= = =	= = =	=	=	= ĩn =	=	= = =
45. Séprais	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = artey
45a.Glovelier	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = ortey
45b.Bassecourt	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = artey
43a.Courtételle	ă l =	= = =	=	=	= = =	orey	= ũn ortey
42. Develier/Tabl./	ăn ĩn oëy	ez oëy	lăg	=	- - ɥy	orăy	- - =
48. Mettemberg	= = oey	ez oëy	lăg	=	ăn ĩn õy	õrey	ăn ĩn artey
49. Courroux	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
35. Courrendlin	- - oëy	- oëy	lăg	=	- - õy	õrey	- - örtëy
41. Vicques	ăn ĩn oëy	ez oëy	lăg	=	ăn ĩn õy	orey	ăn ĩn örtëy
37. Corban	= = =	= = =	=	=	= ĩn =	=	= = ărtey
40a.Montsevelier	= = =	= = =	=	=	= ĩn =	=	= = artey
40. Vermes/Tabl./	ăn = oëy	= oëy	lăg	tět	- - ɥy,	orey	- - =
34. Crémines/Degen/	- - õy	- -	lăg	tět	- - õy,	orăy	- - ărtăy
30. Sornetan/Schind./	- - õy,	- -	lăg,	-	- - -	oroay,	- - =
44a.Soulce	ăn ĩn oëy	ez oëy	lăg	tět	ăn ĩn õy	orey	ăn ĩn ortey
44b.Saulcy	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = artey
44c.Lajoux	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
44d.Les Genevez	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
44e.Montfaucon	= = =	= = =	=	=	= = =	arɥăy	= = ătchɥăy
44f.Les Rouges-Terres	= = =	= = =	=	=	= = =	=	= = =
44g.Les Cerlatez/Tabl./	= = oëy	= oëy	lăg	tět	- - ɥy	ărɥăy	- - =
44h.Les Pommerats	= = oey	= oey	lăg	tět	ăn ĩn õy	arɥăy	ăn ĩn ătchɥăy
44i.Le Noirmont	ă l =	= = =	=	=	ă = =	=	ă = =
44j.Le Peuchapatte	ăn ĩn =	= = =	=	=	ăn = =	=	ăn = =
44k.Les Bois	ă = =	= = =	=	=	- = =	=	ă = =

Tabl. 71. col. 424 - 429	424 Il est tombé	425 elle est tombée	426 sur son derrière	427 Il tombe	428 tou- jours	429 382 Il a le bras
53. Saint-Brais	el ā tchɹ̥ā	el.l ā tchɹ̥ā	chũ l tyũ	ɛ tchɹ̥ā	ɛdɛ	el ɛ l brɛ
54. Epauvillers	= = =	= = =	= = =	= = =	=	= = = =
55. Soubey	= = =	= = =	= = =	= = =	=	= = = =
67. Ocourt	= = =	= = =	= = =	= = =	=	= = = =
68. Chevenez/Jeker/	- - -	- - -	= - =	- -	ādā	- - - brā
69. Damvant	el ā tchɹ̥ɛ	el.l ā tchɹ̥ɛ	sũ l =	ɛ tchɹ̥ɛ	ɛdɛ	el ɛ l brɛ
63. Courtedoux	= = =	= = =	chũ = =	= = =	=	= = = =
63a. Buix	= = =	= = =	tchũ = =	= = =	=	= = = =
64. Boncourt	= = =	= = =	tch' = =	= = =	tũ dj	= = = =
62. Coeuve	= = =	= = =	ch' = =	= = =	ɛdɛ	= = = =
61a. Beurnevésin	= = =	= = =	chũ sō =	= = =	=	= = = =
65. Vendlincourt	= = =	= = =	ch' lō =	= = =	=	= = = =
65a. Alle	= = tchɹ̥ā	= = tchɹ̥ā	tchũ sō =	= tchɹ̥ā	=	= = = =
66. Miécourt/Rossat			chu = =		ɛdɛ	ɛl ɛ lō =
47. Pleigne	el ā tchɹ̥ā	el.l ā tchɹ̥ā	tchũ = =	ɛ tchɹ̥ā	ɛdɛ	el ɛ l =
46. Bourrignon	= = =	= = =	dchũ = =	= = =	=	= = = =
45. Séprais	= = =	i.y = =	chũ = =	= = =	=	= = = =
45a. Glovelier	= = =	= = =	= = =	= = =	=	= = = =
45b. Bassecourt	= = =	= = =	= = =	= = =	=	= = = =
43a. Courtételle	= = =	= = =	tsũ = =	= = =	=	= = = =
42. Develier/Tabl./	āl ā =	- - -	chu sō =	ā =	ādɛ	= e = brā
48. Mettemberg	el ā =	i.y ā tchɹ̥ā	tchũ l =	ɛ =	ɛdɛ	el ɛ = brɛ
49. Courroux	= = tchɹ̥ā	= = tchɹ̥ā	dchũ = =	= tchɹ̥ā	ɛdɛ	= = = =
35. Courrendlin/Alf/	- - -	- - tchɹ̥ā	chũ - tyũ	- -	ɛdɛ	ɛl ɛ - =
41. Vicques	el ā tchɹ̥ā	i.y ā tchɹ̥ā	chũ l tyũ	ɛ tchɹ̥ā	ɛdɛ	el ɛ l =
37. Corban	= = tchɹ̥ā	i.y = tchɹ̥ā	= = tyũ	= tchɹ̥ā	=	= = = =
40a. Montsevelier	= = =	i.y = =	= = tyũ	= =	=	= = = =
40. Vermes/Tabl./	āl ā tchɹ̥ā	- - tchɹ̥ā	- - -	ā tchɹ̥ā	ādɛ	āl ɛ al brā
34. Crémines/Degen/	- - tchɹ̥ā	- - tchɹ̥ā	tyu	tchɹ̥ā	ādɛ	
30. Sornetan/Schind./			ku			
44a. Soulce	el ā tchɹ̥ā	i.y ā tchɹ̥ā	dchũ l tyũ	ɛ tchɹ̥ā	ɛdɛ	el ɛ l brɛ
44b. Saulcy	= = =	= = =	chũ sō =	= = =	=	= = = =
8. Lajoux	= = =	= = =	= l =	= = =	=	= = = =
9. Les Genevez	= = =	= = =	= = =	= = =	=	= e = =
10. Montfaucon	= = =	el.l = =	sũ = =	= = =	=	= = = =
11. Les Rouges-Terres	= ɛ =	= ɛ =	= = tchu	= = =	=	= = = =
12. Les Cerlatez/Tabl./	āl ā tchɹ̥ā	- - tchɹ̥ā	sũ sũ tsũ	ā tchɹ̥ā	ādɛ	āl ā = brā
13. Les Pommerats	el ā tchɹ̥ā	el.l ā tchɹ̥ā	= l tchũ	ɛ tchɹ̥ā	ɛdɛ	el ɛ = brɛ
14. Le Noirmont	= ɛ =	= ɛ =	= = =	= = =	=	= = = =
15. Le Peuchapatte	= ā =	= ā =	= sō =	= = =	=	= = = =
16. Les Bois	= = =	= = =	= l =	= = =	=	= = = =

Tabl. 72. col. 430 - 436	430 nu	431 la main	432 nue	433 Son <u>corps</u> C/1	434 est maigre	435 La peau	436 ³⁸³ est épaisse
53. Saint-Brais	nũ	lẹ mễ	nũ	sõ kō ₂	ā mēgr	lẹ pẹ	ā ẹpās
54. Epauvillers	=	=	nũ ₂	=	=	=	=
55. Soubey	=	=	nũ	=	=	=	=
67. Ocourt	=	=	nũ ₂	=	=	=	=
68. Chevenez/Jeker/	=	-	-	- kọ ₂	-	-	a =
69. Damvant	=	lẹ mễ	nũ ₂	sõ kũ ₂	ā mēgr	lẹ pẹ _(ca)	ā =
63. Courtedoux	=	=	=	=	=	= pẹ	=
63a. Buix	=	=	nũ	=	=	=	=
64. Boncourt	=	=	nu	= kũ	=	=	=
62. Coeuve	=	=	nũ	= kũ ₂	= sǎ	=	=
61a. Beurnevésin	=	=	nũ ₂	=	= mēgr	=	=
65. Vendlincourt	=	=	=	=	= sǎ	=	=
65a. Alle	=	=	nũ	=	= mēgr	=	=
66. Miécourt/Rossat/		lẹ =	nũ ₂	=	= mēgr ₂	lẹ =	
47. Pleigne	nũ	lẹ =	nũ	= kō ₂	= mēgr	lẹ =	ā ẹpās
46. Bourrignon	=	=	nũ	=	=	=	= ẹpās
45. Séprais	=	=	nu	=	=	=	=
45a. Glovelier	=	=	nũ ₂	=	=	=	=
45b. Bassecourt	=	=	nũ	=	=	=	=
43a. Courtételle	=	=	=	=	=	=	=
42. Develier/Tabl./	=	lǎ mễ	nũ ₂	sõ kō ₂	ā mǎgr	lǎ pẹ	ā ẹpās
48. Mettemberg	=	lẹ mễ	=	sõ kō ₂	ā mēgr	lẹ pẹ	ā ẹpās
49. Courroux	=	=	=	=	=	=	=
35. Courrendlin/Alf/	-	- mễ	-	-	-	lǎ pẹ	- ẹpǎ (masc.)
41. Vicques	nũ	lẹ mễ	nũ	sõ kō ₂	ā =	lẹ pẹ	ā ẹpās
37. Corban	=	=	=	=	=	=	=
40a. Montsevelier	=	=	=	=	=	=	=
40. Vermes/Tabl./	nu	lǎ mễ	nũ ₂	sũ kũ ₂	ā mēgr	lǎ pe	ā =
34. Crémines/Degen/	=	=	-	-	-	- pẹ	- ẹpa (masc.)
30. Sornetan/Schind./	-	- mǎ		kō ₂	ā mǎgr	- pẹ	-
44a. Soulce	nũ	lẹ mễ	nũ	sõ =	ā mēgr	lẹ =	ā ẹpās
44b. Saulcy	=	=	=	=	=	=	=
38. Lajoux	=	=	nũ ₂	=	= sǎ	=	= ẹpās
39. Les Genevez	=	=	=	=	= mēgr	=	=
56. Montfaucon	=	=	=	=	=	=	=
57. Les Rouges-Terres	=	=	=	=	=	=	=
51. Les Cerlatez/Tabl./	=	lǎ mễ	=	sõ =	= mǎgr ₂	lǎ pẹ	= ẹpās
52. Les Pommerats	=	lẹ mễ	=	sõ =	= mēgr	lẹ pẹ	= ẹpās
58. Le Noirmont	=	=	=	=	=	=	=
59. Le Peuchapatte	=	=	=	=	=	=	=
50. Les Bois	=	=	=	=	=	=	=

Tabl. 73. col. 437 - 442	437 L'os	438 est épais	439 Il est droit	440 Je tue	441 une mouche	442 une araignée
53. Saint-Brais	l ǒ	ā epā	el ā drɛā	i tū,	ēn mō ₂ tch	ēn ɛrēny
54. Epauvillers	= ǒch	= =	= = =	= =	= =	= =
55. Soubey	= ǒ	= =	= = =	= =	= =	= =
67. Ocourt	= =	= =	= = =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- =	a epa	- - -	- -	- -	- -
69. Damvant	l =	ā epā	el ā drɛā	i tū,	ən mɔ ₂ tch	ən ɛrēny
63. Courtedoux	= =	= epā	= = =	= =	ēn mɔ ₂ tch	ēn ɛrēny
63a.Buix	= =	= =	= = =	= =	= =	= ɛrēny ₁
64. Boncourt	= =	= =	= = =	= tū	= mɔ ₂ tch	= ɛrēny
62. Coeuve	= =	= =	= = =	= tū,	= mɔ ₂ tch	= ɛrēny
61a.Beurnevésin	= ǒch	= =	= = =	= =	= =	= =
65. Vendlincourt	= =	= =	= = =	= =	= =	= =
65a.Alle	= =	= =	= = =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/				= =		
47. Pleigne	l ǒch	ā epā	el ā drɛā	= =	ēn mō ₂ tch	ēn ɛrēny
46. Bourrignon	= =	= epā	= = =	= =	= mō ₂ tch	= ɛrnī ₂ r
45. Séprais	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= =
45a.Glovelier	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= =
45b.Bassecourt	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= =
43a.Courtételle	= =	= =	= = drɛā	= =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	= ǒch	- epā	āl ā drɛā	= tū ₂	ən =	= =
48. Mettemberg	= ǒch	ā epā	el ā drɛā	= tū,	ēn =	ēn =
49. Courroux	= =	= =	= = drɛā	= =	= =	= =
35. Courrendlin/Alf/	- ǒch	ǎ epā	el ǎ drɛā	- -	- mɔ ₂ tch	- ɛrnī ₂ r
41. Vicques	l ǒch	ā epā	el ā drɛā	i tū,	ēn mō ₂ tch	ēn ɛrnī ₂ r
37. Corban	= =	= =	= = drɛā	= =	= mō ₂ tch	= =
40a.Montsevelier	= =	= =	= = =	= =	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	- ǒch	= =	āl ā drɛā	= =	ən mō ₂ tch	= =
34. Crémines/Degen/	- =	a epa	- - -	- -	- mō ₂ tch	- -
30. Sornetan/Schind./					motch ₂	
44a.Soulce	l ǒch	ā epā	el ā drɛā	i tū,	ēn mō ₂ tch	ēn ɛrnī ₂ r
44b.Saulcy	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= =
38. Lajoux	= =	= epā	= = =	= =	= mō ₂ tch	= =
39. Les Genevez	= =	= =	= = =	= =	= =	= ɛrnī ₂ r
56. Montfaucon	= ǒ	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= ɛrēny
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= ɛrnī ₂ r
51. Les Cerlatez/Tabl/	= =	- epā	āl = drɛā	= =	ēn mō ₂ tch	= ǎrnī ₂ r
52. Les Pommerats	= =	ā epā	el ā drɛā	= =	ēn mɔ ₂ tch	ēn ɛrēny
58. Le Noirmont	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= ɛrnī ₂ r
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = =	= =	= mō ₂ tch	= =
50. Les Bois	= =	= =	= = =	= =	= =	= =

Tabl. 74. col. 443 - 448	443 une fourmi	444 une guêpe	445 une puce	446 un pou	447 Le chasseur	448 ³⁰⁵ a vu
53. Saint-Brais	ĩ frəmĩ	ẽn vɤēpr	ẽn pūs	ĩ pũy	lə tchsũ	ɛ vũ
54. Epauvillers	= =	= =	= =	= =	= =	= =
55. Soubey	= =	= =	= =	= =	= =	= =
67. Ocourt	ẽn =	= =	= =	= =	= =	= =
68. Chevenez/Jeker/	- frõemĩ	- ɤēpr	- =	- =	- =	- =
69. Damvant	ĩ frəmĩ	ən vɤēpr	ən =	ĩ =	lə =	ɛl ɛ vũ
63. Courtedoux	= =	ẽn =	ẽn =	= =	= =	= =
63a. Buix	ẽn =	= vēpr	= =	= =	= =	= =
64. Boncourt	= =	= =	= =	= pũy,	= =	= =
62. Coeuve	= =	= vɤēpr	= =	= pũy	= =	= =
61a. Beurnevésin	ĩ =	= =	= =	= =	lõ =	ɛl =
65. Vendlincourt	= =	= =	= =	= =	= =	= =
65a. Alle	= =	= vɛpr	= =	= =	= =	= =
66. Miécourt/Rossat/	ẽn =	= =	= =	pũy,	= =	= =
47. Pleigne	ĩ =	ẽn vɤēpr	ẽn pūs	ĩ pũy	əl tchsũ	ɛ =
46. Bourrignon	= =	= =	= =	= =	lə tchsũ	ɛl =
45. Séprais	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45a. Glovelier	= =	= =	= =	= =	= =	= =
45b. Bassecourt	= fərmĩ	= =	= =	= =	əl tchsũ	= =
43a. Courtételle	= =	= =	= =	= =	= =	= =
42. Develier/Tabl./	ĩ foërmĩ	- =	- =	- puy	= =	ɛ =
48. Mettemberg	ẽn foërmĩ	ẽn =	ẽn =	ĩ pũy	= =	ɛ =
49. Courroux	= =	= =	= =	= =	= tchsũ	= =
35. Courrendlin/Alf/	- foërmĩ	- vɤēpr	- pūs	- pũy	lə tsũ	- =
41. Vicques	ĩ fərmĩ	ẽn vɤēpr	ẽn pūs	ĩ pũy	əl tchsũ	ɛ vũ
37. Corban	= =	= =	= =	= =	= tchsũ	ɛl =
40a. Montsevelier	ẽn =	= ɤēpr	= =	= =	= =	= =
40. Vermes/Tabl./	ĩ foërmĩ	- (v) ɤēp, r	- =	- pũy	= tchsũ	əl ɛ vu
34. Crémines/Degen/	- fõrmi	- vɤēpr	- pus	- puy	- =	= =
30. Sornetan/Schind./	- frəmĩ	- =	- =	- pũy,	- =	- =
44a. Soulce	ĩ foermi	ẽn vɤēpr	ẽn pūs	ĩ pũy	lə tchsũ	ɛ vũ
44b. Saulcy	= frəmĩ	= =	= =	= =	= =	= =
38. Lajoux	= =	= =	= =	= =	= =	= =
39. Les Genevez	= =	= vɤēp	= =	= =	= =	ɛl ɛ =
56. Montfaucon	ẽn =	= vɤēpr	= =	= =	= =	= =
57. Les Rouges-Terres	ĩ =	= vɤēp	= =	= pũy,	= tchsũ	= =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= =	- ɤēpr	- =	- pũy	= tchsũ	ə =
52. Les Pommerats	= =	ẽn vɤēpr	ẽn =	ĩ =	= tchsũ	ɛ =
58. Le Noirmont	= =	= vɤēp	= =	= =	= =	= =
59. Le Peuchapatte	= =	= vɤēpr	= =	= =	= =	= =
50. Les Bois	= =	= vɤēp	= =	= =	= =	= =

Tabl. 75. col. 449 - 454	449 un lièvre <i>C.7</i>	450 un loup	451 un sanglier	452 un aigle	453 un bel	454 oiseau vert <i>C.10</i>
53. Saint-Brais	ẽn lĩ ₃ vr	ĩ lũ	ĩ pō ₃ seyē	ẽn ēy	ĩ bẹ	vũ ^á -l-ojē
54. Epauvillers	ĩ =	= =	= = =	= =	= =-l	-ojē v ^ũ ^á
55. Soubey	= =	= =	= seyē	= =	= bẹ	vũ ^á -l-ojē
67. Ocourt	= =	= =	= =	= =	= bẹ-l	-ojē v ^ũ ^á
68. Chevenez/Jeker/ Damvant	- lĩ ₃ vr	- -	- -	- ey	= bẹ ?	ōjē v ^ũ ^á
69. XXXXXXXX	ĩ lĩ ₍₃₎ vr	ĩ lũ	ĩ seyē	ən ēy	= bẹ	ozē v ^ũ ^á
63. Courtedoux	= lĩ ₃ vr	= =	= pũ ₃ seyē	ẽn =	= bẹ-l	vũ ^á jē =
63a. Buix	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
64. Boncourt	= lĩvr	= =	= pũ =	= ey	= = =	vũ ^á jē =
62. Coeuve	= lĩ ₃ vr	= =	= pũ ₃ =	= ēy	= = =	vũ ₃ jē =
61a. Beurnevésin	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
65. Vendlincourt	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
65a. Alle	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
66. Miécourt/Rossat/	= =	= =	= = =	= =	= = =	ōjē
47. Pleigne	ĩ yĩ ₃ vr ₃	= =	ĩ pō ₃ savēdj	ẽn ēy	= = =	ōjē v ^ũ ^á
46. Bourrignon	ẽn yĩ ₃ vr	= =	= = seyē	= =	= = =	ojē =
45. Séprais	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
45a. Glovelier	= =	= =	= = =	= =	= bẹ	vũ ^á -l-ojē
45b. Bassecourt	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
43a. Courtételle	= =	ũ =	ũ = =	= =	ũ bẹ-l	-ojē v ^ũ ^á
42. Develier/Tabl./	ẽn yĩ ₃ vr ₃	- =	- = sáy ^á	- áy	ĩ bel	ōjē v ^ũ ^á
48. Mettemberg	ẽn yĩ ₃ vr	ĩ =	ĩ = seyē	- -	ĩ bẹ-l	-ojē v ^ũ ^á
49. Courroux	= =	= =	= = =	- -	= = =	= v ^ũ ^á
35. Courrendlin/Alf/	- yĩvr	- =	- = sēyē	ẽn ēy	= bẹl	ōjē v ^ũ ^á
41. Vicques	ẽn yĩ ₃ vr	ĩ =	ĩ = savēdj	ẽn =	= bẹ-l	-ojē v ^ũ ^á
37. Corban	= =	= =	= = =	= =	= = =	= v ^ũ ^á
40a. Montsevelier	ĩ =	= =	= = =	= =	= bẹ	v ^ũ ^á -l-ojē
40. Vermes/Tabl./	en yĩ ₃ vr ₃	- =	- p ^á ₃ sávēdj	- =	= bel	ojē v ^ũ ^á
34. Crémines/Degen/	- yĩ ₃ vr	ĩ lũ	- - -	- -	= = =	ojē v ^ũ ^á
30. Sornetan/Schind./	- yĩ ₃ vr	= =	= = =	= =	= = =	voa
44a. Soulce	ẽn yĩ ₃ vr	ĩ lũ	ĩ pō ₃ seyē	ẽn ēy	ĩ bẹ	vũ ^á -l-ojē
44b. Saulcy	= =	= =	= = =	- -	= bẹ-l	-ojē v ^ũ ^á
38. Lajoux	= =	= =	= = =	ẽn ēy	= bẹ	vũ ^á -l-ojē
39. Les Genevez	= =	= =	= = =	= =	= bẹ-l	-ojē v ^ũ ^á
56. Montfaucou	ĩ lĩ ₃ vr	= =	= = =	= =	= bẹ	vũ ^á -l-ozē
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = =	= =	= bẹ-l	ozē v ^ũ ^á
51. Les Cerlatez/Tabl./	= lĩ ₃ vr ₃	- =	- p ^á ₃ sáy ^á	- áy	= bẹl	ōzē (v) v ^ũ ^á
52. Les Pommerats	= lĩ ₃ vr	ĩ =	ĩ pō ₃ seyē	ẽn ēy	= bẹ	ozē v ^ũ ^á
58. Le Noirmont	= =	= =	= = =	= =	= = =	= = =
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = =	= =	= = =	vũ ^á ozē
50. Les Bois	= =	= =	= = =	= =	= bẹ-l	-ozē v ^ũ ^á

Tabl. 76. col. 455 - 460	455 L'oiseau C. 10	456 fait	457 son nid	458 dans l'arbre	459 Le pouessin	460 a des ailes
53. Saint-Brais	l ojē	fē	sō nī	chū l bō	lə pusī	ē dez āl
54. Epauvillers	= =	=	= =	= = ēbr	= =	= = =
55. Soubey	= =	=	= =	= = bō	= =	= = =
67. Ocourt	= =	=	= =	= = =	= =	= = =
68. Chevenez/Jeker/	- oajē	-	- -	dě - ābr	- =	- - =
69. Damvant	l ozē	fē	sō nī	sū l bō	lə =	el ē dez =
63. Courtedoux	= ū, jē	=	= =	dě = ēbr	= =	ē dez =
63a. Buix	= =	=	= =	tchū = bō	= =	= = ēl
64. Boncourt	= ū jē	=	= =	= = ēbr	= =	= = āl
62. Coeuve	= ū, jē	=	= =	dchū = =	= pusi	= = =
61a. Beurnevésin	= =	=	= =	chū = =	lō =	= = =
65. Vendlincourt	= =	=	= =	ch' lō bō	= pusī	= = =
65a. Alle	= =	fē	= =	= = =	= =	= = =
66. Miécourt/Rossat/	= o jē	fē	- -	tchū l ēbr	= =	- = =
47. Pleigne	= oajē	=	sō nīty	dě = =	el =	ē = =
46. Bourrignon	= ojē	=	= nī	tchū = =	lə =	= = =
45. Séprais	= =	=	= =	dě = =	= =	= = =
45a. Glovelier	= =	=	= =	chū = =	= =	= = =
45b. Bassecourt	= =	=	= =	dě = =	el =	= = =
43a. Courtételle	= =	=	= =	tchū = =	= =	= = =
42. Develier/Tabl./	= oje	fā	= nīty	dē = ēbr	lə pusi	- - āl
48. Mettemberg	= ojē	fē	= nī	dě = ēbr	el pusī	ē dez āl
49. Courroux	= =	fē	= =	chū = =	= =	= = =
35. Courrendlin/Alf/	- o jē	fē	= =	- - =	lə pusi	ē - āl
41. Vicques	l ojē	fē	sō nī	chū l =	el pusī	ē dez āl
37. Corban	= =	=	= nīty	= = =	= =	= = āl
40a. Montsevelier	= =	=	= =	= = =	= =	= = āl
40. Vermes/Tabl./	= o jē	=	sō nīty	dē = ēbr	= pusi	al ē = āl
34. Crémines/Degen/	- ojē	fā	sō -	- - -	lə pusī	ē - āl
30. Sornetan/Schind./	- -	-	- nī	- - ābr	lō pusi	- - āl,
44a. Soulce	l ojē	fē	sō nī	dě l ēbr	lə pusī	ē dez āl
44b. Saulcy	= =	=	= =	chū = ērb	= =	= = =
38. Lajoux	= =	=	= =	= = ēbr	= =	= = =
39. Les Genevez	= =	=	= =	= = bō	= =	ē = =
56. Montfaucon	= ozē	=	= =	sū = =	= =	= = =
57. Les Rouges-Terres	= =	=	= =	= = =	= =	= = =
51. Les Cerlatez/Tabl./	= ozē	fā	sō =	dsu = bō	l pusi	ā = āl
52. Les Pommerats	= ozē	fē	sō =	sū = bō	lə pusī	ē = āl
58. Le Noirmont	= =	=	= =	= = =	= =	= = =
59. Le Peuchapatte	= =	=	= =	dsū = =	= =	= = =
50. Les Bois	= =	=	= =	tsū = =	= =	= = =

Tabl. 77. col. 461 - 466	461 des plumes	462 Le chat	463 a le poil	464 blanc	465 la queue	466 jaune
53. Saint-Brais	də pyoëm	lə tchĕ	ɛ l pɥă	byĕ	ĕn djān	kũə
54. Epauvillers	= =	= =	= = =	=	lə kũə	djān
55. Soubey	= =	= =	= = =	=	= =	=
67. Ocourt	= =	= =	= = =	=	ĕn djān	kũə
68. Chevenez/Jeker/	- pyoëm	- tchă	- - pɥă	byă	- kũə	djān
69. Damvant	də pyoëm	lə tchĕ	ɛ l pɥă	byĕ	lə kũə	=
63. Courtedoux	= =	= =	= = =	byă	= =	=
63a.Buix	= =	= =	= = =	=	= =	=
64. Boncourt	= pyəm	= =	= = =	=	= kũ(ə)	=
62. Coeuve	= pyoëm	= =	= = =	=	= kũə	=
61a.Beurnevésin	= =	lɔ̃ =	= = =	=	= =	=
65. Vendlincourt	= =	= =	= = =	=	= =	=
65a.Alle	= =	= =	= = =	=	= =	=
66. Miécourt/Rossat/	= pyõm	= =	- - pɥă	byă	lĕ =	=
47. Pleigne	= pyoëm	əl =	ɛ l pɥă	byĕ	lə =	=
46. Bourrignon	= =	lə =	= = =	=	= =	=
45. Séprais	= =	= =	= = =	=	= =	=
45a.Glovelier	= =	= =	= = =	=	= =	=
45b.Bassecourt	= =	əl =	= = =	=	= =	=
43a.Courtételle	= =	= =	= = pɥă	=	= =	=
42. Develier/Tabl./	- pyəm	= tchă	- - pɥă	byĕ	lă kũə	djān
48. Mettemberg	də pyoëm	= tchĕ	ɛ l pɥă	byĕ	lə kũə	djān
49. Courroux	= =	= =	= = pɥă	=	= =	=
35. Courrendlin/Alf/	- pyoëm	- =	- - pɥă	byĕ	lă kũ	djān
41. Vicques	də pyoëm	əl =	ɛ l pɥă	byĕ	ĕn djān	kũə
37. Corban	= =	= =	= = pɥă	=	lə kũə	djān
40a.Montsevelier	= =	= =	= = =	=	= =	=
40. Vermes/Tabl./	= pyəm	= tchă	ɛ = pɥă	byĕ	la =	djān
34. Crémines/Degen/	- pyũm	lə tchă	= - pɥăl	-	- =	=
30. Sornetan/Schind./	- pyũmə	- -	- - poa	-	- -	djān
44a.Soulce	də pyoem	lə tchĕ	ɛ l pɥă	byĕ	lə kũə	djān
44b.Saulcy	= =	= =	= = =	=	= =	=
38. Lajoux	= =	= =	= di byĕ	pɥă	ĕn djān	kũə
39. Les Genevez	= =	= =	ɛ l pɥă	byĕ	lə kũə	djān
56. Montfaucon	= pũm	= =	= = =	=	= =	=
57. Les Rouges-Terres	= =	= =	= = =	=	= =	=
51. Les Cerlatez/Tabl/	= =	= tchă	ă = pɥă	byĕ	la =	=
52. Les Pommerats	= =	= tchĕ	ɛ = pɥă	byĕ	lə =	=
58. Le Noirmont	= =	= =	= = =	=	= =	=
59. Le Peuchapatte	= =	= =	= = =	=	= =	=
50. Les Bois	= pũm	= =	= = =	=	= =	=

